

Norditalia

IT.....	MANUALE D'USO	4
EN.....	OPERATING MANUAL	11
RO.....	MANUAL DE UTILIZARE	17
FR.....	MANUEL D'UTILISATION	23
PL.....	INSTRUKCJA OBSŁUGI	29
NL.....	HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER.....	35
DE.....	GEBRAUCHSANWEISUNGSHEFT	41
ES.....	MANUAL DE USO	47
CZ.....	NÁVOD K POUŽITÍ	53
SK.....	NÁVOD NA POUŽITIE	59
AR.....	دليل الاستخدام	70

MO-03

CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE
KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE
PASTRATI ACEST MANUAL INTR-UN LOC SIGUR
CONSERVER CE MANUEL AVEC SOIN
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWA
BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG
DIESES HEFT SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN
CONSERVAR ESTE MANUAL CON CUIDAD
UCHOVÁVEJTE TENTO NÁVOD NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ
UCHOVÁVAJTE TENTO NÁVOD NA BEZPEČNOM MIESTE
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن

 Norditalia Group S.r.l.

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

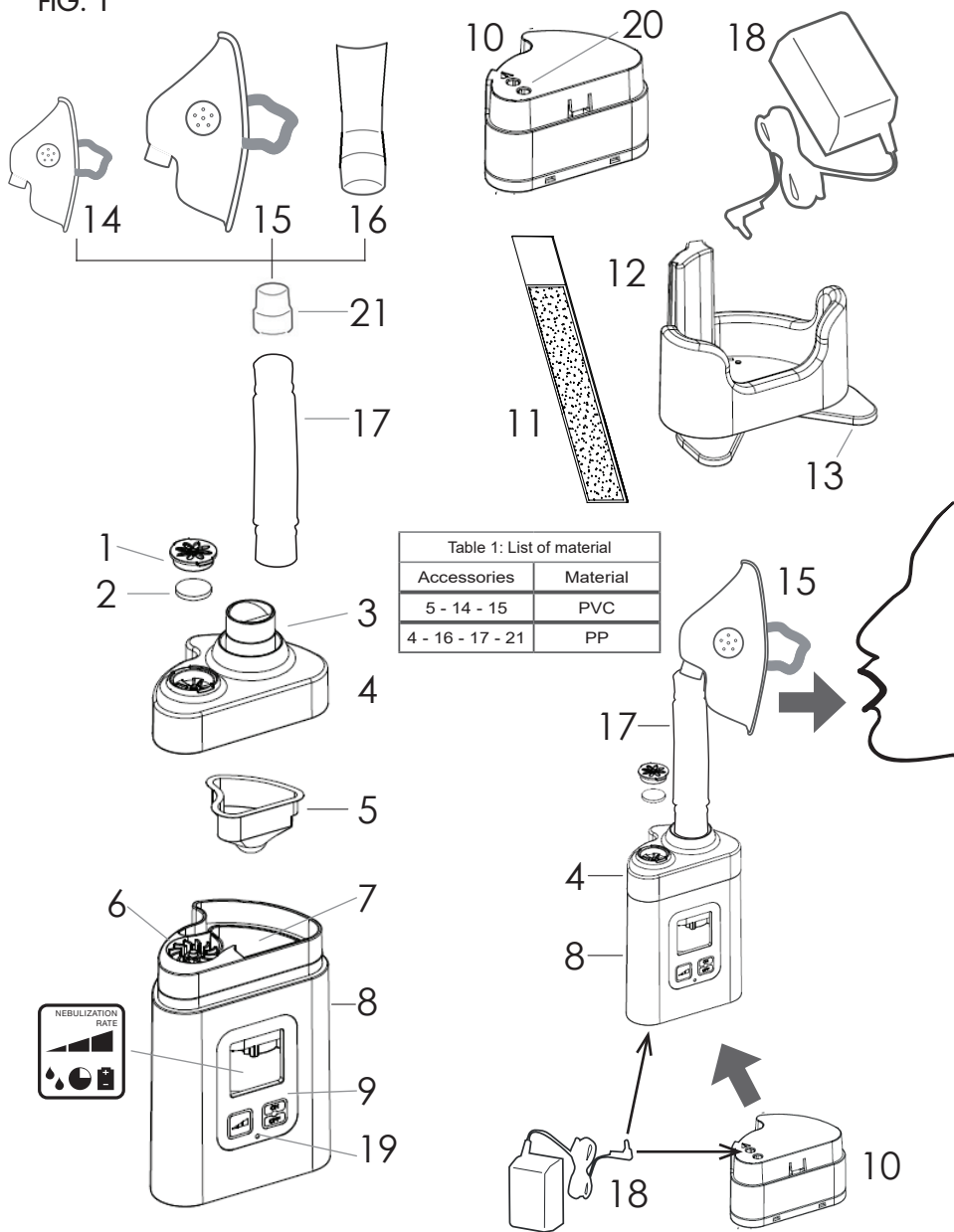
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

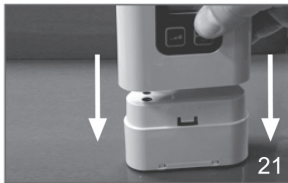
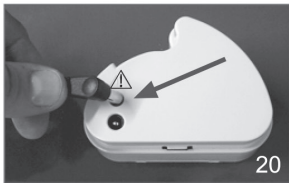
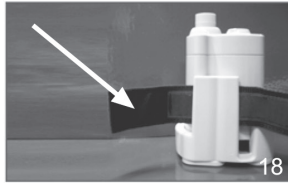
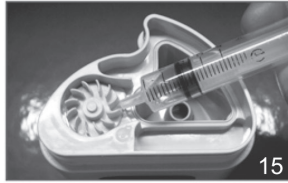
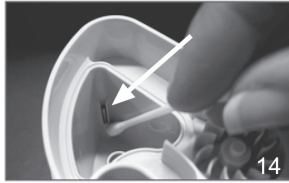
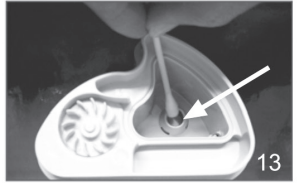
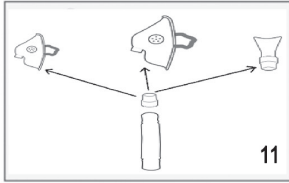
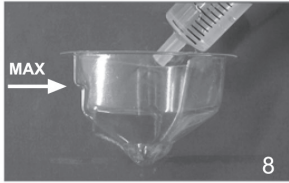
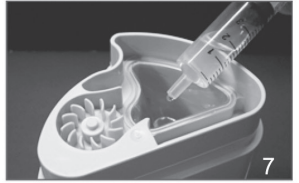
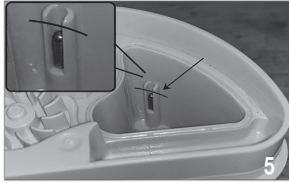
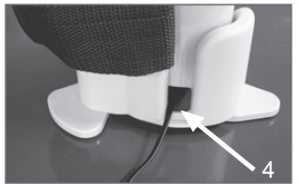
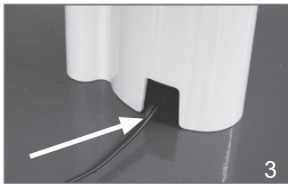
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609

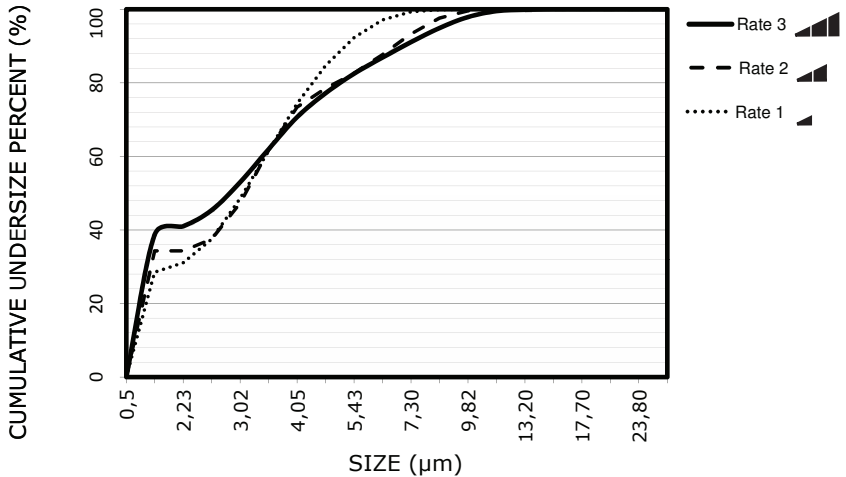
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

FIG. 1





MO-03 PARTICLE SIZE DISTRIBUTION

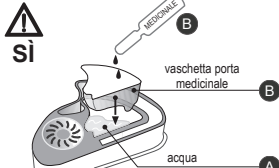


IT SISTEMA PER AEROSOLTERAPIA PER USO DOMESTICO

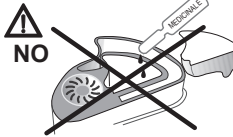
⚠ INDICAZIONI IMPORTANTI PER UN CORRETTO USO

Alcuni farmaci non sono idonei per l'utilizzo con apparecchi per aerosol elettronici, ad ultrasuoni o mesh. Consultare sempre il manuale del farmaco e il medico. Farmaci non idonei possono comportare allungamento dei tempi di nebulizzazione o mancata nebulizzazione.

Usare sempre la vaschetta portamedicinale



Mettere sempre acqua nel serbatoio



La vaschetta portamedicinale deve essere sostituita quando:

- Risulta danneggiata e/o bucata
 - È già stata utilizzata per 5 trattamenti
- Non utilizzare vaschette bucate.**

Batteria ricaricabile (opzionale)

Non lasciare sotto carica la batteria per più di dodici ore. Il sovraccarico rischia di abbreviare la vita della batteria.

Evitare di scaricare eccessivamente la batteria. Ricaricare almeno ogni tre mesi.

Rimuovere sempre la batteria dal nebulizzatore quando questo non è utilizzato.

Lasciare la batteria inavvertitamente inserita nell'apparecchio comporta la scarica della batteria stessa.

USO PREVISTO

L'apparecchio per aerosolterapia ad ultrasuoni per uso domestico è un dispositivo medico utilizzato in combinazione con medicamenti destinato ad essere impiegato nell'uomo a scopo di terapia delle vie respiratorie. I medicamenti da utilizzare, i relativi dosaggi, e le modalità di assunzione devono essere indicati dal medico curante.

La somministrazione del medicamento avviene per nebulizzazione del medicamento in una sospensione di particelle solide e/o gocce di liquido che attraverso il naso e la bocca penetrano nelle vie respiratorie dove vengono assunte dal paziente. Attualmente non esistono controindicazioni relative all'uso del dispositivo medico. I principali effetti indesiderati possono essere causati dal farmaco somministrato.

PAZIENTI E UTILIZZATORI

L'apparecchio è destinato a pazienti che soffrono di problemi respiratori a cui un medico abbia indicato di effettuare la terapia.

L'utilizzatore è colui che assiste il paziente incapace di eseguire la terapia autonomamente o il paziente stesso.

Il paziente e l'utilizzatore devono comprendere appieno il contenuto del manuale d'istruzioni ed essere in grado di compiere le operazioni necessarie per il corretto uso dell'apparecchio seguendo esclusivamente le indicazioni del medico.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo è composto da un cristallo piezoelettrico che vibrando trasforma il medicinale in particelle finissime. Tramite la ventola e gli accessori presenti nell'apparecchio, tali particelle vengono inviate alle vie respiratorie del paziente.

PRESTAZIONI ESSENZIALI

La "quantità nebulizzata" deve essere superiore o uguale al 50% del valore dichiarato. La prova deve essere eseguita utilizzando 4 ml di soluzione fisiologica alla massima velocità.

RESPONSABILITÀ

Si considerano responsabili in materia di sicurezza, prestazioni e affidabilità il fabbricante, il suo rappresentante o l'importatore solamente se:
- La tecnica di montaggio, la taratura, le riparazioni o modifiche siano state effettuate da persone da loro autorizzate; - L'impianto elettrico sia conforme alle norme vigenti; - Le istruzioni di impiego siano state rispettate. Il produttore non si assume responsabilità per danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Con il tempo il prodotto è soggetto a deterioramento. Decorsi 5 anni dalla data di fabbricazione indicata sul dato di target il prodotto non è più utilizzabile e il fabbricante non può essere più ritenuto responsabile di danni o incidenti cagionati dal prodotto.

AVVERTENZE IMPORTANTI:



La mancata osservanza delle avvertenze e di tutto il contenuto del presente manuale può esporre a gravi rischi quali: peggioramento dello stato di salute, scottatura, incendio, folgorazione, soffocamento, infezioni incrociate, re infezioni, morte, contaminazione ambientale. La mancata osservanza delle avvertenze e di tutto il contenuto del presente manuale può comportare un calo delle prestazioni dell'apparecchio, mancato funzionamento e compromettere la sicurezza.








- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio;
- Rispettare le specifiche elettriche riportate sull'apparecchio; Se necessario, utilizzare adattatori o prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore;
- Qualora la socca o il cavo di alimentazione fossero danneggiati non utilizzare l'apparecchio.
- L'inalazione di qualsiasi sostanza deve essere prescritta e monitorata dal medico, il quale indicherà i dosaggi e la modalità di assunzione più idonei. L'efficacia terapeutica del trattamento deve essere sempre verificata dal medico.
- Alcuni farmaci non sono idonei per l'utilizzo con apparecchi per aerosol elettronici, ad ultrasuoni o mesh. Consultare sempre il manuale del farmaco e il medico.
- La mancanza di energia elettrica, un guasto improvviso o qualunque altra condizione sfavorevole potrebbero causare il mancato funzionamento dell'apparecchio; pertanto si raccomanda di dotarsi di un apparecchio o di un farmaco (concordato con il medico) da utilizzare in alternativa;
- Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso previsto (inalazioni aerosoliche) e come descritto dal presente manuale.
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza; In questi casi porre particolare attenzione durante la terapia;
- Prima di procedere all'utilizzo verificare l'integrità di tutti i componenti presenti nella confezione. Se risultano danneggiati non devono essere utilizzati.
- Non lasciare mai l'apparecchio e tutte le sue parti, inclusi gli imballi, in zone raggiungibili da bambini, incapaci, animali domestici o insetti.

- Gli elastici (opzionali) possono contenere lattice (LATEX). Il lattice può provocare reazioni allergiche.
- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate o umide o mentre si sta facendo il bagno; Non bagnare l'apparecchio con acqua o liquidi di altra natura; non utilizzare l'apparecchio se è stato bagnato accidentalmente;
- Tenere l'apparecchio ed il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore; L'apparecchio non è adatto per l'uso in presenza di sostanze infiammabili;
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti dove sono stati appena utilizzati spray; Aerare il locale prima di procedere alla terapia;
- Non bloccare od ostruire le aperture dell'aria dell'apparecchio e non metterlo su di una superficie morbida come un letto o un divano;
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture di raffreddamento; Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui lo stesso producesse rumorosità anomala;
- Per garantire prestazioni, funzionalità e sicurezza dell'apparecchio utilizzare solo accessori e ricambi originali Norditalia;
- Utilizzare solo ed esclusivamente l'adattatore e la batteria ricaricabile forniti in dotazione.
- E' consigliato l'uso personale degli accessori; Per ridurre il rischio di infezione si raccomanda la disinfezione degli accessori prima di ogni utilizzo.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente. Staccare sempre la spina dopo l'uso. In caso di cavo rimovibile staccare sempre la spina dalla presa a muro prima di staccare il cavo dall'apparecchio.
- L'apparecchio è stato progettato per funzionare 15 minuti (accesso) / 30 minuti (spento).
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici; conservarlo nelle condizioni ambientali previste.
- Non avvolgere il tubo o il cavo di alimentazione attorno al collo.
- L'apparecchio include parti piccole pericolose se ingoiate o inalate.
- Se l'apparecchio è stato mantenuto in ambienti molto polverosi non utilizzarlo.
- Spegnerne sempre il nebulizzatore dopo averlo utilizzato. Togliere sempre l'adattatore dalla presa di corrente o sfilare la batteria ricaricabile dal nebulizzatore.
- Non versare nel serbatoio liquidi diversi da normale acqua di rubinetto.
- Non inserire il farmaco nel serbatoio dell'acqua.
- Non accendere l'apparecchio con il coperchio aperto. Non aprire il coperchio durante il funzionamento.
- Non avvicinare gli occhi al punto di uscita del medicinale
- Durante il funzionamento non occludere la presa d'aria o muovere in modo scomposto l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio collegandolo ad altri apparecchi e accessori non descritti nelle istruzioni.
- Non usare l'apparecchio al di fuori delle condizioni ambientali di utilizzo previste.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, mantenerlo nelle condizioni ambientali di utilizzo per almeno 24 ore.
- È vietato manomettere l'apparecchio e tutte le sue parti.

- Eventuali riparazioni e manutenzioni devono essere eseguite esclusivamente dalla ditta costruttrice o da personale autorizzato dalla stessa.

ISTRUZIONI D'USO

⚠ Molto importante: non accendere l'apparecchio senza aver effettuato le operazioni indicate nel manuale.

1. Se il nebulizzatore non è mai stato utilizzato procedere alla pulizia come descritto nella sezione "PROCEDURA DI PULIZIA"
2. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
3. Tenendo l'adattatore staccato dalla rete elettrica, inserire la spina d'uscita dell'adattatore nell'apposita presa posta nella parte inferiore dell'apparecchio (fig. 2).
4. Posizionare l'apparecchio su di un piano stabile facendo in modo che il cavo dell'adattatore non rimanga schiacciato tra l'apparecchio ed il piano (fig. 3). Nel caso si usi la base fare in modo che il cavo rimanga nella posizione corretta (fig. 4).
5. Riempire il serbatoio con acqua corrente fino al segno indicato (fig. 5). Si consiglia di inserire nuova acqua ad ogni utilizzo. Il nebulizzatore non funziona in assenza di acqua. Se il serbatoio non è riempito correttamente l'apparecchio non si aziona e viene visualizzato il segnale  sul display.
6. Posizionare la vaschetta portamedicinale sul serbatoio riempito d'acqua (fig. 6).
7. Inserire nella vaschetta il medicinale prescritto (fig. 7). Per tale operazione evitare l'uso di parti taglienti (ad esempio ago della siringa) che possano tagliare o forare la vaschetta.
8. Non versare medicinale in quantità maggiore della capacità massima della vaschetta pari a 8 ml. La capacità massima è indicata dal segno di riferimento presente sulla vaschetta (fig. 8). Se la quantità di farmaco da inalare fosse maggiore di 8 ml, suddividere la dose in più parti. Medicinali densi o quantità di medicinale inferiori a 2 ml, devono essere diluiti con almeno 2 ml. di soluzione fisiologica per ottenere un volume minimo di 4 ml.
9. Riporre il coperchio sul corpo nebulizzatore.
10. Collegare l'adattatore alla rete di alimentazione dopo aver verificato che la tensione di alimentazione corrisponda a quella nominale indicata sull'adattatore stesso (fig. 9). Il corretto collegamento è segnalato dall'accensione del led verde.
11. Collegare un terminale del tubo estensibile all'uscita del coperchio (fig. 10).
12. Collegare l'altro terminale del tubo usando il raccordo accessori (21), se fornito, ad uno degli accessori come indicato nello schema di connessione accessori (fig. 11). Fare attenzione che il peso dell'accessorio utilizzato (per esempio la mascherina adulti) non sbilanci e faccia cadere l'apparecchio.
13. Ad apparecchio nuovo è normale che l'apparecchio e gli accessori presentino un odore particolare che tende a scomparire con l'uso.
14. Premere il pulsante  una volta per accendere l'apparecchio. L'apparecchio può funzionare a 3 differenti velocità, visualizzabili sullo schermo dai simboli: Velocità massima:  Velocità media:  Velocità minima: 
15. L'emissione di nebulizzato conferma il corretto funzionamento.
16. Per regolare il flusso d'aria in modo differente (erogazione media e minima) premere il tasto  fino al raggiungimento della velocità desiderata.
17. Durante il funzionamento si possono accendere dei simboli sullo schermo. Riferirsi alla sezione "TABELLA RIASSUNTIVA SEGNALI" per il loro specifico significato.
18. Inalare il nebulizzato fino ad esaurimento. E' normale che una certa quantità di farmaco non sia nebulizzata (circa 1 ml). La quantità non nebulizzabile così come la velocità di nebulizzazione, dipendono dalle caratteristiche del farmaco. Per esempio farmaci schiumogeni o molto viscosi possono essere più difficili da nebulizzare.
19. Al termine del trattamento premere il pulsante  una volta per spegnere l'apparecchio.
20. Facendo attenzione a non rovesciare i liquidi contenuti nell'apparecchio, scollegare l'alimentazione dall'apparecchio disconnettendo l'adattatore dalla rete elettrica o la batteria dall'apparecchio.
21. Il led verde deve essere spento.
22. Pulire l'apparecchio come previsto nel paragrafo "PROCEDURA DI PULIZIA".

PROCEDURA DI PULIZIA

⚠ Tutte le operazioni di pulizia devono essere svolte tenendo il nebulizzatore scollegato dalla rete elettrica.

Scollegare l'adattatore dalla presa di corrente. Scollegare lo spinotto dell'adattatore dalla parte inferiore dell'apparecchio, facendo attenzione a non far uscire i liquidi dall'apparecchio. Se utilizzata, scollegare la batteria ricaricabile, il led verde deve essere spento.

Durante le attività di pulizia evitare che le parti elettriche, in particolare quelle poste nella parte inferiore del nebulizzatore vengano a contatto con i liquidi.

Solleverare e togliere il coperchio. Estrarre la vaschetta portamedicinale e svuotarla dall'eventuale farmaco rimanente. È normale che una piccola quantità di medicinale non venga nebulizzata. Svuotare completamente l'acqua contenuta nel serbatoio.

Il coperchio, la vaschetta, le mascherine e il boccaglio devono essere lavati delicatamente con acqua tiepida e successivamente asciugati con un panno pulito.

Pulire il corpo del nebulizzatore e il serbatoio con un panno morbido inumidito (fig. 12). Non immergere l'apparecchio nell'acqua. Se presenti, eliminare eventuali depositi calcarei dalla ceramica piezoelettrica (fig. 13) e dal sensore metallico dell'acqua (fig. 14) usando un bastoncino cotonato.

⚠ Per tali operazioni non usare oggetti appuntiti o abrasivi e fare attenzione a non esercitare eccessiva forza che potrebbe causare rotture.

Nel caso si rilevino particolari incrostazioni tra la ventola e l'apparecchio bagnare con acqua tiepida. Per tale operazione si consiglia l'utilizzo di una siringa senza ago (fig. 15). Non forzare o piegare la ventola.

Periodicamente, se necessario, rimuovere le incrostazioni di calcare dalla ceramica piezoelettrica posta nel serbatoio inserendo 1 parte di acqua e 2 parti di aceto bianco. Lasciare agire per alcune ore e risciacquare più volte in modo da eliminare residui di aceto. Asciugare con

PULIZIA DEGLI ACCESSORI

Dopo l'uso e se necessario prima dell'uso, lavare accuratamente gli accessori con acqua tiepida e asciugarli con un panno. Successivamente riporli in luogo pulito. Nella pulizia assicurarsi che venga rimosso ogni residuo ed asciugare perfettamente. In nessun caso utilizzare sostanze potenzialmente tossiche a contatto con pelle o mucose, se ingerite o inalate. Qualora sia necessario disinfettare gli accessori, utilizzare metodi approvati dalle normative vigenti compatibilmente con la resistenza del materiale (vedi Table 1: List of material). Gli accessori possono essere disinfettati con prodotti specifici quali il metodo MILTON®: vanno risciacquati fino a rimuovere ogni traccia di disinfettante, asciugati e riposti in ambiente asciutto e non polveroso.

Gli accessori possono essere disinfettati in acqua bollente (100°C) per almeno 40' od in autoclave (120°C) per almeno 20'. Non bollire le mascherine. Non sovrapporre pesi agli accessori e non piegarli; non superare le temperature indicate; Dopo la disinfezione riporre in sacchetti puliti. In acqua o vapore gli accessori in PVC perdono la trasparenza; il fenomeno scompare dopo qualche giorno all'asciutto e non incide sull'utilizzabilità. Tutti gli accessori sono disinfettabili fino ad un massimo di 25 volte, dopo di che vanno sostituiti. La frequenza e l'intervallo fra una disinfezione e l'altra vanno stabilite a discrezione del medico e/o della clinica ed in funzione della patologia. Di norma gli accessori vanno disinfettati prima di ogni cambio paziente. Non lavare gli accessori in lavastoviglie. In caso di utilizzo su gruppi ad alto rischio (es. pazienti con fibrosi cistica) consultare il medico che consiglierà eventuali precauzioni particolari."

SOSTITUZIONE DELLA VASCHETTA PORTAMEDICINALE

La vaschetta portamedicinale deve essere sostituita quando:

- risulta danneggiata e/o bucata; **non utilizzare vaschette bucate;**
- è già stata utilizzata per 5 trattamenti;
- l'utilizzatore rileva evidenti cali di prestazioni del nebulizzatore;
- è impiegato un farmaco differente da quello giú utilizzato in precedenza;
- il nebulizzatore è utilizzato da un nuovo paziente;



Le nervature presenti sulle vaschette portamedicinale sono una caratteristica produttiva e non un difetto di produzione.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO


Il filtro ha la funzione di evitare che elementi esterni blocchino la ventola dell'apparecchio. Il filtro deve essere sostituito quando eccessivamente sporco o quando non consente il passaggio dell'aria. Nel caso in cui il filtro sia incrostato di medicinale è possibile sciacquarlo con acqua tiepida e successivamente asciugarlo con un panno pulito (fig. 16).

BATTERIA RICARICABILE (OPZIONALE)

**Avvertenze importanti:**


- La batteria ricaricabile (opzionale) viene utilizzata per alimentare l'apparecchio in alternativa all'utilizzo dell'adattatore. Per tale scopo utilizzare solo ed esclusivamente la batteria ricaricabile in dotazione.
- La batteria ricaricabile non deve essere utilizzata per altri apparecchi o per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- Non esporre la batteria ad elevata umidità o ad alte temperature (es: fonti di calore, luce diretta del sole, etc...).
- Non collocare la batteria su superfici umide.
- Evitare di bagnare la batteria ricaricabile. In particolare fare attenzione a non inserire liquidi e/o oggetti appuntiti sulle prese di alimentazione poste nella parte superiore.
- In caso di errato impiego o non corretta conservazione (ad esempio batteria completamente immersa in acqua o tenuta a stretto contatto con fonti di calore) si possono avere surriscaldamenti della batteria stessa fino a casi estremi di esplosioni.
- La funzionalità della batteria è di circa 300 cariche. La sua durata è comunque variabile a seconda delle modalità di utilizzo, conservazione e ricarica.
- Per la carica della batteria utilizzare solo ed esclusivamente l'adattatore in dotazione.
- Durante la carica e l'utilizzo è normale che la batteria tenda a scaldarsi.
- Elevate o basse temperature limitano la funzionalità della batteria.
- La batteria può danneggiarsi se lasciata a lungo completamente scarica. Ricaricare almeno ogni tre mesi.
- La carica della batteria è costantemente controllata. Quando appare il simbolo batteria lampeggiante, il dispositivo si spegne dopo circa 2 minuti. Qualora la batteria fosse eccessivamente scarica, compare il simbolo lampeggiante di mancanza acqua e l'apparecchio si spegne immediatamente.
- Non aprire e manomettere in alcun modo il pacco batterie.
- Non porre il pacco batteria a contatto diretto con il fuoco.
- Non mettere in corto circuito i contatti della batteria.
- Non utilizzare la batteria se è stata danneggiata.

CARICA DELLA BATTERIA

Collegare l'adattatore alla presa di corrente. Collegare l'adattatore alla presa di alimentazione della batteria ricaricabile posta in prossimità del simbolo  (fig. 20). Se la batteria è provvista di led, il led blu lampeggerà in fase di carica. A carica completa il led si spegne.



Non lasciare sotto carica la batteria per più di dodici ore. Il sovraccarico rischia di abbreviare la vita della batteria. Evitare di

scaricare eccessivamente la batteria. Nel caso in cui l'apparecchio segnali batteria scarica mediante l'accensione del simbolo , spegnerlo immediatamente. Provvedere appena possibile alla ricarica. Una batteria completamente nuova e carica ha un'autonomia di circa 45 minuti. E' normale che, col passare del tempo, la batteria riduca le sue prestazioni.

UTILIZZO DELLA BATTERIA

Collocare la batteria ricaricabile su di una superficie piana.

Appoggiare delicatamente sulla batteria il corpo nebulizzatore in modo che le due parti si aggancino correttamente (fig. 21). Il corretto aggancio viene segnalato con il led di alimentazione acceso (19). Se il pacco batteria non si inserisce correttamente non forzare: ripetere

delicatamente l'operazione.

Usare l'apparecchio come descritto nella sezione "istruzioni d'uso".

Al termine del trattamento rimuovere delicatamente la batteria dal nebulizzatore evitando di rovesciare i liquidi in esso contenuti.

⚠ Rimuovere sempre la batteria dal nebulizzatore quando questo non è utilizzato. Lasciare la batteria inavvertitamente inserita nell'apparecchio comporta la scarica della batteria stessa.

UTILIZZO DELLA BASE DA TAVOLO

L'apparecchio, per una migliore stabilità e comodità d'uso, può essere sistemato sulla base da tavolo dotata di 3 piedini estensibili (fig. 17). La base da tavolo è dotata di una cinghia di fissaggio che consente di fissare l'apparecchio alle sponde del letto o altri supporti. Inserire la cinghia di fissaggio nell'apertura della base, in modo che la parte di gomma anti-scivolo si trovi sul lato opposto all'apparecchio (fig. 18). Posizionare la base sull'elemento di fissaggio. Far aderire la gomma anti-scivolo sul supporto di fissaggio e chiudere la cinghia saldamente utilizzando il velcro® (fig. 19).

VITA PREVISTA


La vita prevista dell'apparecchio e dei relativi accessori è la seguente:

- Apparecchio 5 anni (15 minuti al giorno).
- Accessori (Boccaglio, Mascherine, Tubo, Raccordo accessori) 12 mesi.

La vita degli accessori può variare a seconda dell'ambiente e delle condizioni di utilizzo.

L'uso frequente del prodotto può abbreviare la vita prevista.

VERIFICHE PERIODICHE

 Gli accessori o parti dell'apparecchio danneggiati vanno sostituiti. Sebbene un apparecchio correttamente usato possa durare molto a lungo, si consiglia comunque la sostituzione non oltre 5 anni dalla data di fabbricazione.

Periodicamente o in caso di dubbio sulle prestazioni dell'apparecchio verificare che la "quantità nebulizzata" non scenda al di sotto del 50% del valore dichiarato. La prova deve essere fatta con 4 ml di soluzione fisiologica alla massima velocità. Se le prestazioni non fossero conformi provare a sostituire il filtro, ripetere le operazioni di pulizia o dotarsi di un nuovo apparecchio.

SMALTIMENTO

 Smaltire l'apparecchio e gli accessori in conformità con le norme vigenti. In caso di dubbio contattare le autorità locali per chiarimenti. Non disperdere nell'ambiente!

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per 2 anni salvo diversa indicazione o prescrizioni legislative nazionali.

La garanzia è valida solo se l'apparecchio viene reso al rivenditore unitamente allo scontrino fiscale comprovante la data di acquisto.

La garanzia copre l'apparecchio da eventuali difetti di fabbricazione, a condizione che lo stesso non abbia subito manomissioni da parte dell'utente o da personale estraneo al servizio autorizzato. Per assistenza o per segnalare funzionamenti anomali contattare il fabbricante o il distributore locale.

La garanzia non comprende:

- avarie o difetti causati da uso diverso da quello previsto, o non conforme alle istruzioni;
- gli interventi per difetti presenti, verifiche di comodo, manutenzione ordinaria;
- i danni accidentali come urti, cadute, ecc.
- componenti soggetti ad usura (batteria, accessori, etc...).

N.B. Per riparazioni o revisioni restituire l'apparecchio in buone condizioni di pulizia

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA


L'apparecchio è conforme alle norme relative alla compatibilità elettromagnetica attualmente vigenti ed è adatto all'uso in tutti gli edifici compresi quelli adibiti ad uso domestico/residenziale. Le emissioni RF dell'apparecchio sono molto basse e verosimilmente non causano interferenza agli apparecchi vicini. E' comunque consigliabile non posizionarlo sopra o vicino ad altri apparecchi. Qualora generasse interferenze ai vostri apparecchi elettrici spostarlo o collegarlo ad un presa elettrica diversa. Apparecchi di radiocomunicazione potrebbero influenzare il funzionamento dell'apparecchio, tenerli ad almeno 3 m. di distanza.

Per maggiori informazioni consultare il sito web www.norditalia.biz.

DATI TECNICI APPARECCHIO**

Potenza: 30VA; Quantità nebulizzata: >1.0 ml/min (velocità massima); Quantità inspirata (A.O.R. EN 13544-1): 0,4 ml/min; Aerosol Output (EN 13544-1): 0,24 ml; Capacità vaschetta portamedicinale: 8 ml.; Rumorosità: <15dBa; Tempi di funzionamento: 15' (on) / 30' (off)



DATI TECNICI ADATTATORE

Tensione d'ingresso: fare riferimento all'etichetta dato di targa presente sull'apparecchio.; Tensione d'uscita: 22V  0,6A

DATI TECNICI DELLA BATTERIA RICARICABILE












Tipo di batteria: Ni-MH; Dati elettrici: 21,6V  700 mAh

LEGENDA (FIG.1)

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|--|
| 1. Coperchio filtro | 7. Serbatoio acqua | 13. Piedini estensibili | 19. Led di alimentazione |
| 2. Filtro (1+2 ricambi) | 8. Corpo apparecchio | 14. Mascherina pediatrica | 20. Led di carica (blu) - opzionale |
| 3. Attacco per tubo estensibile | 9. Tastiera | 15. Mascherina adulti | 21. Raccordo accessori*** |
| 4. Coperchio | 10. Batteria ricaricabile (opzionale) | 16. Boccaglio |  acqua |
| 5. Vaschetta portamedicinale (10 pezzi) | 11. Cinghia | 17. Tubo estensibile |  medicinale |

*** Ricordo accessori (21) non è fornito se le mascherine sono già equipaggiate con raccordi






Condizioni ambientali di utilizzo / stoccaggio	Temperatura ambiente 5 ± 40 °C / -25 ± 70 °C	Umidità relativa senza condensa 15 ± 90% / < 90%	Pressione atmosferica 700 ± 1060 hPa
--	---	---	---

 Apparecchio di classe II	 Apparecchio di tipo BF	 Avvertenze importanti	 Consultare il manuale istruzioni	 Corrente alternata	ON OFF Acceso/Spento	IP22 Protezione ingresso: SOLIDI: penetrazione di corpi solidi estranei di 12,5 mm Ø e superiori LIQUIDI: caduta verticale di gocce d'acqua quando l'INVOLUCRO è inclinato sino a 15°
 0051 Marcatura CE	 Corrente continua	 Limiti di temperatura	 Limitazione umidità	 Mantenere asciutto	 Numero di serie	 Fabbricante

*Per i modelli venduti al di fuori dell'Unione Europea, fare riferimento all'etichetta dato di targa presente sull'apparecchio.

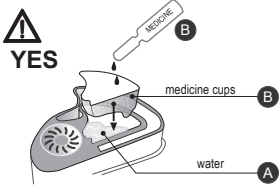
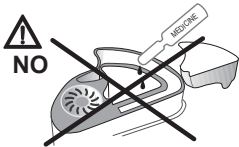

**Dati variabili in funzione del farmaco utilizzato. Le misure sono state effettuate con tecnologia a diffrazione laser utilizzando soluzione fisiologica. I dati forniti potrebbero non applicarsi a medicinali in sospensione o molto viscosi, consultare il produttore del farmaco.

Tutti i dati tecnici presenti nel manuale sono indicativi.

PROBLEMA	MESSAGGIO SU DISPLAY	CAUSA	SOLUZIONI
L'apparecchio si spegne o non si accende.		Assenza acqua o acqua sotto il livello di riferimento	Riempire adeguatamente il serbatoio
		Batteria eccessivamente scarica	Ricaricare la batteria
Usando l'apparecchio lampeggia il simbolo batteria		La batteria si sta scaricando	Spegnerne l'apparecchio e caricare la batteria
		Se si sta usando l'adattatore indica un temporaneo abbassamento della tensione di rete	Si può procedere con la terapia a meno che la nebulizzazione non diventi insufficiente
L'apparecchio non si accende e lampeggia il simbolo batteria		Batteria scarica	Caricare la batteria oppure alimentare l'apparecchio con l'adattatore
L'apparecchio si spegne dopo circa 15 minuti. Si accende in modo permanente il simbolo del timer		Intervento timer	Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti
L'apparecchio si spegne e lampeggia il simbolo timer		L'apparecchio si è surriscaldato	Lasciare raffreddare il nebulizzatore per almeno 30 minuti
L'apparecchio resta spento dopo aver premuto ON/OFF	Led verde spento	Adattatore non collegato correttamente	Verificare che l'adattatore sia ben collegato sia al nebulizzatore che alla presa elettrica
		Batteria non collegata correttamente	Effettuare il corretto collegamento. Vedere istruzioni d'uso
		Apparecchio / batteria / adattatore danneggiati	Rivolgersi al rivenditore o ad un centro assistenza
L'apparecchio resta spento dopo aver premuto ON/OFF	Led verde spento + Led blu della batteria spento durante la carica	Batteria / adattatore danneggiati	Rivolgersi al rivenditore o ad un centro assistenza
Nebulizzazione molto scarsa o assente		Troppo medicinale (oltre 8 ml.) nella vaschetta portamedicinale	Come indicato in "ISTRUZIONI D'USO" suddividere la dose
		Poco medicinale	Come indicato in "ISTRUZIONI D'USO" non inserire meno di 4 ml.
		Medicinale non inserito	Controllare che il farmaco sia inserito nella vaschetta portamedicinale
		Farmaco non adatto all'uso con apparecchi elettronici, ultrasuoni, mesh.	Verificare le istruzioni allegate al farmaco e consultare il medico
		Poca acqua nel serbatoio	Controllare che l'acqua arrivi al livello indicato
		Ventola bloccata da incrostazioni	Vedere istruzioni di pulizia
		Filtro bagnato / sporco	Sciogliere con acqua e asciugare il filtro con un panno / se necessario sostituire il filtro.
Apparecchio rumoroso		Ventola rumorosa	Verificare che la ventola non presenti incrostazioni di medicinale. Verificare che il filtro non tocchi la ventola
Interruzione improvvisa della nebulizzazione		Bolla d'aria tra il coperchio e il tubo	Soffiare leggermente nel tubo
		Filtro bagnato	Sciogliere con acqua e asciugare il filtro con un panno
		Farmaco uscito dalla vaschetta portamedicinale a causa di movimenti bruschi	Rimettere il farmaco

⚠ IMPORTANT INDICATIONS FOR PROPER USE

Some medicines are not suitable for electronic, ultrasound or mesh nebulizer use. Always consult how a medicine should be used and your doctor. Unsuitable medicines may result in longer aerosol drug delivery time or failed delivery of the same.

<p>Always use medicine cups</p>  <p>Make sure the tank is always filled with water</p>		 <p>The medicine cup must be replaced when:</p> <ul style="list-style-type: none"> - it is damaged or holed - it has been used for 5 treatments <p>Do not use holed cups.</p>
--	---	---

Rechargeable battery (optional)

Do not leave the battery on charge for more than twelve hours.

Overcharging can bring the risk of shortening the life of the battery.

Avoid discharging the battery excessively. Recharge at least every three months.

Always remove the battery from the nebulizer when not in use. Leaving the battery in the appliance by mistake flattens the battery.

INTENDED USE

The ultrasound aerosoltherapy device is a medical device used in combination with medicines and destined to be used on human beings for a therapy or lessening of a respiratory disease. The medicine to be used, the correct amount and delivery method have to be prescribed by a doctor. The medicine delivery is performed through nebulization of the medicine in a suspension of solid particles or liquid drops which penetrate in the airways through nose or mouth and are absorbed by the patient.

There are currently no contraindications regarding the use of the medical device. The main side effects may be caused by the medicine used.

PATIENTS AND USERS

The device is intended for patients suffering from respiratory problems to which a doctor has prescribed the use.

The user could be the patient himself or, if the patient isn't able to perform the therapy independently, the one who assists the patient.

The patient and the user must fully understand the contents of the instruction manual and be able to carry out the necessary operations for the correct use of the device following the doctor's prescription.

PRINCIPLE OF OPERATION OF THE APPLIANCE

The device consists of a nebulizer composed of a piezoelectric crystal that creates a vibration so intense that turns the medication into very fine particles. Through the use of the appropriate accessories, these particles introduced inside the respiratory system of the patient.

ESSENTIAL PERFORMANCE

The nebulized quantity must be greater or equal than to 50% of the declared value. The test should be run at maximum speed using 4 ml of saline solution.

RESPONSIBILITY

The manufacturer, his representative, or the importer shall only be considered responsible in terms of safety, performance and reliability if:


- the assembly technique, calibration, repairs or amendments have been performed by persons authorised by them;
 - the electrical system complies with the standards in force;
 - the operating instructions have been respected;
- The manufacturer declines all responsibility for damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use. By the time the product may deteriorate. After 5 years have passed from the manufacturing date stated on the data plate label the product is no more usable and the manufacturer cannot be held responsible for damages or incidents caused by the product.

IMPORTANT WARNINGS

⚠ Failure to follow the warnings and the content of the present manual can expose to heavy risks such as: health state worsening, scald, fire, electrocution, choking, cross-infections, re-infection, death, environmental contamination.

Failure to comply with the instructions and the contents of this manual may result in reduced performance of the appliance, malfunctioning and compromised safety.

- Read all the instructions carefully before using the appliance.
- Respect the electrical specifications indicated on the appliance; If necessary, use adapters or extension leads that are compliant with the safety standards in force, paying attention not to exceed the rated current value and the maximum power value indicated on the adapter.
- If the body of the appliance or its power cord are damaged, do not use the appliance.
- The inhalation of any substance must be prescribed and monitored by the doctor, who will indicate the most suitable doses and treatment methods. The therapeutic effectiveness of the treatment must always be verified by the doctor;
- Some medicines are not suitable for electronic, ultrasound or mesh nebulizer use. Always consult how a medicine should be used and your doctor.
- Electricity supply failure, an unexpected fault or any other unfavorable condition may cause the appliance not to work; we therefore







- recommend that you have an appliance or medicine (subject to agreement with your doctor) that may be used as an alternative;
- Only use the appliance for the use foreseen (aerosol inhalations) and as described in this manual;
- Do not let children or incapable persons use the appliance without supervision; in such cases, pay special attention during treatment;
- Before use, check the integrity of all the components present in the pack; if they are damaged they must not be used;
- Never leave the appliance and all its parts, including packaging, within the reach of children, incapable people, domestic animals or insects.
- The elastic bands (optional) can include latex (LATEX). Latex can produce allergic reactions. 
- Do not use the appliance with wet or damp hands or while taking a bath; Do not wet the appliance with water or other liquids; do not use the appliance if it has accidentally become wet;
- Keep the appliance and the power supply cable away from sources of heat; The appliance is not suitable for use in the presence of inflammable substances;
- Do not use the appliance in rooms where sprays have just been used; air the room well before proceeding with the therapy;
- Do not block or obstruct the appliance air openings and do not place it on a soft surface such as a bed or settee;
- Do not insert any objects into the cooling openings; Do not use the appliance in cases where it makes unusual noises;
- To guarantee the performances, functionalities and safety of the appliance, only use Norditalia original accessories and spare parts.
- Only and exclusively use the adapter and the rechargeable battery supplied with the appliance;
- We recommend personal use of the accessories; In order to reduce the risk of infection, we recommend to sterilize the accessories before each use.
- Do not pull the power supply cable or the appliance to remove the plug from the power supply socket. Always remove the plug after use. In case of detachable cable always remove the plug from the wall socket before detaching the cable from the appliance.
- The nebulizer is designed to operate for 15 minutes (on) / 30 minutes (off);
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents; store it in the environmental conditions indicated.
- Do not wrap the tube or the power cable around your neck.
- The appliance include some small parts which can be dangerous if inhaled or swallowed.
- Do not operate the device if stored in dirty places.
- Always switch the nebulizer off after use. Always remove the adapter from the current socket or remove the rechargeable battery from the nebulizer;
- Do not pour liquids other than normal tap water into the tank.
- Do not insert medicine into the water tank.
- Do not switch the machine on with the lid open. Do not open the appliance during operation.
- Do not approach the medicine outlet to your eyes.
- During treatment do not occlude the air inlet or move the appliance awkwardly.
- Do not use the appliance by connecting it to other appliances and accessories that are not described in the instructions.
- Do not use the appliance outside the intended environmental conditions of use.
- Before using the appliance, keep it at the environmental conditions of use for at least 24 hours.
- It is forbidden to tamper with the device and any of its parts.
- Any repairs and maintenance must be carried out exclusively by the manufacturer or by authorized personnel

OPERATING INSTRUCTIONS




Very important: do not switch the appliance on before performing all the operations indicated in the manual.

In particular, do not switch it on without placing water in the tank as it could be seriously damaged.


1. If the nebulizer has never been used, clean as described in the "CLEANING PROCEDURE" section.
2. Open the appliance cover.
3. Keeping the adapter detached from the electricity supply, insert the adapter output plug into the socket in the lower part of the appliance (fig. 2).
4. Position the appliance on a stable surface in a way that the adapter is not crushed between the appliance and the surface (fig. 3). If using the base, act so that the cable remains in the correct position (fig. 4).
5. Fill the tank with tap water up to the mark indicated (fig. 5). We recommend filling with fresh water each time. The nebulizer does not work without water. If the tank is not filled correctly, the appliance will not work and the signal  appears on the display
6. Position the medicine cup on the tank filled with water (fig. 6)
7. Insert the prescribed medicine into the cup (fig. 7). For this operation avoid using sharp parts (like a syringe needle for example) that could cut or hole the cup.
8. Do not pour in more medicine than the cup can hold, equal to 8 ml. The maximum capacity is indicated by the reference mark on the medicine cup (fig. 8). If the quantity of medicine to inhale is greater than 8 ml., divide the dose into several parts. Dense medicines or quantities of less than 2 ml. must be diluted with at least 2 ml. of physiological solution to obtain the minimum volume of 4 ml.
9. Replace the cover on the nebulizer body.
10. Connect the adapter to the power supply after checking that the power supply voltage corresponds to the rated voltage indicated on the adapter itself (fig. 9). Correct connection is indicated by the green Led coming on.
11. Connect one end of the extending tube to the cover (fig. 10).
12. Connect the other end of the tube using the accessories connector (21), if provided, to one of the accessories as indicated in the accessory connection diagram (fig. 11). Pay attention that the weight of the accessory used (the adult mask, for example) does not create an imbalance causing the appliance to fall.
13. When the appliance is new it is normal for the appliance and accessories to have a peculiar smell which leaves after few uses.
14. Press the  button once to switch on the appliance. The appliance can operate at 3 different speeds, displayed on the screen by these symbols: Maximum speed: . Medium speed . Minimum speed .
15. The emission of nebulized medicine confirms correct functioning.
16. To regulate the air-flow in a different way, (medium and minimum delivery) press the  button until the desired speed is reached.

17. During operation, symbols may appear on the screen. Refer to the "Signal summary table" for their specific meanings.
18. Inhale the nebulized medicine until exhaustion. It is normal for a certain amount of medicine (approximately 1 ml.) not to be nebulized. The not nebulizing quantity, such as the nebulization speed, depend on the medicine characteristics. For example, drugs highly viscous or producing foam may be more difficult to nebulize.



19. At end of the treatment press the  button once to switch off the appliance.
20. Paying attention to not spilling the liquids contained in the appliance, disconnect the appliance power supply by disconnecting the electrical power supply of the battery from the appliance.
21. The green Led must be off.
22. Clean the appliance as indicated in the "CLEANING PROCEDURE" section.


CLEANING PROCEDURE

 **All the cleaning operations must be performed keeping the nebulizer disconnected from the electrical power supply.** Disconnect the adapter from the power supply socket. Disconnect the adapter pin from the lower part of the appliance, taking care not to let liquid come out of the appliance. If used, disconnect the rechargeable battery. The green Led must be off. During cleaning activities, prevent the electrical parts, in particular those in the lower part of the nebulizer, from coming into contact with liquids.

Raise and remove the cover. Extract the medicine cup and empty it of any remaining medicine. There is normally a small quantity of medicine that is not nebulized. Completely empty the water contained in the tank.

The cover, cup, masks and mouthpiece must be washed delicately with tepid water and successively dried with a clean cloth.

Clean the nebulizer body and the tank with moistened damp cloth (fig. 12). Do not submerge the appliance in water. If present, eliminate any lime scale deposits from the piezoelectric ceramic (fig.13) and from the metal water sensor (fig. 14) using small stick with cotton wool on the end.

 **For these operations, do not use sharp or abrasive objects and take care not to exert excessive force that could cause breakage.**

If encrustation is found between the fan and the appliance, wet with water. For this operation we recommend using a syringe without a needle (fig. 15). Do not force or bend the fan.

If necessary, remove lime encrustation from the piezoelectric ceramic located in the tank by inserting 1 part of water and 2 parts of white vinegar. Let it act for several hours and rinse several times so as to eliminate vinegar residues. Dry with a soft cloth.

ACCESSORY CLEANING

After use, and if necessary, before use, wash the accessories carefully with tepid water and dry them with a cloth. Then put the accessories into a clean storage area. When cleaning, ensure that all residue is removed and that the accessories are dried properly. Under no circumstances should you use substances that may be toxic if they come into contact with the skin or mucous, if ingested or inhaled.

If it is necessary to disinfect the accessories, adopt the methods approved by the regulations in force and in compliance with the resistance of the material (see Table 1: List of material). The accessories may be disinfected using specific products such as the MILTON® method: they should be rinsed to remove all traces of disinfectant, dried and stored in a dry and clean environment.

The accessories may be disinfected in boiling water (100°C) for at least 40' or in an autoclave (120°C) for at least 20'. Do not boil the masks.


Do not put weights on the accessories and do not bend them; do not exceed the temperatures indicated; After disinfection, store in clean bags. PVC accessories will lose their transparency in water or vapour; this phenomenon will disappear after a few days in a dry environment and will not affect usability. All the accessories may be disinfected up to a maximum of 25 times, following which they should be replaced.

The frequency and interval between one disinfection session and another should be established according to the discretion of the doctor and/or the clinic and according to the pathology. The accessories should normally be disinfected prior to each change of patient. Do not wash accessories in a washing machine.

In case of use onto high-risk groups (e.g. cystic fibrosis patients), consult your doctor who will prescribe specific precautions.

REPLACING THE MEDICINE CUP

The medicine cup must be used when:

- it is damaged or holed; **do not use holed cups;** 
- it has been used for 5 treatments;
- the user experiences a clear fall in the performance of the nebulizer;
- a medicine different to the one used previously has been used;
- the nebulizer is used on a new patient.

The ribbing present on the medicine cup is a production characteristic and not a production defect.

REPLACING THE FILTER

The filter prevents external elements from blocking the appliance fan. The filter must be replaced when excessively dirty or when air can no longer pass through. If the filter is encrusted with medicine, it can be rinsed with tepid water and then dried with a clean cloth (fig. 16).


RECHARGEABLE BATTERY (OPTIONAL)

 **Important warnings:**

- The rechargeable battery (optional) is used to supply the appliance as an alternative to the adapter. For this purpose, only and exclusively use the rechargeable battery supplied.
- The rechargeable battery must not be used for other appliances or for purposes different to those indicated in this manual.
- Do not expose the battery to high levels of humidity or high temperatures (e.g. sources of heat, direct sunlight, etc.);
- Do not place the battery on wet surfaces.
- Avoid wetting the rechargeable battery. In particular, pay attention to not inserting liquids and/or sharp objects into the power supply sockets located in the upper part.
- In the case of incorrect use or conservation (battery kept completely submerged in water or kept in close contact with heat sources) the

- battery may overheat and in extreme cases explode.
- The battery can be recharged up to around 300 times. Its life is anyway variable, depending on how it is used, conserved and charged.
- Only and exclusively use the adapter provided for battery charging.
- It is normal for the battery to become warm during charging and use.
- High or low temperatures limit battery operation.
- The battery can be damaged if left completely depleted for a long time. Recharge at least every three months.
- Battery charge is constantly monitored. When the flashing battery symbol lights up, the device will turn off after about 2 minutes. If the battery level is too low, the flashing symbol of lack of water lights up and the appliance will turn off immediately.
- Do not open and tamper with the battery pack in any way.
- Do not place the battery pack in direct contact with fire.
- Do not short-circuit the battery contacts.
- Do not use the battery if it has been damaged.


BATTERY CHARGING

Connect the adapter to the current socket. Connect the adapter to the power supply socket of the rechargeable battery located next to the symbol  (fig. 20). If the battery is provided with a led, the blue led will blink during the charge. When the battery will be fully charged, the led will turn off.

 **Do not leave the battery on charge for more than twelve hours.** Overcharging can bring the risk of shortening the life of the battery. Avoid discharging the battery excessively. If the appliance signals a flat battery by the symbol  coming on, switch it off immediately. Recharge as soon as possible. A completely new and charged battery has around 45 minutes of autonomy. It is normal for the battery to loose performance as time goes by.

BATTERY USE

Place the rechargeable battery on a flat surface. Delicately rest the battery on the nebulizer body so that the two parts couple correctly (fig. 21). Correct coupling is indicated by the Led coming on (19). If the battery pack does not go in correctly, do not force it: repeat the operation delicately. Use the appliance as described in the "use instructions" section.

At the end of the treatment delicately remove the battery from the nebulizer, avoiding spilling the liquids in it.  **Always remove the battery from the nebulizer when not in use.** Leaving the battery in the appliance by mistake flattens the battery.

USING THE TABLE BASE

For better stability and convenient use, the appliance can be placed on the table base with three feet that extend (fig. 17). The support base has an attachment belt for fitting the appliance to the sides of a bed or other supports. Slide the fixing belt into the base opening so that the non-slip rubber part locates on the opposite side to the device (fig. 18). Position the base on the fixing element. Adhere the non-slip rubber to the fixing support and firmly close the belt with the Velcro® (fig. 19).


EXPECTED LIFE

The intended life of the appliance and its accessories shall be as follows:


- Device 5 years (15 minutes a day).
- Accessories (Snorkel, Mask, Tube, Accessories joint) 12 months.

The life of the accessories may vary depending on the environment and the conditions of use. Frequent use of the product can shorten the expected life.

PERIODIC CHECKS

 Damaged accessories should be replaced. Although a correctly used appliance can last a very long time, we recommend to replace it after no more than 5 years from the manufacturing date. Periodically, or in case of doubt about the performances of the appliance, verify for the "Amount nebulized" not to decrease below 50% of declared value. The test have to be performed using 4 ml of physiological solution at maximum speed. If the performances would be not compliant try replacing the filter, repeat the cleaning procedure or get another appliance.

WASTE DISPOSAL

 Dispose of the appliance and its accessories in compliance with the regulation in force. Do not dispose of this appliance in the environment. In case of doubt please call your local authorities.

GUARANTEE CONDITIONS

This appliance is guaranteed for 2 years, except where otherwise indicated or for different local regulations. The guarantee is only valid if the device is returned to the stockist, together with its receipt as proof of the date of purchase. The guarantee covers the appliance for any fabrication defects, on condition that the same has not been tampered with by the user or by persons other than the authorised maintenance service personnel. For service or for reporting abnormal operation please contact the manufacturer or your local distributor. The guarantee does not include:

- faults or defects caused by improper use, or failure to comply with the operating instructions;
- interventions for presumed defects, checks on request, ordinary maintenance;
- accidental damage such as shocks, falls, etc.
- Components subject to wear and tear (battery, accessories, etc...).

NB. For repairs or overhauls, return the appliance to the stockist in clean condition.


ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The appliance is compliant with the electromagnetic compatibility standards currently in force and is suitable for use in all buildings, including those for residential / domestic use. The RF emissions from the appliance are very low and are not likely to cause any interference with nearby appliances. In any case, we recommend that you avoid positioning it on top of or near other appliances. If it does appear to be interfering with your electrical appliances, move it or connect it to a different electrical socket. Radio appliances may affect the functioning of the appliance, keep them at least 3 m. away. For more information, please visit www.norditalia.biz.


APPLIANCE TECHNICAL DATA**

Power: approx 30VA ; Amount nebulized: >1.0 ml/min (maximum speed); Amount inhaled (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; Aerosol Output Rate (EN 13544-1): 0.24 ml; Medicine cup capacity: 8 ml.; Noise level: < 15dBA; Operating times: 15' (on) / 30' (off).

ADAPTER ELECTRICAL DATA

Input voltage: please refer to the data label on the adapter; Output voltage: 22V  0,6A













RECHARGEABLE BATTERY TECHNICAL DATA

Battery type: Ni-MH; Electrical data: 21,6V  700 mAh

LEGEND (FIG 1)

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------|------------------------------------|
| 1. Filter cover | 7. Water tank | 13. Extending feet | 19. Power supply LED |
| 2. Filter (1 + 2 spares) | 8. Appliance body | 14. Paediatric mask | 20. Charge Led (Blue) - (optional) |
| 3. Fitting for extension tube | 9. Keyboard | 15. Adult mask | 21. Accessories joint*** |
| 4. Cover | 10. Rechargeable battery (optional) | 16. Mouthpiece | A water |
| 5. Medicine cups (10 pieces) | 11. Belt | 17. Extending tube | B medicine |
| 6. Fan | 12. Table base | 18. Adapter | |






***Accessories joint (21) is not supplied if masks are already equipped with joint

Environmental Conditions for use / storage		Temperature 5 + 40 °C / -25 + 70 °C	Relative Humidity 15 + 90% / < 90%	Atmospheric Pressure 700 + 1060 hPa		
 Class II appliance	 Type BF appliance	 Important warning	 Consult the instruction manual	 Alternated current	ON OFF On/Off	IP22 Input Protection of: - objects --> minimum size 12.5 mm. - Liquids --> Dripping water when tilted at 15°
 CE 0051 CE marking	 Direct current	 Temperature Limits	 Humidity Limitation	 Keep dry	 SN	 Manufacturer

* For the models sold outside of the European Union, please refer to the data label on the appliance.

** Data variable on the basis of the medicine used. The measurements have been taken with the use of laser diffraction technology using a physiological solution. The data supplied may not be applicable to suspension or very viscose medicine, consult the drug manufacturer.

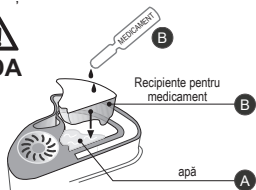
All the technical data in the operating manual are indicative.

PROBLEM	DISPLAY INDICATION	CAUSE	SOLUTIONS
The appliance switches itself off or does not come on.		No water or water below the reference level	Fill the reservoir suitably
		Excessively low battery	Charging the battery
When using the appliance the battery symbol flashes		The battery is being charged	Switch of the appliance and charge the battery
		If you are using the adapter it indicates a temporary lowering of the power supply voltage	You can continue with the therapy, unless the nebulization becomes insufficient
The appliance does not come on and the battery symbol flashes		Flat battery	Charge the battery or power the appliance with the adapter
The appliance switches itself off after around 15 minutes. The timer symbol comes on and stays on		Timer intervention	Let the appliance cool for at least 30 minutes
The appliance switches itself off and the timer symbol flash		The appliance is overheated	Let the nebulizer cool for at least 30 minutes
The appliance remains switched off after pressing ON/OFF	Green LED switched off	Adapter not connected correctly	Check that the adapter is well connected both to the nebulizer and to the electrical socket
		Battery not connected correctly	Make correct connection. See the use manual
		Appliance/battery / adapter damaged	Contact the stockist or an assistance centre
The appliance remains switched off after pressing ON/OFF	Green LED switched off + blue LED off while charging the battery	Battery / adapter damaged	Contact the stockist or an assistance centre
Nebulization very poor or absent		Too much medicine (more than 8 ml.) in the medicine cup	As indicated in the "USE INSTRUCTIONS" subdivide the dose
		Small amount of medicine	As indicated in the "use instructions" do not insert less than 4 ml.
		Medicine not inserted	Check that medicine is inserted in the medicine cup
		Medicine not suitable for use with electronic, ultrasound, mesh appliances	Check the instructions enclosed to the medicine and consult a doctor
		Small amount of water in the reservoir	Check that the water arrives at the level indicated
		Fan blocked by encrustation	See cleaning instructions
		Wet filter / dirty filter	Rinse the filter with water and dry it with a cloth <i>if necessary</i> replace the filter
Noisy appliance		Noisy fan	Check that the fan is not encrusted with medicine. Check that the filter does not touch the fan.
Sudden nebulization interruption		Air bubble between the cover and the tube	Blow gently into the tube
		Wet filter	Rinse the filter with water and dry it with a cloth
		Medicine has escaped from the medicine cup due to brusque movements	Replace the medicine

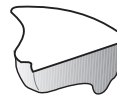
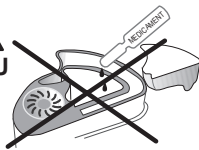
**⚠️ INDICAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ**

Unele medicamente nu sunt adecvate pentru folosirea nebulizatorului electronic, cu ultrasunete sau cu plasă. Consultați întotdeauna modul în care se recomandă utilizarea medicamentului sau cereți sfatul medicului. Medicamentele necorespunzătoare pot duce la perioade de nebulizare mai lungi sau la imposibilitatea de a nebuliza.

Folosiți întotdeauna câni de medicamente



Asigurați-vă că rezervorul este mereu umplut cu apă



Recipientul pentru medicament trebuie să fie utilizat când:

- este deteriorat sau găurit;
- a fost utilizat pentru 5 tratamente;

Nu folosiți recipiente găurite.

BATERIE REÎNCĂRCABILĂ (OPȚIONAL)

Nu lăsați bateria la încărcare o perioadă mai lungă de douăsprezece ore.

Supraîncărcarea poate antrena riscul de reducere a duratei de viață a bateriei.

Evitați descărcarea excesivă a bateriei. Reîncărcați cel puțin o dată la trei luni. Scoateți întotdeauna bateria din nebulizator atunci când aceasta nu este folosită.

Lăsarea bateriei în aparat din greșeală aplatizează bateria.

UTILIZARE DORITĂ

Dispozitivul de terapie cu aerosoli cu ultrasunete este un dispozitiv medical folosit împreună cu medicamentele și destinat folosirii în cazul persoanelor umane în vederea tratamentului sau reducerii duratei unei boli respiratorii. Medicamentul care va fi utilizat, cantitatea corectă și metoda de livrare trebuie să fie recomandate de către un medic. Livrarea medicamentului este realizată prin nebulizarea medicamentului într-o suspensie de particule solide sau picături lichide care pătrund în căile respiratorii prin nas sau gură și sunt absorbite de către pacient. În momentul de față, nu există contraindicații referitoare la utilizarea dispozitivului medical. Principalele efecte adverse pot fi provocate de către medicamentul utilizat.

PACIENȚI ȘI UTILIZATORI

Dispozitivul este destinat pacienților care suferă de problem respiratorii și pentru care medicul le-a recomandat utilizarea.

Utilizatorul ar putea fi pacientul însuși sau, în cazul în care pacientul nu poate realiza terapia în mod independent, cel care acordă asistență pacientului.

Pacientul și utilizatorul trebuie să înțeleagă în întregime conținutul manualului de instrucțiuni și să poată realiza operațiunile necesare utilizării corecte a dispozitivului în urma recomandării făcute de către doctor.

PRINCIPIUL OPERĂRII APARATULUI

Dispozitivul este format dintr-un nebulizator constituit dintr-un cristal piezoelectric care determină o vibrație atât de intensă încât transformă medicamentația în particule foarte fine.

Prin folosirea accesoriilor adecvate, aceste particule sunt introduse în sistemul respirator al pacientului.

PERFORMANȚĂ ESENȚIALĂ

Cantitatea nebulizată trebuie să fie mai mare sau egală cu 50% din valoarea declarată. Testul trebuie efectuat la viteză maximă folosind 4 ml de ser fiziologic

RESPONSABILITATE

Producătorul, reprezentantul său sau importatorul vor răspunde doar în ceea ce privește siguranța, execuția și fiabilitatea dacă:

- tehnica de asamblare, calibrarea, reparațiile sau modificările au fost realizate de către persoane autorizate de aceștia; - sistemul electric sunt în conformitate cu standardele în vigoare; - instrucțiunile de operare au fost respectate; Producătorul își declină întreaga răspundere în ceea ce privește daunele care decurg din utilizarea improprie, eronată și nerezonabilă. Odată cu trecerea timpului, e posibil ca produsul să se deterioreze. După trecerea celor 5 ani de la data fabricației indicată pe plăcuța etichetă cu date, produsul nu mai poate fi folosit, iar producătorul nu poate fi tras la răspundere în ceea ce privește daunele sau incidentele provocate de produs.

IMPORTANT WARNINGS

Nerespectarea avertizărilor și a conținutului prezentului manual poate expune la riscuri importante precum ar fi: deteriorarea stării de sănătate, arsură, incendiu, electrocutare, sufocare, infecții înrăutățite, re-infecție, deces, contaminare ambientală.

Nerespectarea avertismentelor și a întregului conținut al acestui manual poate duce la scăderea performanței aparatului, la probleme de funcționare și la compromiterea siguranței.

• Citiți cu atenție toate instrucțiunile anterior folosirii aparatului.

• Respectați specificațiile electrice indicate pe aparat; Dacă este cazul, folosiți adaptoare sau prelungitoare care să fie în conformitate cu standardele în vigoare în materie de siguranță, având grijă să nu depășiți valoarea curentului nominal și valoarea puterii maxime indicate pe adaptor.


- În cazul în care carcasa sau cablul de alimentare sunt deteriorate, nu utilizați aparatul.
- Inhalarea oricărei substanțe trebuie să fie recomandată și monitorizată de către medic, care va indica dozele cele mai adecvate și metodele de tratament. Se impune verificarea în permanență de către medic a eficacității terapeutice a tratamentului.
- Unele medicamente nu sunt adecvate pentru folosirea nebulizatorului electronic, cu ultrasunete sau cu plasă. Consultați întotdeauna modul în care se recomandă utilizarea medicamentului sau cereți sfatul medicului.
- Întreruperea alimentării electrice, o eroare neașteptată sau orice altă condiție nefavorabilă pot determina oprirea aparatului; în consecință, recomandăm să dispuneți de un aparat sau medicament (sub rezerva obținerii acceptului din partea medicului dvs.) care să poată fi folosite ca alternativă.
- Folosiți aparatul doar în scopurile prevăzute (inhalatii cu aerosoli) și așa cum se descrie în prezentul manual.
- Nu lăsați copiii sau persoanele fără discernământ să folosească aparatul fără o supraveghere atentă; în astfel de situații, acordați o atenție specială în timpul tratamentului.
- Anterior folosirii, asigurați-vă că toate componentele prezente în pachet sunt complete; în cazul în care ele sunt deteriorate, este interzisă folosirea lor.
- Interziceți întotdeauna accesul la aparat și toate componentele sale, inclusiv ambalajul, pentru copii, persoane fără discernământ, animale domestice sau insecte.
- Benzile elastice (opțional) pot include latex (LATEX). Latexul poate provoca reacții alergice.
- Nu folosiți aparatul cu mâinile ude sau umede sau în timp ce faceți baie; Nu udați aparatul cu apă sau alte lichide; nu utilizați aparatul în cazul în care s-a udat în mod accidental;
- Păstrați aparatul și cablul de alimentare electrică la distanță de surse de căldură; Aparatul nu este adecvat pentru a fi folosit în prezența substanțelor inflamabile;
- Nu utilizați aparatul în camere unde tocmai au fost utilizate spray-uri; aerisiți camera bine înainte de a continua tratamentul;
- Nu folosiți sau nu astupați deschiderile pentru aer ale aparatului și nu îl așezați pe o suprafață moale cum ar fi patul sau canapeaua;
- Nu introduceți obiecte în deschiderile pentru răcire; Nu utilizați aparatul în situații în care face zgomote neobișnuite;
- În vederea garantării performanțelor, funcționalităților și a siguranței aparatului, folosiți doar accesorii și componente de rezervă originale Norditalia.
- Folosiți doar și în mod exclusiv adaptorul și bateria reîncărcabilă furnizată împreună cu aparatul;
- Recomandăm utilizarea personală a accesoriilor; în vederea reducerii riscului de infecție, recomandăm sterilizarea accesoriilor înainte de fiecare utilizare.
- Nu trageți cablul de alimentare electrică sau aparatul pentru a scoate fișa de pe priza de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna fișa după utilizare. În cazul cablului detașabil, scoateți întotdeauna fișa de pe priza de perete înainte de a decupla cablul de pe aparat.
- Nebulizatorul este proiectat să opereze timp de 15 minute (pomt) / 30 minute (oprit);
- Nu lăsați aparatul să fie expus unor agenți atmosferici; depozitați-l în condițiile ambientale indicate.
- Nu înfășurați tubul sau cablul de alimentare în jurul gâtului dvs.
- Aparatul include niște componente mici care pot fi periculoase în cazul inhalării sau înghițirii.
- Nu operați dispozitivul în cazul depozitării sale în locuri murdare.
- Închideți întotdeauna nebulizatorul după folosire. Scoateți întotdeauna adaptorul din priza de curent sau scoateți bateria reîncărcabilă din nebulizator;
- Nu turnați alte lichide în afară de apă normală de la robinet în rezervor.
- Nu cufundați medicamentul în rezervorul de apă.
- Nu porniți aparatul cu capacul deschis. Nu deschideți aparatul în timpul operării.
- Nu apropiați ieșirea medicamentului de ochii dvs.
- În timpul tratamentului, nu blocați intrarea aerului sau nu mișcați în mod ciudat aparatul.
- Nu utilizați aparatul conectându-l la alte aparate și accesorii care nu sunt descrise în instrucțiuni.
- Nu utilizați aparatul în alte condiții de utilizare decât cele prevăzute.
- Înainte de a utiliza aparatul, păstrați-l în condițiile de mediu de utilizare timp de cel puțin 24 de ore.
- Este interzisă manipularea dispozitivului și a tuturor părților acestuia.
- Orice lucrări de reparații și întreținere trebuie efectuate exclusiv de către producător sau personal autorizat.







INSTRUCȚIUNI DE OPERARE




Foarte important: nu porniți aparatul anterior realizării tuturor operațiunilor indicate în manual.

În mod special, este interzisă deschiderea sa fără a pune apă în rezervor deoarece ar putea suferi daune importante.

1. În cazul în care nebulizatorul nu a mai fost folosit, curățați-l așa cum se descrie în secțiunea "PROCEDURĂ DE CURĂȚARE".
 2. Deschideți capacul aparatului.
 3. Ținând adaptorul decuplat de la alimentarea electrică, introduceți fișa de ieșire a adaptorului în priza din partea inferioară a aparatului (fig. 2).
 4. Poziționați aparatul pe o suprafață stabilă astfel încât adaptorul să nu fie strivit între aparat și suprafață (fig. 3). În cazul folosirii bazei, procedați astfel încât cablul să rămână în poziția corectă (fig. 4).
 5. Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la semnul indicat (fig. 5). Recomandăm umplerea de fiecare dată cu apă proaspătă. Nebulizatorul nu funcționează fără apă.
- Dacă rezervorul nu este umplut corect, aparatul nu funcționează și apare pe afișaj semnalul 
6. Poziționați recipientul pentru medicament pe rezervorul umplut cu apă (fig. 6)
 7. Introduceți medicamentul recomandat în recipient (fig. 7). Pentru această operațiune, evitați folosirea unor componente ascuțite (ca de exemplu un ac de seringă) care ar putea tăia sau găuri recipientul.
 8. Nu vărsați o cantitate mai mare de medicament decât ar putea reține recipientul, egală cu 8 ml. Capacitatea maximă este indicată de semnul de referință de pe recipientul pentru medicament (fig. 8). Dacă cantitatea de medicament pentru inhalat este mai mare de 8 ml., împărțiți doza în mai multe părți. Medicamentele dense sau cantitățile mai mici de 2 ml. trebuie să fie diluate cu cel puțin 2 ml. de soluție fiziologică pentru a obține volumul minim de 4 ml.
 9. Înclocuiți capacul de pe corpul nebulizatorului.
 10. Conectați adaptorul la alimentarea electrică după ce v-ați asigurat că tensiunea de alimentare electrică corespunde tensiunii nominale indicate pe adaptorul înșuși (fig. 9). Conexiunea corectă este indicată de Led-ul de culoare verde care se aprinde.

11. Conectați un capăt al tubului de extindere la capac (fig. 10).
 12. Conectați celălalt capăt al tubului cu ajutorul îmbinării pentru accesorii (21), dacă este furnizat, la unul dintre accesorii, așa cum este indicat în schema de conectare a accesoriilor (fig. 11). Aveți grijă ca greutatea accesoriului utilizat (de exemplu masca pentru adulți) să nu creeze un dezechilibru care să determine căderea aparatului.
 13. Atunci când aparatul este nou, este un lucru normal ca aparatul și accesoriiile sale să aibă un miros straniu care va dispărea după câteva utilizări.
14. Apăsăți butonul  o singură dată pentru a porni aparatul. Aparatul poate opera la 3 viteze diferite, afișate pe ecran de aceste simboluri: Viteză maximă: ; Viteză medie: ; Viteză minimă: 
15. Ieșirea medicamentului nebulizat confirmă funcționarea corectă.
16. În vederea regularizării debitului de aer într-un mod diferit, (livrare medie și minimă) apăsați butonul  până la obținerea vitezei dorite.
17. În timpul operării, pot apărea simboluri pe ecran. Consultați "Tabel rezumat al semnalelor" pentru sensurile lor specifice.
18. Inhalati medicamentul nebulizat până la epuizarea acestuia. Este un lucru normal ca o anumită cantitate din medicament (aproximativ 1 ml.) să nu fie nebulizată. Cantitatea care nu este nebulizată, cum ar fi viteza de nebulizare, depinde de caracteristicile medicamentului. De exemplu, nebulizarea medicamentelor foarte vâscoase sau care produc spumă poate fi mai dificilă.
19. La finele tratamentului, apăsați o dată butonul  pentru a închide aparatul.
20. Având grijă să nu vărsați lichidele din aparat, deconectați alimentarea electrică a aparatului deconectând alimentarea electrică a bateriei de la aparat.
21. Led-ul de culoare verde trebuie să fie închis.
22. Curățați aparatul așa cum se indică în secțiunea "PROCEDURĂ DE CURĂȚARE".

PROCEDURĂ DE CURĂȚARE

-  **Toate operațiunile de curățare trebuie să fie realizate ținând nebulizatorul deconectat de la alimentarea electrică.** Deconectați adaptorul de la priza de alimentare electrică. Deconectați pivotul adaptorului de la partea inferioară a aparatului, având grijă să nu lăsați lichidul să iasă din aparat. Dacă este uzat, deconectați bateria încercând să o înlocuiți. Led-ul de culoare verde trebuie să fie închis. În cursul activităților de curățare, împiedicați componentele electrice, în special cele din partea inferioară a nebulizatorului, să intre în contact cu lichidele.
- Ridicați și îndepărtați capacul. Extrageți recipientul pentru medicament și goliți-o de orice medicament rămas. În mod normal doar o cantitate mică de medicament nu este nebulizată. Goliți complet apa din rezervor.
- Capacul, recipientul, măștile și tubul pentru gură trebuie să fie spălate cu blândețe cu apă caldută și uscate succesiv cu ajutorul unei cârpe curate.
- Curățați corpul nebulizatorului și rezervorul cu o cârpă umezită (fig. 12). Nu scufundați aparatul în apă. Dacă sunt prezente, eliminați orice depozite de calcar de pe ceramica piezoelectrică (fig. 13) și de pe senzorul de apă din metal (fig. 14) folosind un bețișor cu vată la capăt.

-  **Pentru aceste operațiuni, nu folosiți obiecte ascuțite sau abrazive și aveți grijă să nu exercitați o forță excesivă care ar putea determina rupea.**

Dacă se constată încrustarea între ventilator și aparat, spălați cu apă. Pentru această operațiune, recomandăm folosirea unei seringi fără ac (fig. 15). Nu forțați sau nu îndoiți ventilatorul.

Dacă este cazul, îndepărtați încrustarea calcarului de pe ceramica piezoelectrică localizată în rezervor introducând 1 parte apă și 2 părți de oțet alb. Lăsați să acționeze mai multe ore și clătiți de mai multe ori pentru a elimina reziduurile de oțet. Uscați cu ajutorul unei cârpe moi.

CURĂȚAREA ACCESORIILOR

După utilizare și, dacă este cazul, înainte de utilizare, spălați cu grijă accesoriile folosind apă caldută și uscați-le cu ajutorul unei cârpe. Apoi puneți accesoriiile într-o zonă curată de depozitare. În momentul curățării, asigurați-vă că toate reziduurile sunt îndepărtate și că accesoriiile sunt uscate în mod corespunzător. Sub nicio formă nu se recomandă utilizarea unor substanțe care ar putea fi toxice în cazul în care ele intră în contact cu pielea sau mucoasa dacă sunt ingerate sau inhalate.


Se impune dezinfectarea accesoriilor, adoptarea metodelor aprobate de reglementările în vigoare și în conformitate cu rezistența materialului (vezi Tabelul 1: Lista de materiale). Accesoriiile pot fi dezinfectate folosind produse specifice cum ar fi metoda MILTON®: se recomandă clătirea lor în vederea îndepărtării tuturor urmelor de dezinfectant, uscate și depozitate într-un loc uscat și curat.

Accesoriiile pot fi dezinfectate în apă care fierbe (100°C) timp de cel puțin 40' sau într-o autoclavă (120°C) timp de cel puțin 20'. Nu fierbeți măștile. Nu puneți greutatea pe accesorii și nu le îndoiți; nu depășiți temperaturile indicate; După dezinfectare, depozitați în pungă curată. Accesoriiile PVC nu vor mai fi transparente în apă sau aburi; acest fenomen va dispărea după câteva zile într-un mediu uscat și nu va afecta funcționalitatea. Este posibilă dezinfectarea tuturor accesoriilor de un număr maxim de 25 de ori, după care se recomandă înlocuirea lor. Frecvența și intervalul între o ședință de dezinfectare și o alta ar trebui să fie stabilite la discreția medicului și/sau a clinicii și în funcție de patologie. De regulă se recomandă ca dezinfectarea accesoriilor să aibă loc înainte de fiecare schimbare a pacientului. Nu spălați accesoriiile într-o mașină de spălat vase.

În cazul folosirii sale la grupuri de mare risc (de exemplu pacienți care suferă de fibroză chistică), cereți sfatul medicului dvs. care vă va recomanda măsuri specifice de precauție.

ÎNLOCUIREA RECIPIENTULUI PENTRU MEDICAMENT

Recipientul pentru medicament trebuie să fie utilizat când:

- este deteriorat sau găurit; **nu folosiți recipiente găurite;** 
- a fost utilizat pentru 5 tratamente;
- utilizatorul asistă la o scădere clară a performanței nebulizatorului;
- a fost folosit un medicament diferit de cel folosit anterior;
- nebulizatorul este folosit pentru un pacient nou.

Nervura prezentă pe recipientul pentru medicament este o caracteristică a producției și nicicum un defect al producției.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI

Filtrul împiedică elementele externe să blocheze ventilatorul aparatului. Este necesară înlocuirea filtrului atunci când este excesiv de murdar sau când aerul nu mai poate circula prin el. În cazul în care filtrul este încrustat în medicament, el poate fi clătit cu apă caldă și ulterior uscat cu o cârpă curată (fig. 16).


BATERIE REÎNCĂRCABILĂ (OPȚIONAL)




Avertizări importante:

- Bateria reîncărcabilă (opțională) este utilizată la alimentarea aparatului ca alternativă la adaptor. În acest scop, folosiți doar și în mod exclusiv bateria reîncărcabilă furnizată.
- Bateria reîncărcabilă nu trebuie să fie utilizată pentru alte aparate sau în scopuri diferite de cele indicate în prezentul manual.
- Nu expuneți bateria unor nivele ridicate de umiditate sau unor temperaturi ridicate (de exemplu surse de căldură, lumina directă a soarelui, etc.);
- Nu puneți bateria pe suprafețe umede.
- Evitați umezirea bateriei reîncărcabile. Acordați o atenție specială evitării introducerii de lichide și/sau obiecte ascuțite în prizele de alimentare electrică localizate în partea superioară.
- În cazul utilizării sau păstrării incorecte (baterie păstrată scufundată complet în apă sau păstrată în contact strâns cu sursele de căldură), bateria se poate supraîncălzi, iar în cazuri extreme poate exploda.
- Bateria poate fi reîncărcată în jur de maxim 300 de ori. Durata sa de viață este oricum variabilă, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, păstrată și încărcată.
- Folosiți numai și în mod exclusiv adaptorul furnizat pentru încărcarea bateriei.
- Încărcarea bateriei în timpul încărcării și utilizării sale este perfect normală.
- Temperaturile ridicate sau scăzute limitează operarea bateriei.
- Bateria se poate deteriora în cazul în care este lăsată complet epuizată o perioadă lungă de timp. Reîncărcați cel puțin o dată la trei luni.
- Încărcarea bateriei este controlată constant. Când simbolul bateriei luminează intermitent, dispozitivul se va opri după aproximativ 2 minute. Dacă bateria este prea descărcată, apare simbolul care luminează intermitent, indicând că lipsește apa, iar aparatul se oprește imediat.
- Nu deschideți și manipulați bateria în niciun fel.
- Nu aduceți acumulatorul în contact direct cu focul.
- Nu scurtcircuitați contactele bateriei.
- Nu folosiți bateria dacă este deteriorată.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Conectați adaptorul la priza de curent. Conectați adaptorul la priza de alimentare electrică a bateriei reîncărcabile localizată în vecinătatea simbolului  (fig. 20). În eventualitatea în care bateria este prevăzută cu un led, led-ul de culoare albastră va pâlpâi în timpul încărcării. În momentul în care bateria este încărcată complet, led-ul se oprește.



Nu lăsați bateria la încărcare o perioadă mai lungă de douăsprezece ore. Supraîncărcarea poate antrena riscul de reducere a duratei de viață a bateriei. Evitați descărcarea excesivă a bateriei. În cazul în care aparatul semnalează o baterie descărcată la apariția simbolului  închideți-l imediat. Reîncărcați imediat ce este posibil. O baterie complet nouă și încărcată are în jur de 45 de minute de autonomie. Este un lucru absolut normal ca bateria să-și piardă performanța odată cu trecerea timpului.

UTILIZAREA BATERIEI

Puneți bateria reîncărcabilă pe o suprafață plană.

Puneți ușor bateria pe corpul nebulizatorului astfel încât cele două părți să se cupleze corect (fig. 21). Cuplarea corectă este indicată de apariția Led-ului (19). Dacă setul de baterii nu intră corect, nu îl forțați: repetați ușor operațiunea.

Utilizați aparatul așa cum se descrie în secțiunea "Instrucțiuni de utilizare".

La finele tratamentului, scoateți ușor bateria din nebulizator, evitând vărsarea de lichide în ea.



Scoateți întotdeauna bateria din nebulizator atunci când aceasta nu este folosită. Lăsarea bateriei în aparat din greșeală aplatizează bateria.

FOLOSIREA BAZEI MASĂ

Pentru o mai bună stabilitate și utilizare confortabilă, aparatul poate fi așezat pe baza masă cu trei picioare care se extinde (fig. 17).

Baza de susținere are o centură de atașare pentru instalarea aparatului la laturile unui pat sau alte suporturi. Glišați centura de fixare în deschiderea bazei astfel încât partea din cauciuc care nu alunecă să se localizeze în partea opusă dispozitivului (fig. 18). Poziționați baza pe elementul de fixare. Atașați cauciucul care nu alunecă la suportul de fixare și închideți cu fermitate centura cu ajutorul Velcro® (fig. 19).

DURATA DE VIAȚĂ PREVĂZUTĂ

Durata de viață prevăzută a aparatului și a accesoriilor acestuia este următoarea:

- Dispozitiv 5 ani (15 minute pe zi).
- Accesorii (Piesă bucală, Mască, Tub, Accesorii Îmbinare) 12 luni.

Durata de viață a accesoriilor poate varia în funcție de medii și condițiile de utilizare.

Utilizarea frecventă a produsului poate scurta durata de viață prevăzută.

VERIFICĂRI PERIODICE



Se recomandă înlocuirea accesoriilor deteriorate. Cu toate că un aparat folosit în mod corespunzător poate avea o durată foarte lungă de viață, recomandăm înlocuirea sa după maxim 5 ani de la data fabricației. În mod periodic, sau în cazul în care aveți dubii referitoare la performanțele aparatului, verificați "Cantitatea nebulizată" pentru a nu scădea sub pragul de 50% din valoarea declarată. Testul trebuie să fie realizat folosind 4 ml de soluție fiziologică la viteză maximă. În cazul în care performanțele nu corespund, încercați să înlocuiți filtrul, repetați procedura de curățare sau achiziționați un aparat nou.



Reciclați aparatul și accesoriile sale în conformitate cu reglementarea în vigoare.

Nu reciclați acest aparat în mediul înconjurător. În cazul în care aveți nelămuriri, vă rugăm să contactați autoritățile locale.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Acest aparat are o perioadă de garanție de 2 ani, cu excepția situațiilor contrare indicate sau în cazul unor reglementări locale diferite. Garanția este valabilă doar în cazul în care dispozitivul este returnat listei de stocuri, împreună cu chitanța sa ca dovadă privind data achiziției sale.

Garanția asigură aparatul în ceea ce privește orice defecte de fabricație, cu condiția ca el să nu fi fost folosit de utilizator sau alte persoane decât personalul autorizat al service-ului de mentenanță. Pentru service sau pentru raportarea unei operări anormale, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul dvs. local.

Garanția nu include:

- defecțiuni sau defecte cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de nerespectarea instrucțiunilor de operare;
- intervenții în scopul unor defecte presupuse, verificări la cerere, întreținere obișnuită;
- daune accidentale cum ar fi șocuri, cădere, etc.
- piese supuse uzurii (bateria, accesoriile, etc...)

NB. Pentru reparații sau revizii, returnați aparatul listei de stocuri în stare curată.

COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

Aparatul este în conformitate cu standardele în materie de compatibilitate electromagnetă care sunt în vigoare în acest moment și este adecvat pentru folosirea în toate clădirile, inclusiv cele destinate utilizării rezidențiale / casnice. Emisiile RF de la aparat sunt foarte mici și e puțin probabil ca ele să provoace vreo interferență cu aparatele din apropiere. În orice caz, recomandăm să evitați poziționarea sa în vârful sau în vecinătatea altor aparate. Dacă într-adevăr el pare să interfereze cu aparatele dvs. electrice, mutați-l sau conectați-l la o priză electrică diferită. Aparatura radio poate afecta funcționarea aparatului, păstrați-le la o distanță de cel puțin 3 m. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați www.norditalia.biz.

DATE TEHNICE ALE APARATULUI**

Putere: aprox. 30VA ; Cantitate nebulizată: >1,0 ml/min (viteză maximă); Cantitate inhalată (A.O.R. EN 13544-1): 0,4 ml/min; Debit de ieșire al aerosolilor (EN 13544-1): 0,24 ml; Capacitatea recipientului pentru medicament: 8 ml.; Nivel fonic: < 15dBA; Timp de operare: 15' (pornit) / 30' (oprit).

DATE ELECTRICE ALE ADAPTORULUI

Tensiune de intrare: consultați eticheta cu date de pe adaptor; Tensiune de ieșire: 22V 0,6A

DATE TEHNICE ALE BATERIEI REÎNCĂRCABILE

Tip baterie: Ni-MH; Date electrice: 21,6V 700mAh

LEGENDĂ (FIG 1)

- | | | | |
|--|--------------------------------------|-----------------------------|---|
| 1. Capac filtru | 7. Rezervor apă | 13. Picioare care se extind | 19. LED alimentare electrică |
| 2. Filtru (1 + 2 rezerve) | 8. Corp aparat | 14. Mască copii | 20. Led încărcare (Albastru) - (opțional) |
| 3. Instalarea pentru tubul de extensie | 9. Tastatură | 15. Mască adulți | 21. Accesorii îmbinare*** |
| 4. Capac | 10. Baterie reîncărcabilă (opțional) | 16. Tub pentru gură | apă |
| 5. Recipient pentru medicament (10 bucăți) | 11. Centură | 17. Tub care se extinde | medicament |
| 6. Ventilator | 12. Bază masă | 18. Adaptor | |

***Accesorii de îmbinare (21) nu sunt furnizate dacă măștile sunt deja echipate cu îmbinare






Condiții ambientale pentru utilizare/ depozitare	Temperatură 5 + 40 °C / -25 + 70 °C	Umiditate relativă 15 + 90% / < 90%	Presiune atmosferică 700 + 1060 hPa
--	--	--	--

Aparat Clasă II	Aparat tip BF	Avertizare importantă	Consultați manualul de instrucțiuni	Curent alternativ	ON OFF Pornit/Oprit	IP22 Protejarea la intrare a: - obiectelor --> dimensiune minimă 12,5 mm. - Lichidelor --> Picurarea apei în momentul înclinării la 15°
0051 Marcajul CE	Curent continuu	Limite de temperatură	Limitarea umidității	Păstrați uscat	Numărul de serie	Producător

* Pentru modelele vandute in afara Uniunii Europene,verificati datele de pe eticheta dispozitivului.

** Datele variaza in functie de medicamentul utilizat. Masuratorile au fost efectuate cu ajutorul unei tehnici de difracție laser, utilizandu-se ser fiziologic. Datele furnizate pot sa nu fie valabile in cazul solutiilor foarte vascoase; consultati producatorul medicamentului.

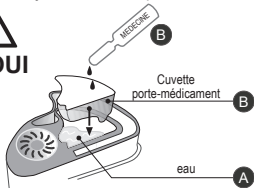
Toate datele tehnice din manualul de utilizare sunt orientative

PROBLEMĂ	INDICAREA AFIŞAJULUI	CAUZĂ	SOLUŢII
Aparatul se închide singur sau nu se aprinde.		Lipsă apă sau apă sub nivelul de referință	Umpleți în mod corespunzător rezervorul
		Baterie excesiv de descărcată	Încărcați bateria
În momentul folosirii aparatului, simbolul bateriei clipește		Bateria se încarcă	Închideți aparatul și încărcați bateria
		Dacă folosiți adaptorul, acesta indică o reducere temporară a tensiunii de alimentare electrică	Puteți continua terapia, cu excepția situației în care nebulizarea devine insuficientă
Aparatul nu se aprinde, iar simbolul bateriei clipește		Baterie descărcată	Încărcați bateria sau alimentați aparatul cu adaptorul
Aparatul se închide singur după aproximativ 15 minute. Simbolul cronometrului se aprinde și rămâne aprins		Intervenție asupra cronometrului	Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute
Aparatul se închide singur, iar simbolul cronometrului clipește		Aparatul este supraîncălzit	Lăsați nebulizatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute
Aparatul rămâne închis după apăsarea butonului PORNIT/OPRIT	LED de culoare verde închis	Adaptorul nu este conectat corect	Asigurați-vă că adaptorul este conectat corespunzător atât la nebulizator cât și la priza electrică
		Bateria nu este conectată corect	Realizați conectarea corectă. Consultați manualul de utilizare
		Aparat/baterie / adaptor deteriorate	Contactați lista de stocuri sau un centru de asistență
Aparatul rămâne închis după apăsarea butonului PORNIT/OPRIT	LED de culoare verde închis + LED de culoare albastră închis în momentul încărcării bateriei	Baterie / adaptor deteriorate	Contactați lista de stocuri sau un centru de asistență
Nebulizarea foarte slabă sau absentă		Cantitate prea mare de medicament (mai mult de 8 ml.) în recipientul pentru medicament	Așa cum se indică în "INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE", subîmpărțiți doza
		Cantitate mică de medicament	Așa cum se indică în "Instrucțiunile de utilizare", nu introduceți mai puțin de 4 ml.
		Medicament neintrodus	Asigurați-vă că medicamentul este introdus în recipientul pentru medicament
		Medicament nedestinat folosirii la aparate electronice, cu ultrasunete, cu plasă	Verificați instrucțiunile anexate medicamentului și consultați un medic
		Cantitate mică de apă în rezervor	Consultați instrucțiunile de curățare
		Ventilator blocat de în crustare	Clătiți filtrul cu apă și uscați-l cu o cârpă /dacă este cazul, înlocuiți filtrul
		Filtru umed / filtru murdar	Asigurați-vă că ventilatorul nu este încrustat în medicament.
Aparat zgomotos		Ventilator zgomotos	Asigurați-vă că filtrul nu atinge ventilatorul.
Înterupere bruscă a nebulizării		Bulă de aer între capac și tub	Suflați ușor în tub
		Filtru umed	Clătiți filtrul cu apă și uscați-l cu o cârpă
		A curs medicament din recipientul pentru medicament ca urmare a mișcărilor bruște	Înlocuiți medicamentul

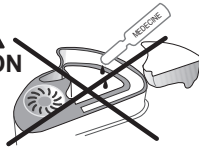
INDICATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE

Certains médicaments ne sont pas compatibles avec les appareils pour aérosol électroniques, à ultrasons ou à mailles. Toujours consulter la notice du médicament et prendre un avis médical. Des médicaments inadéquats peuvent provoquer des temps de nébulisation plus longs ou une absence de nébulisation.

Utilisez toujours la cuvette porte-médicament



Toujours mettre de l'eau dans le réservoir



REPLACEMENT DE LA CUVETTE PORTE-MÉDICAMENT

Remplacer la cuvette porte-médicament quand:

- elle est endommagée ou percée;
- elle a déjà été utilisée 5 fois.

Ne pas utiliser de cuvette percée.

BATTERIE RECHARGEABLE (OPTION)

Ne pas laisser la batterie en charge pendant plus de douze heures.

La surcharge risque d'abrèger la vie de la batterie.

Éviter de recharger excessivement la batterie. Recharger l'appareil au moins tous les trois mois.

Toujours retirer la batterie du nébuliseur lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation. Laissez la batterie dans l'appareil par erreur aplatit la batterie.

USAGE PRÉVU

Le dispositif d'aérosolthérapie à ultrasons et à usage domestique est un dispositif médical utilisé en association avec des médicaments. Il est conçu pour le traitement des voies respiratoires chez l'être humain. Les médicaments à utiliser, leurs dosages et les modalités de prise doivent être indiqués par votre médecin traitant. Le médicament est administré par spray avec suspension de particules solides et/ou de gouttes de liquide qui, par le nez et la bouche, pénètrent dans les voies respiratoires.

Il n'y a actuellement aucune contre-indication concernant l'utilisation du dispositif médical. Les principaux effets secondaires peuvent être causés par le médicament administré.

PATIENTS ET UTILISATEURS

Le dispositif est destiné aux patients souffrant de problèmes respiratoires pour lesquels un médecin a demandé de suivre une thérapie. L'utilisateur est celui qui assiste le patient incapable d'effectuer la thérapie indépendamment ou le patient lui-même. Le patient et l'utilisateur doivent parfaitement comprendre le contenu du manuel d'instructions et être en mesure d'effectuer les opérations nécessaires pour utiliser correctement l'appareil en suivant uniquement les instructions du médecin.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

Le dispositif est composé d'un cristal piézoélectrique qui en vibrant transforme le médicament en de très fines particules. À travers le ventilateur et les accessoires présents dans le dispositif, ces particules sont envoyées dans les voies respiratoires du patient.

PERFORMANCES ESSENTIELLES

La "quantité de spray" doit être supérieure ou égale à 50 % de la valeur déclarée.

Le test doit être effectué à vitesse maximale en utilisant 4 ml de solution physiologique.

RESPONSABILITÉS

Le fabricant, l'assembleur, ou l'importateur ne seront considérés responsables en matière de sécurité, performances et fiabilité de l'appareil uniquement si : - le montage, le calibrage, les réparations ou les modifications aient été accomplis par une personne agréée par leurs soins ; - l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur; le mode d'emploi a été respecté.


Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant d'un usage impropre, incorrect ou autre du produit. Au cours du temps le produit peut se détériorer. Après cinq ans se sont écoulées depuis la date de fabrication indiquée sur l'étiquette de la plaque signalétique le produit n'est plus utilisable et le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou d'incidents causés par le produit.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS




Le non-respect des avertissements et du contenu du présent manuel peut entraîner de graves risques tels que : détérioration de l'état de santé, brûlures, incendie, décharge électrique, étouffement, infections croisées, réinfections, mort, contamination environnementale. La non-observation des mises en garde et de tout le contenu de ce manuel peut entraîner une baisse des performances de l'appareil, un non-fonctionnement ou en compromettre la sécurité.

- Lire attentivement toutes les instructions avant de commencer à utiliser l'appareil.
- Respecter les caractéristiques électriques reportées sur l'appareil. En cas de besoin, utiliser des adaptateurs ou des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur en veillant à ne pas dépasser les limites de courant et de puissance maximale indiquées sur l'adaptateur ;
- Ne pas utiliser l'appareil si la coque ou le câble d'alimentation sont endommagés.
- L'inhalation de toute substance doit être prescrite et suivie par un médecin, qui indiquera les dosages et la modalité de prise les plus adaptés. L'efficacité thérapeutique du traitement doit toujours être contrôlée par le médecin ;

- Certains médicaments ne sont pas compatibles avec les appareils pour aérosol électroniques, à ultrasons ou à mailles. Toujours consulter la notice du médicament et prendre un avis médical.
- L'appareil pourrait cesser de fonctionner à la suite d'une coupure de courant, d'une panne ou autre circonstance imprévisible ; il convient donc de s'équiper d'un appareil ou d'un médicament (prescrits par le médecin) alternatifs ;
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'emploi pour lequel il a été prévu (inhalations par aérosol) et conformément aux indications présentes dans ce manuel ;
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance et ne pas laisser utilisé par des enfants ou des personnes incapables ; dans ce cas le traitement devra faire l'objet de précautions particulières ;
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si tous les composants présents dans l'emballage ainsi que les câbles d'alimentation sont intacts ; ne pas les utiliser s'ils sont endommagés.
- Ne jamais laisser l'appareil et toutes ses parties, dont l'emballage, dans des zones où peuvent accéder les enfants, des personnes adaptées, des animaux domestiques ou insectes.
- Les bandes élastiques (en option) peuvent contenir du latex (LATEX). Le latex peut produire des réactions allergiques. 
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides ou pendant que l'on est en train de prendre un bain ; Ne pas mouiller l'appareil avec de l'eau ou des liquides quels qu'ils soient ; ne pas l'utiliser s'il est mouillé, même accidentellement ;
- Tenir l'appareil et le câble d'alimentation éloignés de toute source de chaleur ; L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de substances inflammables ;
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces où des sprays auraient été vaporisés récemment ; aérer la pièce avant d'effectuer le traitement ;
- Ne pas bloquer ni boucher les ouvertures d'air de l'appareil, ne pas placer sur une surface souple comme un lit ou un canapé ;
- N'introduire aucun objet dans les ouvertures de refroidissement ; Ne pas utiliser l'appareil si l'on remarque qu'il émet un bruit anormal ;
- Pour garantir les performances, les fonctionnalités et la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement les accessoires Norditalia et des pièces de rechange.
- Utiliser uniquement et exclusivement l'adaptateur et la batterie rechargeable fournis avec l'appareil.
- Il convient que les accessoires soient utilisés par une seule personne ; Afin de réduire le risque d'infection, il est recommandé de stériliser les accessoires avant chaque utilisation.
- Ne pas tirer pas sur le câble d'alimentation ou l'appareil même pour retirer la fiche de la prise d'alimentation. Toujours retirer la fiche après utilisation. En cas de câble détachable toujours retirer la fiche de la prise murale avant de détacher le câble de l'appareil.
- Le nébuliseur a été conçu pour fonctionner au rythme de 15 minutes allumé / 30 minutes éteint.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques ; le conserver dans les conditions environnementales prévues.
- Ne pas enrouler le tuyau ou le câble d'alimentation autour du cou.
- L'appareil inclut de petites pièces dangereuses si elles sont avalées ou inhalées.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il a été conservé dans des endroits très poussiéreux.
- Toujours éteindre le nébuliseur après l'emploi. Débrancher la fiche de la prise de courant ou extraire la batterie rechargeable du nébuliseur.
- Ne pas verser dans le réservoir de liquides différents de l'eau normale du robinet.
- Ne pas introduire le médicament dans le réservoir d'eau.
- Ne pas allumer l'appareil le couvercle ouvert. Ne pas ouvrir le couvercle de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne pas approcher les yeux du point de sortie du médicament.
- Pendant le traitement, ne pas obstruer la prise d'air et ne pas faire bouger l'appareil inopinément.
- Ne pas utiliser l'appareil en le branchant à d'autres dispositifs et accessoires non décrits dans les instructions.
- Ne pas utiliser l'appareil hors des conditions d'utilisation prévues.
- Avant d'utiliser l'appareil, le laisser en conditions ambiantes d'utilisation pendant au moins 24 heures.
- Ne pas altérer l'appareil et ses composants.
- Toute réparation et tout entretien doit être effectué(e) exclusivement par le constructeur ou par le personnel autorisé par le constructeur.





MODE D'EMPLOI

 **Très important : ne pas allumer l'appareil sans avoir accompli au préalable toutes les opérations indiquées dans le manuel.** En particulier, ne pas l'allumer sans avoir versé de l'eau dans le réservoir car cela pourrait l'endommager gravement.

1. Si le nébuliseur n'a jamais été utilisé, procéder au nettoyage en suivant les indications de la section "PROCÉDURE POUR LE NETTOYAGE".
2. Ouvrir le couvercle de l'appareil.
3. En tenant l'adaptateur débranché du réseau électrique, introduire la fiche de sortie de l'adaptateur dans la prise prévue à cet effet dans la partie inférieure de l'appareil (fig. 2).
4. Placer l'appareil sur un plan stable en faisant en sorte que le câble de l'adaptateur ne reste pas écrasé entre l'appareil et le plan (fig. 3). Si l'on utilise la base, faire en sorte que le câble reste dans la position correcte (fig. 4).
5. Remplir le réservoir d'eau courante jusqu'au niveau indiqué (fig. 5). Il est recommandé d'introduire de l'eau fraîche à chaque nouvelle utilisation. Le nébuliseur ne fonctionne pas sans eau. Si le réservoir n'est pas rempli correctement, l'appareil ne démarre pas et l'indicateur  s'affiche sur le visualiseur.
6. Placer la cuvette porte-médicament sur le réservoir rempli d'eau (fig. 6).
7. Introduire dans la cuvette le médicament prescrit (fig. 7). Lors de cette opération, éviter de se servir d'éléments coupants (par exemple l'aiguille d'une seringue) qui pourraient couper ou percer la cuvette.
8. Ne pas verser une quantité de médicament supérieure à la capacité maximum de la cuvette (8 ml). La capacité maximum est indiquée par le signe de repère présent sur la cuvette (fig. 8). Si la quantité de médicament à inhaler est de plus de 8 ml, diviser la dose en plusieurs parties. Les médicaments denses ou en quantité inférieure à 2 ml doivent être dilués dans au moins 2 ml de sérum physiologique afin d'obtenir un volume minimum de 4 ml.
9. Remettre le couvercle sur le corps du nébuliseur.
10. Brancher l'adaptateur au secteur après s'être assuré que la tension d'alimentation correspond au voltage nominal indiqué sur l'adaptateur (fig. 9). Si le branchement est effectué correctement, la led verte s'allume.
11. Brancher une extrémité du tube extensible à la sortie du couvercle (fig. 10).
12. Connecter l'autre extrémité du tube à l'aide du raccord accessoires (21), si prévu, à l'un des accessoires comme indiqué sur le schéma

de connexion des accessoires (fig. 11). Veiller à ce que le poids de l'accessoire utilisé (par exemple le masque adulte) ne déséquilibre pas l'appareil et ne le fasse pas tomber.

13. Lors de la première utilisation de l'appareil, il se peut que l'appareil et les accessoires aient une odeur particulière, qui disparaîtra au bout de quelques utilisations.

14. Presser le bouton  une fois pour allumer l'appareil. L'appareil peut fonctionner à 3 vitesses différentes qui correspondent aux symboles suivants sur l'affichage : vitesse maximum , vitesse moyenne , vitesse minimum .

15. Si émet du brouillard, cela signifie que l'appareil fonctionne correctement.

16. Pour régler le débit d'air de façon différente (débit moyen et minimum), presser la touche  jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée.

17. Pendant le fonctionnement, on peut voir apparaître sur l'affichage différents symboles. Pour connaître leur signification spécifique, consulter la section "Tableau récapitulatif des signalisations".

18. Inhaler le produit nébulisé jusqu'à épuisement de celui-ci. Il est normal qu'une certaine quantité de médicament ne soit pas nébulisée (environ 1 ml). La quantité ne pouvant être nébulisée, tout comme la vitesse de nébulisation, dépend des caractéristiques du médicament. Par exemple, les médicaments moussants ou très visqueux peuvent être plus difficiles à nébuliser.


19. Une fois le traitement terminé, appuyer une fois sur le bouton  pour éteindre l'appareil.

20. En veillant à ne pas renverser les liquides contenus dans l'appareil, le débrancher en extrayant la fiche de la prise électrique ou en retirant la batterie de l'appareil.

21. La led verte doit être éteinte.

22. Nettoyer l'appareil en suivant les indications de la section "PROCÉDURE POUR LE NETTOYAGE".

PROCÉDURE POUR LE NETTOYAGE

 **Toutes les opérations de nettoyage doivent être réalisées le nébuliseur débranché du secteur électrique.**


Extraire l'adaptateur de la prise de courant. Extraire la fiche de l'adaptateur de la partie inférieure de l'appareil en veillant à ne pas faire sortir les liquides de l'appareil. Si vous utilisez la batterie rechargeable, l'extraire de l'appareil. La led verte doit être éteinte.

Pendant les activités de nettoyage, éviter que les parties électriques – notamment celles qui se trouvent dans la partie inférieure du nébuliseur – entrent en contact avec les liquides. Soulever et enlever le couvercle.

Extraire la cuvette porte-médicament et jeter le médicament restant éventuellement à l'intérieur. Il est normal qu'une petite quantité de médicament ne soit pas nébulisée. Jeter toute l'eau contenue dans le réservoir.

Laver délicatement à l'eau tiède le couvercle, la cuvette porte-médicament, les masques et l'embout buccal, puis les sécher à l'aide d'un chiffon propre.

Nettoyer le corps du nébuliseur et le réservoir avec un chiffon doux humide (fig. 12). Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Éliminer les dépôts de calcaire éventuellement présents sur la céramique piézoélectrique (fig. 13) et sur le capteur métallique de l'eau (fig. 14) à l'aide d'un coton-tige.

 **Ne pas utiliser d'objets pointus ou abrasifs durant ces opérations et ne pas exercer de force excessive pouvant provoquer la cassure d'éléments de l'appareil.**

Si l'on remarque des incrustations entre le ventilateur et l'appareil, humecter avec de l'eau tiède. Nous recommandons d'utiliser, pour cette opération, une seringue sans aiguille (fig. 15). Ne pas forcer ni plier le ventilateur.

Périodiquement et en cas de besoin, retirer les incrustations de calcaire de la céramique piézoélectrique qui se trouve dans le réservoir de l'eau en versant à l'intérieur une part d'eau pour 2 parts de vinaigre blanc. Laisser agir quelques heures et rincer plusieurs fois le réservoir afin d'éliminer les résidus de vinaigre. Sécher à l'aide d'un chiffon doux.

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Après usage, et avant si nécessaire, laver soigneusement les accessoires à l'eau tiède et les sécher avec un chiffon. Les ranger ensuite à un endroit propre. Lors du nettoyage, veiller à éliminer le moindre résidu et sécher parfaitement. N'utiliser en aucun cas de produits pouvant être toxiques au contact de la peau ou des muqueuses, en cas d'ingestion ou d'inhalation.

Si les accessoires doivent être désinfectés, adopter des méthodes approuvées par les normes en vigueur et compatibles avec la résistance du matériau (Table 1: List of material). Les accessoires peuvent être désinfectés avec des produits spécifiques, comme la méthode MILTON® : ils doivent être rincés jusqu'à l'élimination totale du désinfectant, séchés et rangés en lieu sec et non poussiéreux. Les accessoires peuvent être désinfectés dans l'eau bouillante (100°C) pendant au moins 40' ou en autoclave (120°C) pendant au moins 20'. Ne pas faire bouillir les masques. Ne pas poser de poids sur les accessoires et ne pas les plier ; de pas dépasser les températures indiquées. Après la désinfection, les ranger dans des sachets propres. Dans l'eau ou à la vapeur, les accessoires en PVC perdent leur transparence ; le phénomène disparaît au bout de quelques jours au sec et n'a aucun effet sur leur utilisabilité. Tous les accessoires peuvent être désinfectés jusqu'à 25 fois et doivent ensuite être remplacés. La fréquence et l'intervalle de désinfection doivent être établis selon l'avis du médecin et/ou de la clinique et en fonction de la pathologie. Les accessoires doivent en général être désinfectés avant tout changement de patient. Ne pas laver les accessoires au lave-vaisselle.

En cas d'utilisation sur des groupes à haut risque (ex. patients atteints de fibrose kystique), consulter le médecin qui indiquera les éventuelles précautions particulières à adopter.

REMPLACEMENT DE LA CUVETTE PORTE-MÉDICAMENT

Remplacer la cuvette porte-médicament quand :

- elle est endommagée ou percée ; **ne pas utiliser de cuvette percée.**

- elle a déjà été utilisée 5 fois.

- l'utilisateur subit une nette baisse des performances du nébuliseur ;

- on doit utiliser un médicament différent de celui que l'on employait précédemment.

- un nouveau patient va utiliser le nébuliseur.

Les nervures présentes sur les cuvettes porte-médicament sont une caractéristique de cet article et non pas un défaut de fabrication.



REPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre a pour fonction d'éviter que des éléments extérieurs ne bloquent le ventilateur de l'appareil.

Le filtre doit être remplacé quand il est excessivement encrassé ou ne permet pas à l'air de passer.

Si le filtre présente des incrustations de médicament, le rincer à l'eau tiède puis le sécher avec un chiffon propre (fig. 16).


BATTERIE RECHARGEABLE (OPTION)




Avertissements importants :

- La batterie rechargeable (option) est utilisée pour alimenter l'appareil en alternative à l'utilisation de l'adaptateur. Utiliser uniquement et exclusivement la batterie rechargeable fournie à cet effet avec l'appareil.
- La batterie rechargeable ne doit pas être utilisée sur d'autres appareils ou pour des finalités différentes de celles qui sont indiquées dans ce livret.
- Ne pas exposer la batterie à une humidité élevée ou aux hautes températures (par ex. sources de chaleur, lumière directe du soleil, etc.).
- Ne pas placer la batterie sur des surfaces humides.
- Éviter de mouiller la batterie rechargeable. Veiller notamment à ne pas introduire de liquides ni d'objets pointus dans les prises d'alimentation situées dans la partie supérieure.
- En cas d'emploi erroné ou de conservation non correcte (par exemple la batterie complètement plongée dans l'eau ou maintenue au contact de sources de chaleur), la batterie peut se surchauffer et arriver même jusqu'à exploser.
- La durée de vie utile de la batterie est de 300 recharges environ. Cette durée peut cependant varier en fonction des modalités d'emploi, de conservation et de recharge.
- Pour la recharge de la batterie, utiliser uniquement et exclusivement l'adaptateur fourni à cet effet.
- Il est normal que la batterie tende à se réchauffer pendant la recharge et l'utilisation.
- Des températures élevées ou basses limitent la fonctionnalité de la batterie.
- La batterie peut être endommagée si elle ne est complètement déchargée pendant une longue période. Recharger l'appareil au moins tous les trois mois.
- La charge de la batterie est en permanence contrôlée. Le dispositif s'éteint environ 2 minutes après l'apparition du symbole de la pile qui clignote. Si la batterie est trop faible, le symbole clignotant de maque d'eau apparaît et l'appareil s'éteint immédiatement.
- N'ouvrir et n'altérer en aucun cas l'ensemble batterie.
- Ne pas mettre l'ensemble batterie en contact direct avec le feu.
- Ne pas mettre les contacts de la batterie en court-circuit.
- Ne pas utiliser la batterie si elle a été endommagée.

CHARGE DE LA BATTERIE

Brancher l'adaptateur à la prise de courant. Brancher l'adaptateur à la prise d'alimentation de la batterie rechargeable située à proximité du symbole  (fig. 20). Si la batterie est équipée d'une led, la LED bleue clignote lors du chargement. À pleine charge, la LED s'éteint



Ne pas laisser la batterie en charge pendant plus de douze heures. La surcharge risque d'abréger la vie de la batterie. Éviter de décharger excessivement la batterie. Si l'appareil signale que la batterie est déchargée (le symbole  s'allume), l'éteindre immédiatement. Recharger la batterie dès que possible. Une batterie complètement chargée et neuve possède une autonomie de 45 minutes environ. Il est normal qu'au cours du temps, les performances de la batterie diminuent.

EMPLOI DE LA BATTERIE

Placer la batterie rechargeable sur une surface plane.

Placer délicatement sur la batterie le corps nébuliseur de telle sorte que les deux parties s'emboîtent correctement (fig. 21). La led correspondante (19) s'allume pour indiquer que l'emboîtement est correct. Si le paquet batterie ne s'engage pas correctement, ne pas forcer mais répéter délicatement l'opération.


Utiliser l'appareil en suivant les indications de la section "Mode d'emploi".

Au terme du traitement, enlever doucement la batterie du nébuliseur en évitant de renverser les liquides qui se trouvent à l'intérieur de ce dernier.



Toujours retirer la batterie du nébuliseur lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation. Laissez la batterie dans l'appareil par erreur aplatit la batterie.

UTILISATION DE LA BASE DE TABLE

Pour une plus grande stabilité et un meilleur confort, il est possible de placer l'appareil sur la base de table dotée de 3 pieds extensibles (fig. 17). La base de table est équipée d'une courroie de fixation qui permet d'assujettir l'appareil au bord du lit ou à d'autres supports. Introduire la courroie de fixation dans l'ouverture correspondante de la base de façon à ce que la partie en caoutchouc antiglisse se trouve sur le côté opposé à l'appareil (fig. 18). Placer la base sur l'élément de fixation. Faire adhérer le caoutchouc antiglisse au support de fixation et fermer à fond la courroie à l'aide du velcro  (fig. 19).

DURÉE DE VIE PRÉVUE

La durée de vie prévue de l'appareil et de ses accessoires est la suivante :

- Appareil 5 ans (15 minutes par jour).
- Accessoires (embout, masques, tube, Raccord accessoires) 12 mois.

La durée de vie des accessoires peut varier en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation.

Un usage fréquent du produit peut raccourcir la durée de vie prévue.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES



Les accessoires ou des parties du nébuliseur endommagés doivent être remplacés. Bien qu'une utilisation correcte garantisse

une longue durée de vie à l'appareil, il est toutefois conseillé de le remplacer dans les 5 ans suivant la date de fabrication. Vérifier régulièrement, ou en cas de doute quant aux prestations de l'appareil, que la "quantité nébulisée" ne descende pas en dessous de 50 % de la valeur déclarée. Le test doit être réalisé avec 4 ml de solution physiologique à vitesse maximale. Si les prestations ne sont pas

conformes, remplacer le filtre, répéter la procédure de nettoyage, ou acquérir un nouvel appareil.

ÉLIMINATION



Éliminer l'appareil et les accessoires conformément aux normes en vigueur. Ne pas jeter dans la nature.
En cas de doute, contacter les autorités locales pour plus d'informations.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pour 2 années, sauf indication ou prescriptions législatives nationales contraires.

La garantie est valable si l'appareil est retourné au revendeur avec le ticket de caisse mentionnant la date de l'achat.

Pour assistance ou pour signaler des dysfonctionnements, contactez le fabricant ou le revendeur local. La garantie couvre les défauts éventuels de fabrication à condition que l'appareil n'ait pas été altéré par l'utilisateur ou par du personnel non agréé.

La garantie ne couvre pas :

- les pannes ou les défauts provoqués par un emploi différent de celui pour lequel il a été prévu, ou non conforme aux instructions.
- les interventions pour des défauts supposés, des vérifications demandées par le client, l'entretien ordinaire;
- les dommages accidentels tels que chutes, coups, etc.
- composants sujets à l'usure (batterie, accessoires, etc.).

N.B. Pour toute réparation ou révision remettre au technicien un appareil propre.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'appareil est conforme aux normes relatives à la compatibilité électromagnétique actuellement en vigueur. Il peut être utilisé dans n'importe quel édifice y-compris ceux destinés à un usage domestique / résidentiel. Les émissions RF de l'appareil sont très faibles et ne causent vraisemblablement aucune interférence avec les appareils qui se trouvent à proximité. Il est dans tous les cas conseillé de ne pas le placer sur ou près d'autres appareils. S'il devait néanmoins provoquer des interférences avec vos appareils électriques, déplacer l'appareil ou le brancher sur une prise de courant différente. Des appareils de radiocommunication pourraient influencer le fonctionnement de l'appareil, maintenir une distance d'au moins 3 m. Pour de plus amples informations, consulter le site internet www.norditalia.biz.

DONNÉES TECHNIQUES DE L'APPAREIL**

Puissance: env. 30 VA; Quantité nébulisée: 1.0 ml/min (vitesse maximum); Quantité inspirée (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; Aerosol Output Rate (EN 13544-1): 0.24 ml; Capacité cuvette porte-médicament: 8 ml.; Niveau sonore: < 15dBA; Durées de fonctionnement: 15' (on) / 30' (off).

DONNÉES ÉLECTRIQUES DE L'ADAPTEUR

Tension d'entrée: se il vous plaît se référer à l'étiquette de données sur l'adaptateur; Tension de sortie: 22V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ 0,6A

DONNÉES TECHNIQUES DE LA BATTERIE RECHARGEABLE

Type de batterie: Ni-MH; Données électriques: 21,6V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ 700 mAh

LEGENDA (FIG. 1)

- | | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. Couverture du filtre | 7. Réservoir d'eau | 13. Pieds extensibles | 19. Led d'alimentation |
| 2. Filtre (1 + 2 rechanges) | 8. Corps de l'appareil | 14. Masque enfant | 20. Led de charge (bleue) - (option) |
| 3. Prise pour tube extensible | 9. Clavier | 15. Masque adulte | 21. Raccord accessoires*** |
| 4. Couverture | 10. Batterie rechargeable (option) | 16. Embout buccal | A eau |
| 5. Cuvette porte-médicament (10 unités) | 11. Courroie | 17. Tube extensible | B médecine |
| 6. Ventilateur | 12. Base de table | 18. Adaptateur | |

*** Connexion accessoires (21) n'est pas fournie si les gabarits sont déjà équipés de raccords






Conditions de utilisation / stockage	Température ambiante 5 +40 °C / -25 +70 °C	Humidité relative 15 +90% / < 90%	Pression atmosphérique 700 + 1060 hPa
--------------------------------------	---	--------------------------------------	--

Appareil de classe II	Appareil de type BF	Avertissements importants	Se reporter aux instructions	Courant alternatif	ON OFF Allumé/Éteint	IP22 Protection entrée : - objets --> dimension minimum 12.5 mm. - liquides --> chute verticale des gouttes d'eau lorsque l'ENVELOPPE est inclinée jusqu'à 15°
0051 Marquage CE	Courant continu	Limites de température	Limitation d'humidité	Gardez au sec	Numéro de série	Fabricant

* Pour les modèles commercialisés en dehors de l'Union Européenne, se reporter à la plaque signalétique présente sur l'appareil.

** Données variables en fonction du médicament utilisé. Les mesures ont été effectuées suivant la technologie de la diffraction laser en utilisant du sérum physiologique. Les données fournies pourraient ne pas s'appliquer à des médicaments en suspension ou très visqueux, consulter la société pharmaceutique.

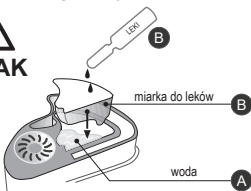
Toutes les données techniques du manuel d'utilisation sont indicatives

PROBLÈME	INDICATION DE L'AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTIONS
L'appareil s'éteint ou ne s'allume pas.		Absence d'eau ou niveau d'eau inférieur au niveau de référence.	Remplir convenablement le réservoir.
		Batterie excessivement déchargée.	Recharger la batterie.
Lorsqu'on utilise l'appareil, le symbole de la batterie clignote.		La batterie est en train de se décharger.	Éteindre l'appareil et charger la batterie.
		Si l'on utilise l'adaptateur, cette signalisation indique une baisse temporaire de la tension de secteur.	Le traitement peut se poursuivre à moins que la nébulisation ne devienne insuffisante.
L'appareil ne s'allume pas et le symbole de la batterie clignote.		Batterie déchargée.	Charger la batterie ou alimenter l'appareil avec l'adaptateur.
L'appareil s'éteint après 15 minutes environ.		Déclenchement du temporisateur.	Laisser refroidir l'appareil pendant 30 minutes au moins.
L'appareil s'éteint et le symbole du temporisateur clignote.		L'appareil est surchauffé.	Laisser refroidir le nébuliseur pendant 30 minutes au moins.
L'appareil reste éteint après que l'on a pressé le bouton ON/OFF.	Led verte éteinte.	Adaptateur non branché correctement.	Vérifier que l'adaptateur est bien branché aussi bien au nébuliseur qu'à la prise électrique.
		Batterie non connectée correctement.	Effectuer la connexion correctement. Voir le mode d'emploi.
		Appareil / batterie / adaptateur endommagés.	S'adresser au revendeur ou à un centre agréé.
L'appareil reste éteint après que l'on a pressé le bouton ON/OFF.	Led verte éteinte+ Led bleue de la batterie éteinte pendant la charge	Appareil / batterie / adaptateur endommagés.	S'adresser au revendeur ou à un centre agréé.
Nébulisation très faible ou insuffisante.		Trop de médicament (plus de 8 ml) dans la cuvette porte-médicament.	Diviser la dose comme il est indiqué dans le "mode d'emploi".
		Peu de médicament.	Ne pas introduire moins de 4 ml comme il est indiqué dans le "mode d'emploi".
		Médicament absent.	Veiller à ce qu'il y ait du médicament dans la cuvette porte-médicament.
		Médicament n'este pas adapté pour une utilisation avec des dispositifs aérosols électronique, ultrasoniques ou mesh.	Vérifier les instructions du médicament et consulter le médecin.
		Peu d'eau dans le réservoir.	Vérifier que l'eau arrive au niveau indiqué.
		Ventilateur bloqué par les incrustations.	Voir instructions de nettoyage.
		Filtre mouillé / filtre encrassé.	Rincer à l'eau et sécher le filtre avec un chiffon / Remplacer le filtre si nécessaire.
Appareil bruyant.		Ventilateur bruyant.	Vérifier que le ventilateur ne présente pas d'incrustations de médicament. Veiller à ce que le filtre ne touche pas le ventilateur.
Interruption brusque de la nébulisation.		Bulles d'air entre le couvercle et le tube.	Souffler légèrement dans le tube.
		Filtre mouillé.	Rincer à l'eau et sécher le filtre avec un chiffon.
		Le médicament a débordé hors de la cuvette porte-médicament à cause de mouvements brusques.	Remettre le médicament.

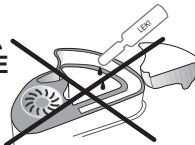
⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ OBSŁUGI

Niektórych leków nie można podawać poprzez elektroniczne, ultradźwiękowe urządzenie do nebulizacji. Zawsze skonsultuj z twoim lekarzem jakie leki powinny być podawane. Zastosowanie nieodpowiednich produktów może wydłużyć czas nebulizacji lub zmniejszyć jej efektywność.

ZAWSZE UŻYWAJ miarka do leków



Zawsze uzupełniać wodę w zbiorniku



Miarkę na lekarstwa należy używać gdy:

- Jest zniszczona lub dziurawa;
- Była używana przy 5 terapiach;

nie używać dziurawej miarki.

BATERIE WIELOKROTNEGO UŻYCIA

Nie dłużej niż 12 godzin. Przeladowanie może skrócić życie baterii.

Unikać zbyt długiego rozładowania. Ładować urządzenie przynajmniej raz na trzy miesiące.

Zawsze wyjąć baterie z nebulizatora, gdy się z niego nie korzysta. Pozostawienie baterii w urządzeniu powoduje ich rozładowanie.

PRZEZNACZENIE

Ultradźwiękowe urządzenie do aerozoloterapii jest urządzeniem medycznym do użycia w połączeniu z odpowiednimi lekami i jest przeznaczony do użytku na ludziach w leczeniu lub zmniejszeniu chorób układu oddechowego. Rodzaj leków, ich dawkowanie i podawanie powinno być przepisane przez lekarza. Podawanie leku następuje poprzez nebulizację zawiesiny lub płynu, który przez nos lub usta dostaje się do układu oddechowego pacjenta.

Obecnie nie wykryto przeciwwskazań stosowania tego urządzenia. Główne działania niepożądane mogą być spowodowane przez stosowane leki.

PACJENCI I UŻYTKOWNICY

Urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów cierpiących na choroby układu oddechowego, którym lekarz przepisał stosowanie tego urządzenia.

Użytkownikiem urządzenia jest sam pacjent, lub w sytuacji gdy pacjent nie jest w stanie wykonać samodzielnie terapii, osoba która go asystuje.

Pacjent i użytkownik urządzenia muszą ze zrozumieniem zapoznać się z instrukcją obsługi i być w stanie poprawnie obsługiwać urządzenie zgodnie z zaleceniem doktora.

ZASADY FUNKCJONOWANIA

Urządzenie składa się z nebulizatora złożonego z kryształu piezoelektrycznego, który generuje wibracje, które zamienia lek w bardzo drobne cząsteczki. Poprzez stosowanie odpowiedniej aparatury, cząsteczki te dostają się do układu oddechowego pacjenta.

ZASADNICZE DZIAŁANIE

Nebulizowana ilość leku musi być większa lub równa 50% deklarowanej wartości. Przeprowadzić test przy maksymalnej prędkości, stosując 4 ml roztworu fizjologicznego.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent, jego przedstawiciel lub importer odpowiadają za bezpieczeństwo, wyniki i niezawodność jeśli:

- Montaż, kalibracja, naprawy lub poprawki zostały przeprowadzone przez personel autoryzowany;- układ elektryczny jest zgodny z obowiązującymi standardami; - instrukcje obsługi zostały przestrzegane;- Producent nie jest odpowiedzialny za szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego i nierozsądnego użytku. Z czasem urządzenie może tracić na jakości. Po upływie 5 lat od daty produkcji, która widnieje na tabliczce znamieniowej, urządzenie nie może być używane a producent nie odpowiada za szkody lub wypadki związane z jego użytkowaniem.

WAŻNE OSTRZEŻENIA



Nie przestrzeganie ostrzeżeń i niniejszych instrukcji może narażać na ryzyka takie jak: pogorszenie stanu zdrowia, oparzenia, pożar, porażenia prądem, zakrzepuszenie, zakażenia, ponowne zakażenia, śmierć, zanieczyszczenia środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej publikacji może skutkować obniżeniem skuteczności działania aparatury, nieprawidłowym działaniem lub zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

- Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać instrukcje.
- Przestrzegać warunki elektryczne wskazane na urządzeniu; jeśli to konieczne, używać złączki lub przewód kompensacyjny zgodne z obowiązującymi standardami, nie przekroczyć wartości prądu znamionowego i maksymalnej mocy prądu wskazanej na złączce.
- Nie używać urządzenia, jeśli obudowa urządzenia lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Leki do inhalacji muszą być przepisane i ich podawanie monitorowane przez lekarza, który powinien wskazać odpowiednie dawki i metodę podawania leku. Doktor weryfikuje efektywność terapii.
- Niektórych leków nie można podawać poprzez elektroniczne, ultradźwiękowe urządzenie do nebulizacji. Zawsze skonsultuj z twoim

lekarzem jakie leki powinny być podawane.

- Awaria zasilania, nieprzewidziane awarie lub jakiegokolwiek inne niesprzyjające warunki mogą zablokować działanie urządzenia; dlatego radzimy, aby pacjent miał przy sobie alternatywne urządzenie lub leki (podlegające konsultacji z lekarzem);
- Używać urządzenia jedynie do wyżej wymienionych celów (inhalacje aerosolem) i zgodnie z niniejszymi instrukcjami;
- Dzieciom lub osobom niepełnosprawnym bez nadzoru zabrania się użycia tego urządzenia; w takiej sytuacjiwrócić szczególną uwagę podczas terapii;
- Przed użyciem sprawdzić integralność wszystkich części składowych obecnych w opakowaniu; jeśli zostały one uszkodzone, nie używać;
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia i jego części, łącznie z opakowaniem, w zasięgu dzieci, osób niepełnosprawnych, zwierząt domowych lub insektów.
- Bandaże elastyczne (opcjonalne) mogą zawierać lateks (LATEX). Lateks może wywoływać alergię.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma lub podczas kąpieli; nie moczyć urządzenia wodą lub innymi płynami; nie używać urządzenia jeśli przypadkowo zostało ono zmoczone;
- Urządzenie i przewody elektryczne trzymać z dala od źródła ciepła; nie używać w obecności substancji łatwopalnych;
- Nie używać urządzenia w miejscach, gdzie spryskiwany był spray; przewietrzyć pomieszczenie przed aerzoloterapią;
- Nie oblokować lub zasłaniać wlotu powietrza i nie stawiać urządzenia na miękkich powierzchniach takich jak łóżko lub kanapa;
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów chłodzenia; nie używać urządzenia gdy dziewnierz hałasuje;
- Aby urządzenie działało skutecznie i bezpiecznie należy używać jedynie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych Norditaia;
- Używać wyłącznie zasilacz i baterii wielokrotnego ładowania dołączonych do urządzenia;
- Akcesoria zaleca się stosować do użytku osobistego, w celu zmniejszenia ryzyka infekcji, zaleca się sterylizować akcesoria przed ich użyciem.
- Nie ciągnąć za kabel lub za urządzenie w celu odłączenia wtyczki od źródła energii. Zawsze wyciągnąć wtyczkę po użyciu urządzenia. W przypadku kabla rozłącznego zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed rozłączeniem kabla od urządzenia.
- Nabulizator jest zaprojektowany do działania przez 15 minut (on)/ 30 minut (off).
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych; przechowywać we wskazanych warunkach środowiskowych.
- Nie owijać przewodów lub kablí dookoła szyi.
- Urządzenie zawiera kilka małych elementów, które mogą być niebezpieczne jeśli wciągnięte lub połknięte.
- Nie używać urządzenia jeśli było ono przechowywane w brudnych pomieszczeniach.
- Za każdym razem wyłączyć nebulizator po jego użyciu. Zawsze rozłączyć zasilacz do źródła energii lub wyjąć baterie wielokrotnego użytku z nebulizatora;
- Nie wlewać do zbiornika innych płynów niż normalna woda z kranu.
- Nie wlewać leków do zbiornika do wody.
- Nie włączać urządzenia gdy pokrywka jest otwarta. Nie otwierać urządzenia podczas funkcjonowania.
- Niezbliżać oczu do ujścia leków.
- Podczas terapii nie zasłaniać wlotu powietrza lub nieuważnie przesuwając urządzenie.
- Zabrania się używania urządzenia podłączonego do innych urządzeń, nieopisanych w niniejszej instrukcji.
- Nie używać urządzenia w innych warunkach środowiskowych niż przewidziane.
- Przed użyciem, umieścić urządzenie na co najmniej 24 godziny w warunkach pokojowych.
- Zakazuje się wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu lub jego częściach.
- Wszelkie naprawy i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub personel autoryzowany przez producenta.

INSTRUKCJA OBSŁUGI







Bardzo ważne: Nie włączać urządzenia przed wykonaniem wszystkich poleceń wskazanych w tych instrukcjach.


W szczególności, aby uniknąć poważnego uszkodzenia, nie włączać urządzenia, jeśli wcześniej nie została wlana woda do zbiornika.

1. Jeśli nebulizator nigdy wcześniej nie był używany, należy go wyczyścić zgodnie z instrukcjami wskazanymi w dziale " OPERACJE CZYSZCZENIA "
2. Otworzyć pokrywke urządzenia
3. Przy odłączonym od źródła energii zasilacza, włożyć wtyczkę zasilacza do gniazdka w dolnej części urządzenia (zdj. 2).
4. Ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni, w taki sposób, aby zasilacz nie był zmiażdżony pomiędzy urządzeniem i powierzchnią. Jeśli stawia się na podstawę, pewnie się czy kabel są we właściwej pozycji.
5. Napelnić zbiornik wodą z kranu aż do zaznaczonego poziomu (zdj.5). zaleca się aby za każdym razem woda była świeża.

Jeśli zbiornik jest niepoprawnie napełniony, urządzenie nie będzie działało i sygnalizacja  pojawi się na wyświetlaczu.


6. Miarkę na leki umieścić na zbiorniku napełnionym wodą (zdj. 6).
7. Wlać przepisane leki do miarki (zdj. 7). Przy tych operacjach unikać ostrych przedmiotów (tak jak igła od strzykawki), które mogłyby przeciąć lub przedziurawić miarkę.
8. Nie wlewać więcej leku niż miarka może umieścić, do 8 ml. Maksymalna pojemność wyznaczona na znaku odniesienia na miarce do leku (zdj. 8). Jeśli ilość leku do inhalacji jest większa niż 8 ml, podzielić dawkę na kilka części. Leki gęste lub o ilości mniejszej niż 2 ml muszą być rozcieńczone przynajmniej 2 ml roztworu soli fizjologicznej do osiągnięcia przynajmniej 4 ml
9. Wymienić pokrywke na obudowie nebulizatora.
10. Połączyć zasilacz do źródła energii po sprawdzeniu czy napięcie prądu odpowiada napięciu znamionowemu wskazanemu na tym zasilaczu (zdj. 9). Zielone światelko wskazuje na poprawne połączenie.
11. Połączyć jedną końcówkę przewodu do pokrywy (zdj 10).
12. Połączyć drugi koniec rurki za pomocą złączki do akcesoriów (21), jeśli jest w zestawie, z jednym z akcesoriów, tak jak pokazano na ilustracji (rys. 11). Sprawdzić czy ciężar stosowanych akcesoriów (np. maseczka dla dorosłych) nie wpływa na równowagę urządzenia co może doprowadzić do jego upadku.
13. Gdy urządzenie jest nowe, szczególny zapach urządzenia i akcesoriów jest normalny i ustąpi on po kilku użyciach.
14. Nacisnąć przycisk  aby uruchomić urządzenie. Urządzenie ma 3 szybkości funkcjonowania, które wskazane są

na wyświetlaczu w ten sposób: maksymalna szybkość  średnia szybkość  minimalna szybkość 
15. Nebulizacja leku potwierdza poprawne działanie.

16. Aby uregulować przepływ powietrza w inny sposób (średni lub minimalny przepływ) nacisnąć przycisk  aż do osiągnięcia żądanej szybkości.

17. Podczas funkcjonowania, na wyświetlaczu mogą pojawić się symbole. Co do ich znaczenia odnieść się do "Tabeli znaczenia symboli".

18. Wydychać nebulizowany lek aż do wyczerpania. Do pewnej ilości leku (mniej więcej do 1 ml) normale jest to że nie będzie się on nebulizował. Np. lek o wysokiej lepkości lub pieniąc się mogą być trudne do nebulizacji.

19. Na koniec terapii wcisnąć przycisk  aby wyłączyć urządzenie.

20. Uważając aby nie wylać leku znajdującego się w urządzeniu, rozłączyć urządzenie od źródła energii.

21. Zielone światelko musi być wyłączone.

22. Wycyścić urządzenie tak jak wskazano w dziale "OPERACJE CZYSZCZENIA"

OPERACJE CZYSZCZENIA

 **Wszystkie operacje czyszczenia muszą być wykonane gdy nebulizator jest ro złączony od źródła energii.**

Rozłączyć zasilacz od od źródła energii. Rozłączyć wtyczkę zasilacza od dolnej części urządzenia, uważając aby nie wylać płynu znajdującego się w urządzeniu. Jeśli używane rozłączne baterie wielokrotnego użycia. Zielone światelko musi być wyłączone.

Podczas czyszczenia, unikać kontaktu części elektrycznych, zwłaszcza tych niższej części nebulizatora, z płynami.

Podnieść i usunąć pokrywkę. Wyjąć miarkę na lek i opróżnić ją z pozostałości leku. Normalne jest to, że niewielka ilość leku nie zostaje znebulizowana. Wylać całą wodę znajdującą się w zbiorniku.

Pokrywką, miarką, maseczki i naustnik muszą być delikatnie umyte ciepłą wodą i następnie wysuszone czystą ściereczką.

Obudowę nebulizatora i zbiornik czyścić zwilżoną ściereczką (zdj. 12). Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Jeśli występuje, usunąć osad wapna z piezoelektrycznej ceramiki (zdj. 13) i metalowych czujników wody (zdj. 14) za pomocą małych patyczków z watą.

 **Do tych operacji, nie używać ostrych i szorstkich przedmiotów i uważać aby nie używać zanadto siły co mogłoby doprowadzić do zniszczeń.**

Jesli pomiędzy dmuchawą a urządzeniem są osady, zwilżyć wodą. Do tych operacji radzimy stosować strzykawkę bez igły (zdj. 15). Nie używać siły lub naginać dmuchawy.

W razie konieczności, usunąć osad wapna z piezoelektrycznej ceramiki znajdujący się w zbiorniku za pomocą mikstury składającej się 1 części wody i 2 części octu. Pozostawić przez kilka godzin i spłukać pozostałości octu. Wyszuszyć miękką ściereczką.

CZYSZCZENIE AKCESORIÓW


Po użyciu, gdy to konieczne, dokładnie umyć akcesoria ciepłą wodą i wysuszyć je ściereczką. Następnie włożyć akcesoria do pudełka. Podczas czyszczenia upewnić się że wszystkie pozostałości zostały usunięte i wszystkie akcesoria zostały poprawnie wysuszone. Pod żadnym pozorem nie stosować środków, które przy kontakcie ze skórą lub śluzówką mogą okazać się toksyczne, gdy połknięte lub wciągnięte. Gdy koniecznym jest dezynfekować akcesoria, stosować sposób zatwierdzony obowiązującymi regulaminami i zgodnie z odpornością materiału (zobacz Tabela1: wykaz materiału). Akcesoria można dezynfekować za pomocą specjalnych środków, takich jak MILTON: po dezynfekcji należy dokładnie spłukać, wytrzeć i przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Akcesoria można również dezynfekować gotując je w temperaturze 100°C przez przynajmniej 40' lub w autoklawie (120°C) przez przynajmniej 20'. Nie gotować maseczek. Nie kłaść ciężkich przedmiotów na akcesoria i nie zginać ich; nie gotować w wyższej temperaturze niż ta wskazana; po dezynfekcji, przechowywać w czystym opakowaniu. Akcesoria z PVC pod wpływem temperatury lub pary mogą stać się mniej przejrzyste; ten fenomen ustąpi po kilku dniach przechowywania w suchym miejscu i nie wpływa na funkcjonalność. Wszystkie akcesoria mogą być dezynfekowane maksymalnie 25 razy, następnie powinny być wymienione. Częstotliwość i przerwy między dezynfekacją powinny być ustalone przez lekarza i/lub klinikę mając na uwadze rodzaj choroby. Akcesoria powinny być dezynfekowane za każdym razem gdy zmienia się pacjent. Nie myć akcesoriów w zmywarce.

W przypadku użycia przez osoby z grupy wysokiego zagrożenia (np. Pacjent chory na mukowiscydozę) należy skonsultować się z lekarzem w celu szczególnych środków ostrożności.

WYMIANA MIARKI NA LEKARSTWA

Miarkę na lekarstwa należy używać gdy:

- Jest zniszczona lub dziurawa; **nie używać dziurawej miarki;** 

- Była używana przy 5 terapiach;

- Użytkownik zauważył pogorszenie się funkcjonalności nebulizatora;

- Zostały zmienione leki;


- Nebulizator jest używany przez nowego pacjenta;

Wybrzuszenia obecne w miarce są celowe i nie są wadą w produkcji.

WYMIANA FILTRA

Filter zapobiega dostaniu się ciał obcych do wentylatora. Filter należy wymienić gdy jest zbyt brudny lub gdy nie przepuszcza powietrza. Gdy na filtrze pojawiła się osada z leku, może być on zwilżony ciepłą wodą i następnie wysuszony czystą ściereczką (zdj. 16).

BATERIE WIELOKROTNEGO UŻYCIA (OPCJONALNE)

 **Ważne ostrzeżenia:**

• Baterie wielokrotnego użycia (opcjonalne) zasilają urządzenie zamiennie z zasilaczem. W tym celu korzystać wyłącznie z załączonych baterii wielokrotnego użycia.

• Baterie wielokrotnego użycia nie mogą być używane do innych urządzeń lub do innych celów niż te wskazane w niniejszych instrukcjach.

• Nie wystawiać bateri na działanie wysokiej temperatury (np. Źródła ciepła, promienie słoneczne, itp.);

• Nie kłaść bateri na mokrej powierzchni;

• Unikać moczenia baterii. W szczególności uważać, aby nie wlewać płynów i/lub ostrich przedmiotów do gniazdarka umieszczonego w górnej


- części urządzenia.
- W przypadku niewłaściwego użycia lub przechowywania (baterie zanurzone w wodzie lub trzymane blisko źródła ciepła) baterie mogą się przegrzać i w najgorszym wypadku wybuchnąć.
 - Baterie mogą być ładowane około 300 razy. Długość ich życia zależy od sposobu korzystania, przechowywania i ładowania.
 - Korzysta wyłącznie z złączonej ładowarki.
 - Normalne jest to, że baterie się nagrzewają podczas ładowania i użycia.
 - Wysokie lub niskie temperatury ograniczają funkcjonalność baterii.
 - Baterie mogą się zniszczyć, gdy pozostawione całkowicie rozładowane przez dłuższy czas. Ładować urządzenie przynajmniej raz na trzy miesiące.
 - Ładowanie akumulatora jest permanentnie kontrolowane. Kiedy pojawi się migający symbol ładowania, urządzenie wyłączy się po około 2 minutach. Jeśli akumulator jest nadmiernie rozładowany, pojawia się migający symbol braku wody i urządzenie natychmiast wyłącza się.
 - Nie otwierać ani nie manipulować przy schowku akumulatora.
 - Nie zostawiać akumulatora w pobliżu ognia.
 - Nie doprowadzać do zwarcia styków akumulatora.
 - Nie używać akumulatora jest uszkodzony.

ŁŁADOWANIE BATERII

Połączyć zasilacz do prądu. Połączyć zasilacz do gniazdka baterii wielokrotnego użycia umiejscowionego koło symbol  (zjd.20). Jeśli baterie mają światelko, pojawi się niebieskie światelko podczas ładowania. Gdy baterie będą naładowane, światelko zgaśnie.



Nie dłużej niż 12 godzin. Przeładowanie może skrócić życie baterii.

Unikać zbyt długiego rozładowania. Jeśli urządzenie pokazuje rozładowaną baterię za pomocą sygnalizacji  natychmiast wyłączyć urządzenie. Naładować tak szybko jak to możliwe. Całkowicie nowa i naładowana bateria ma około 45 minut autonomii. Normalne jest to, że bateria traci z czasem na efektywności.

UŻYCIE BATERII

Położyć baterie wielokrotnego użycia na płaskiej powierzchni.

Delikatnie umieścić baterię w obudowie nebulizatora tak, aby dwie końcówki dokładnie pasowały (zjd. 21). Gdy bateria została poprawnie włożona zaświeci się światelko (19). Jeśli bateria nie została poprawnie włożona, nie wciskać na nią; powtórz tę czynność raz jeszcze.

Używać urządzenie zgodnie z działem "instrukcje obsługi".

Po zakończeniu terapii delikatnie wyjąć baterie z nebulizatora, unikając wylanie się płynów.



Zawsze wyjąć baterie z nebulizatora, gdy się z niego nie korzysta. Pozostawienie baterii w urządzeniu powoduje ich rozładowanie.

UŻYCIE STOŁU JAKO PODSTAWY

W celu lepszej stabilności i sprawniejszej obsługi, urządzenie może być postawione na stole z trzema przedłużanymi nogami (zjd. 17).

Podstawa ma dodatkowy pasek służący do przymocowania urządzenia do boku łóżka lub innego miejsca. Przeciagnoć pasek przez otwór na podstawie taka aby przeciwpoślizgowa gumka znajdowała się po drugiej stronie urządzenia (zjd. 18). Umieścić podstawę na elemencie mocującym. Dostosować gumkę do podstawy i mocno zacisnąć pasek za pomocą Velcro (zjd.19).

PRZEWIDYWANA ŻYWOTNOŚĆ URZĄDZENIA

Przewidywana żywotność urządzenia i jego akcesoriów wynosi:

- Urządzenie - 5 lat (15 minut dziennie).
- Akcesoria (Ustnik, maska, rurka, złączka do akcesoriów) 12 miesięcy.

Żywotność akcesoriów może zmienić się w zależności od środowiska i warunków użytkowania.

Częste użycie urządzenia może znacznie skrócić jego żywotność.

KONTROLA OKRESOWA



Akcesoria zniszczone powinny być wymienione. Urządzenie może służyć przez długi czas tylko jeśli poprawnie używane, zaleca się wymianę urządzenia po 5 latach od daty produkcji. Okresowo, lub w przypadku wątpliwości co do poprawności funkcjonowania, sprawdzić czy "nebulizowana ilość leku" nie jest niższa niż 50 % tej deklarowanej.test należy wykonać za pomocą 4 ml roztworu soli fizjologicznej przy maksymalnej prędkości. Jeśli wynik nie jest zgodny, spróbować wymienić filtr, powtórzyc operację czyszczenia lub kupić nowe urządzenie.

UTYLIZACJA



Utylizować urządzenie i akcesoria zgodnie z obowiązującymi regulaminami. Nie zanieczyszczać środowiska.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z lokalnymi instytucjami.

WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie ma dwuletnią gwarancję, chyba że inaczej wskazano lub inaczej przewidują przepisy lokalne.

Gwarancja jest ważna jedynie, gdy urządzenie zostało oddane hurtownikowi łącznie z paragonem, na którym widnieje data zakupu.

Gwarancja pokrywa wszelkie wady produkcji, pod warunkiem że urządzenie nie zostało uszkodzone przez osoby inne niż autoryzowany personel. W celu naprawy lub powiadomieniu o niewłaściwym działaniu należy skontaktować się z hurtownikiem lub lokalnym dystrybutorem. Gwarancja nie pokrywa:

- wady lub usterki spowodowane niewłaściwym użyciem, nie stosowanie się do instrukcji;
- interwencje z powodu domniemyanych usterek, kontrola na żądanie, zwykła konserwacja;
- przypadkowe zniszczenia tak jak wstrząsy, upadki, itp.
- elementy ulegające zużyciu (akumulator, akcesoria, itp).

NB. W celu naprawy lub remontu dostarczyć hurtownikowi czyste urządzenie.

KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Urządzenie jest kompatybilne z obecnie obowiązującym standardem elektromagnetycznym i można je używać we wszystkich budynkach, łącznie z tymi mieszkalnymi/do użytku domowego. Emisje RF z urządzenia są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń z pobliskimi urządzeniami. Jakkolwiek zaleca się nie stawiać urządzenia blisko lub na innych urządzeniach. Jeśli wydaje się że zachodzą zakłócenia z twoim elektrycznymi urządzeniami, przesunąć lub podłączyć do innego gniazdka. Odbiorniki radiowe mogą odczuć działanie urządzenia, trzymać je w odległości przynajmniej 3 m. Więcej informacji znajdują Państwo na naszej stronie www.norditalia.biz.

DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA**

Moc: około 30 VA; nebulizowana ilość >1.0 ml/min (maksymalna szybkość); wdechana ilość (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; wielkość wyjściowa aerozol (EN 13544-1): 0.24 ml; pojemność miarki na leki: 8 ml.; poziom hałasu: < 15dBA; czas pracy: 15' (on) / 30' (off).

DANE ELEKTRYCZNE ZASILACZA

Napięcie wejściowe: sprawdzić na tabliczce zasilacza; napięcie wyjściowe: 22V  = 0,6A

DANE TECHNICZNE BATERII WIELOKROTNEGO UŻYCIA













Rodzaj baterii: Ni-MH; Dane elektryczne: 21,6V  = 700 mAh

LEGENDA (ZDJ.1)

- | | | | |
|------------------------------------|---|----------------------------|--|
| 1. osłona filtra | 7. zbiornik na wodę | 13. przedłużane nogi | 19. zasilanie LED |
| 2. filter (1+2 zapasowy) | 8. obudowa urządzenia | 14. maseczka pediatryczna | 20. ładowanie Led (niebieski) - (opcjonalne) |
| 3. osprzęt do rurki przedłużającej | 9. klawiatura | 15. maseczka dla dorosłych | 21. Akcesoria w zestawie*** |
| 4. przykrywka | 10. baterie wielokrotnego użycia (opcjonalne) | 16. ustnik | A woda |
| 5. miarka do leków (10 części) | 11. pasek | 17. przedłużana rurka | B leki |
| 6. wentylator | 12. podstawa | 18. zasilacz | |

*** Złączka do akcesoriów (21) nie jest częścią zestawu, jeśli akcesoria zostały wyposażone w złączkę






Warunki środowiskowe do użycia/ przechowywania	Temperatura 5 + 40 °C / -25 + 70 °C	Wilgotność względna 15 + 90% / < 90%	Ciśnienie atmosferyczne 700 + 1060 hPa
--	--	---	---

 Urządzenie II klasa	 Rodzaj BF urządzenia	 Ważne ostrzeżenia	 Zapoznać się z instrukcją obsługi	 Prąd przemienny	ON OFF Włączony/ wyłączony	IP22 Osłona przed: - przedmiotami -> minimalna wielkość 12.5 mm. - płyny -> woda kapie przy pochyleniu 15°
 0051 Symbol CE	 Prąd stały	 Granice temperatury	 Ograniczenie wilgotności	 Utrzymuj suszenie	 Numer serii	 Producent

* W przypadku modeli sprzedawanych poza Unię Europejską należy się odwołać do tabliczki znamionowej występującej na urządzeniu.

** Dane ulegają zmianie w zależności od stosowanego leku. Pomiar wykonano z użyciem technologii dyfrakcji laserowej i rozworu fizjologicznego. Dostarczone dane mogą nie mieć zastosowania do leków w zawieszynie lub leków o dużej lepkości. Należy zwrócić się do producenta leku.

Wszystkie dane techniczne wskazane w instrukcji mają charakter informacyjny.

PROBLEM	OZNACZENIE WYŚWIETLACZA	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie samo się wyłącza lub się nie włącza.		Brak wody lub poziom poniżej tego zalecanego	Odpowiednio napełnić zbiornik
		Akumulator nadmiernie rozładowany	Naładować akumulator
Podczas pracy urządzenia podświetlony jest symbol baterii		Bateria się ładuje	Wyłączyć urządzenie i naładować baterie
		Jeśli korzystasz z zasilacza pokazuje on tymczasowe obniżenie napięcia zasilania	Możesz kontynuować terapię do póki nebulizator jest sprawny
Urządzenie się nie włącza i podświetlony jest symbol baterii		Rozładowana bateria	Naładować baterie lub podłączyć urządzenie do zasilacza
Urządzenie samo się wyłącza po około 15 minutach. Symbol czasu się podświetla.		Interwencja czasomierz	Pozostawić urządzenie do ochłodzenia przez przynajmniej 30 minut
Urządzenie samo się wyłącza i symbol czasu się podświetla.		Urządzenie jest przegrzane	Pozostawić nebulizator do ochłodzenia przez przynajmniej 30 minut
Urządzenie się wyłącza po naciśnięciu przycisku on/off	Zielony LED wyłączony	Zasilacz nieprawidłowo podłączony	Sprawdzić czy zasilacz jest dobrze podłączony do nebulizatora i do źródła energii
		Baterie nieprawidłowo włożone	Połączyć poprawnie. Zapoznać się z instrukcjami
		Urządzenie/baterie/ zasilacz uszkodzony	Skontaktować się z hurtownikiem lub z serwisem
Urządzenie się wyłącza po naciśnięciu przycisku on/off	Zielony LED wyłączony + niebieski LED podczas ładowania baterii	Baterie/zasilacz uszkodzony	Skontaktować się z hurtownikiem lub z serwisem
Nebulizacja bardzo słaba lub nieobecna		Zbyt dużo leku (więcej niż 8 ml) w miarce do leku	Podzielić dawki tak jak wskazano w " INSTRUKCJACH OBSŁUGI"
		Zbyt mało leku	Tak jak wskazano w " INSTRUKCJACH OBSŁUGI" nie wlewać mniej niż 54 ml.
		Leki nie wlane	Sprawdzić czy leki są wlane do miarki na leki
		Nieodpowiednie leki do użycia elektronicznego, ultradźwiękowego	Zapoznać się z ulotką załączoną do leku i skontaktować się z lekarzem
		Zbyt mało wody w zbiorniku	Sprawdzić czy woda dopływa do wyznaczonego poziomu
		Wentylator zablokowany osadem	Zapoznać się z instrukcjami czyszczenia
		Mokry/brudny filtr	Zwiliżyć filter wodą i wysuszyć szmatką / jeśli to konieczne wymienić filtr
Głośno chodzi		Głośny wentylator	Sprawdzić czy na wentylatorze nie osadził się osad z leku. Sprawdzić czy filter nie styka się z wentylatorem.
Niespodziewana przerwa w nebulizacji		Pęcherzyki powietrza pomiędzy przykrywką a przewodami	Dmchnąć delikatnie w przewód
		Mokry filter	Zwiliżyć filter wodą i wysuszyć szmatką
		Na skutek gwałtownych ruchów leki wylały się z miarki na leki	Wymienić leki

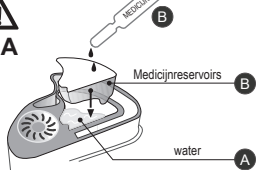
⚠ BELANGRIJKE INDICATIES VOOR EEN CORRECT GEBRUIK

Enkele medicijnen zijn niet geschikt voor het gebruik met elektronische, ultrasonische of messtechnologie-vernevelaars. Win altijd advies in bij uw arts over het gebruik van het medicijn. Ongeschikte medicijnen kunnen leiden tot langere vernevelingstijden of helemaal geen verneveling.

Gebruik altijd medicijnbekers



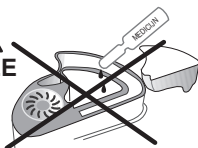
JA



Doe steeds water in het reservoir



NEE



Het medicijnreservoir moet vervangen worden wanneer:- het beschadigd of doorboord is; - nadat het gebruikt is voor 5 behandelingen; **gebruik geen geperforeerde reservoirs**

OPLAADBARE BATTERIJ (OPTIONEEL)

Laat de batterij niet voor meer dan twaalf uur opladen.

Te veel opladen kan de levensduur van de batterij beperken.

Vermijd het overmatig ontladen van de batterij. Minstens om de 3 maanden laden.

Wanneer de vernevelaar gebruikt wordt, moet de batterij altijd verwijderd worden. Blijft de batterij per ongeluk in het apparaat geplaatst, dan zal hij leeg raken.

BEOOGD GEBRUIK

Het ultrasonische apparaat voor aerosoltherapie is een medisch apparaat gebruikt in combinatie met medicijnen, bestemd om te worden gebruikt bij mensen voor het behandelen of verlichten van respiratoire aandoeningen. De te gebruiken medicijnen, de correcte hoeveelheid en de toedieningsmethode moeten door een arts worden voorgeschreven. De toediening van het medicijn vindt plaats door middel van verneveling van het medicijn in een suspensie van vaste deeltjes of druppels vloeistof die de luchtwegen binnendringen via de neus of de mond en die op deze wijze door de patiënt worden opgenomen.

Er is momenteel geen sprake van contra-indicaties voor het gebruik van het medische apparaat. De mogelijke voornaamste bijwerkingen kunnen veroorzaakt worden door het gebruikte medicijn.

PATIËNTEN EN GEBRUIKERS

Het apparaat is bedoeld voor patiënten met aandoeningen van de luchtwegen of de longen, waaraan een arts het gebruik heeft voorgeschreven. De gebruiker kan de patiënt zelf zijn of, wanneer hij niet in staat is om de therapie zelfstandig te volgen, de persoon die de patiënt bijstaat.

De patiënt en de gebruiker moeten de inhoud van de gebruiksaanwijzing volledig begrijpen en in staat zijn om de handelingen, die noodzakelijk zijn voor het correcte gebruik van het apparaat volgens de voorschriften van de arts, uit te voeren.

WERKINGSPRINCIPE VAN HET APPARAAT

Het apparaat bestaat uit een vernevelaar met een piezo-elektrisch kristal dat een zodanig intense trilling genereert dat het medicijn in uiterst fijne deeltjes wordt omgezet. Met behulp van de juiste accessoires worden deze deeltjes ingeademd en bereiken ze het ademhalingstelsel van de patiënt.

ESSENTIËLE PRESTATIES

De vernevelde hoeveelheid moet groter of gelijk zijn aan 50% van de aangegeven waarde. De test moet op maximale snelheid worden uitgevoerd met behulp van 4 ml fysiologische oplossing.

AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant, zijn vertegenwoordiger of de importeur zijn alleen aansprakelijk voor de veiligheid, de prestaties en de betrouwbaarheid wanneer: - de montage, kalibratie, reparatie of wijzigingen worden uitgevoerd door hiervoor door hen gemachtigde personen; - het elektrische systeem voldoet aan de van kracht zijnde regelgeving; - de gebruiksinstructies in acht zijn genomen. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk, onjuist of onredelijk gebruik. Het product kan na verloop van tijd degenereren. Wanneer er sinds de datum van productie, aangegeven op het typeplaatje van het product, 5 jaar verstreken zijn, is het product niet meer bruikbaar en kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor het product veroorzaakte schade of ongevallen.


BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN



De niet-naleving van de volgende waarschuwingen en van de inhoud van deze handleiding kan blootstellen aan ernstige risico's zoals: verslechtering van de gezondheidstoestand, brandwonden, brand, elektrocutie, verstikking, kruisbesmetting, herbesmetting, de dood, milieuverontreiniging.


Als de waarschuwingen en de volledige inhoud van deze handleiding niet in acht worden genomen, is het mogelijk dat de prestaties van het apparaat afnemen, dat het apparaat niet werkt en dat de veiligheid in gevaar wordt gebracht.







- Lees alle instructies aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken.
- Neem de op het apparaat aangegeven elektrische gegevens in acht. Maak, indien nodig, gebruik van adapters of verlengsnoeren die voldoen aan de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften en zorg ervoor dat de nominale stroomwaarde en het maximale vermogen aangegeven op de adapter niet worden overschreden.

- Gebruik het apparaat niet als de behuizing of het netsnoer is beschadigd.
- De inademing van stoffen moet worden voorgeschreven en gecontroleerd door de arts, die de meest geschikte doses en behandelingsmethoden zal aangeven. De therapeutische doeltreffendheid van de behandeling moet altijd door de arts gecontroleerd worden;
- Enkele medicijnen zijn niet geschikt voor het gebruik met elektronische, ultrasone of meshtechnologie-vernevelaars. Win altijd advies in bij uw arts over het gebruik van het medicijn.
- In geval van een storing van de elektriciteitsvoorziening, een onverwachte storing of andere ongunstige voorwaarden zou het apparaat niet kunnen werken; we raden u derhalve aan om (in overleg met uw arts) een apparaat of medicijn als alternatief ter beschikking te hebben;
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruik (aerosolinhalaties) en volgens de beschrijvingen van deze handleiding;
- Laat kinderen en handelingsonbekaambare personen het apparaat niet gebruiken indien ze niet onder toezicht handelen; besteed in dergelijke gevallen bijzondere aandacht tijdens de behandeling;
- Controleer voortgaand aan het gebruik of alle onderdelen in de verpakking intact zijn; in geval van schade mogen ze niet gebruikt worden;
- Laat het apparaat en zijn onderdelen, inclusief de verpakking, niet binnen het bereik van kinderen, handelingsonbekaambare personen, huisdieren of insecten.
- De elastische banden (optioneel) kunnen latex (LATEX) bevatten. Latex kan allergische reacties veroorzaken. 
- Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen en tijdens het baden. Zorg ervoor dat het apparaat niet nat wordt door water of andere vloeistoffen; gebruik het apparaat niet wanneer het per ongeluk nat is geworden;
- Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van warmtebronnen. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare stoffen;
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar sprays zijn verstoven; lucht de omgeving grondig alvorens verder te gaan met de therapie;
- De ventilatieopeningen van het apparaat mogen niet verstopt of belemmerd worden en het apparaat mag niet geplaast worden op zachte oppervlakken zoals een bed of een bankstel;
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopening. Gebruik het apparaat niet wanneer het abnormale geluiden maakt;
- Gebruik, om de prestaties, de werking en de veiligheid van het apparaat te waarborgen, uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van Norditalia.
- Gebruik uitsluitend de met het apparaat geleverde lader en oplaadbare batterij;
- We raden een persoonlijk gebruik van de accessoires aan. Om het risico op infecties te voorkomen, raden we aan om de accessoires voorafgaand aan elk gebruik te steriliseren.
- Trek niet aan het snoer of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Verwijder na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. In geval van een afneembare kabel moet altijd eerst de stekker uit het stopcontact genomen worden alvorens de kabel uit het apparaat te verwijderen.
- De vernevelaar is ontworpen voor een werking van 15 minuten (aan) / 30 minuten (uit);
- Stel het apparaat niet bloot aan de weersomstandigheden; sla het op onder de aangegeven omgevingsomstandigheden.
- Wikkel de slang of het snoer niet om u nek.
- Het apparaat bevat enkele kleine onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn indien ze worden ingeademd of ingeslikt.
- Laat het apparaat niet functioneren indien het is opgeslagen in een vervuilde omgeving.
- Schakel de vernevelaar na gebruik altijd uit. Verwijder de adapter altijd uit het stopcontact of verwijder de oplaadbare batterij uit de vernevelaar;
- Vul de tank niet met andere vloeistoffen dan normaal leidingwater.
- Het medicijn mag niet in de watertank gegoten worden.
- Schakel de machine niet in met geopend deksel. Open het apparaat niet tijdens de werking.
- Benader de uitlaat van het medicijn niet met de ogen.
- Tijdens de behandeling mag de luchtinlaat niet verstopt worden en mag het apparaat niet op onjuiste wijze verplaatst worden.
- Gebruik het apparaat niet door het op andere apparaten en accessoires aan te sluiten, niet beschreven in deze handleiding.
- Gebruik het apparaat niet buiten de omgevingsomstandigheden, voorzien voor het gebruik.
- Voordat u het apparaat gebruikt, moet u het minstens 24 uur in de omgevingsomstandigheden houden, vereist voor het gebruik.
- Het is verboden om het apparaat of delen ervan te wijzigen.
- Eventuele reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door de fabrikant of zijn erkend personeel worden uitgevoerd.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Zeer belangrijk: schakel het apparaat niet in voordat alle handelingen beschreven in de handleiding zijn uitgevoerd.

- Met name, schakel het apparaat niet in zonder water aan de tank toe te voegen omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.
1. Is de vernevelaar nog nooit gebruikt, reinig het dan volgens de beschrijvingen van paragraaf "REINIGINGSPROCEDURE".
 2. Open het deksel van het apparaat.
 3. Laat de adapter losgekoppeld van de elektriciteitsvoorziening en steek de uitgangstekker in de daarvoor bestemde aansluiting op de onderkant van het apparaat (afb. 2).
 4. Plaats het apparaat op een stabiel oppervlak, zodanig dat de adapter niet bekneld raakt tussen het apparaat en het oppervlak (afb. 3). Wanneer gebruik wordt gemaakt van de basis, moet ervoor gezorgd worden dat de kabel in de correcte stand blijft (afb. 4).
 5. Vul de tank met leidingwater, tot aan de aangegeven markering (afb. 5). We raden aan om bij elk gebruik te vullen met vers water. De vernevelaar zal niet functioneren zonder water. Wanneer de tank niet correct gevuld wordt met water zal het apparaat niet functioneren en wordt op het display het signaal  weergegeven
 6. Plaats het reservoir voor het medicijn op de met water gevulde tank (afb. 6)
 7. Voer het voorgeschreven medicijn toe aan het reservoir (afb. 7). Vermijd om bij deze handeling gebruik te maken van scherpe voorwerpen (zoals bijvoorbeeld een injectienaald) die het reservoir zouden kunnen perforeren.
 8. Vermijd om een grotere hoeveelheid medicijn toe te voegen dan de maximale inhoud van het reservoir, gelijk aan 8 ml. De maximale inhoud wordt aangegeven door de markering op het reservoir (afb. 8). Wanneer de in te ademen hoeveelheid medicijn meer is dan 8 ml, moet de dosis in meerdere delen verdeeld worden. Medicijnen met een hoge dichtheid of hoeveelheid van minder dan 2 ml moeten worden verdund met ten minste 2 ml fysiologische oplossing, voor het bereiken van een minimaal volume van 4 ml.
 9. Plaats de deksel terug op de behuizing van de vernevelaar.

10. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact, na gecontroleerd te hebben of de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning aangegeven op de adapter (afb. 9). De correcte aansluiting wordt gesignaleerd door de brandende groene led.
11. Sluit één uiteinde van de verlengbare slang aan op het deksel (afb. 10).
12. Sluit het andere uiteinde van de buis met behulp van de accessoirekoppeling (21), indien aanwezig, aan op een van de accessoires zoals aangegeven in het aansluitschema voor accessoires (fig. 11). Pas op dat het gewicht van het gebruikte accessoire (bijvoorbeeld het masker voor volwassenen) geen onbalans en het kantelen van het toestel veroorzaakt.
13. In geval van een nieuw apparaat is het normaal dat apparaat en accessoires een "nieuwgeur" hebben; deze zal na een aantal gebruiken verdwijnen.
14. Druk eenmaal op de knop  om het apparaat in te schakelen. Het apparaat kan met 3 verschillende snelheden functioneren, op het display aangegeven met de volgende symbolen: Maximale snelheid:  Gemiddelde snelheid  Minimale snelheid .
15. De afgifte van verneveld medicijn bevestigt de correcte werking.
16. Druk, om de luchtstroom aan te passen (gemiddelde en minimale afgifte) op de knop  tot de gewenste snelheid wordt verkregen.
17. Gedurende de werking kunnen er op het display symbolen worden weergegeven. Verwijs voor hun betekenis naar de tabel "Overzicht signalen".
18. Adem het vernevelde medicijn in tot het op is. Het is normaal dat een bepaalde hoeveelheid medicijn (ongeveer 1 ml) niet verneveld wordt. De niet-vernevelde hoeveelheid, evenals de vernevelingssnelheid, is afhankelijk van de kenmerken van het medicijn. Zo zijn zeer viskeuze of schuimvormende medicijnen moeilijker te vernevelen.
19. Druk aan het einde van de behandeling eenmaal op de knop  om het apparaat uit te schakelen.
20. Let op om de in het apparaat bevatte vloeistoffen niet te morsen, koppel de stroomvoorziening van het apparaat los door de adapter of de batterij van het apparaat los te koppelen.
21. De groene led moet niet meer branden.
22. Reinig het apparaat zoals beschreven in paragraaf "REINIGINGSPROCEDURE".

REINIGINGSPROCEDURE

 **Alle reinigingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op het van de elektriciteitsvoorziening losgekoppelde apparaat.** Verwijder de stekker van de adapter uit het stopcontact. Koppel de uitgangstekker van de adapter los van de aansluiting op de onderkant van het apparaat en let op dat er geen vloeistof uit het apparaat gemorst wordt. Indien van toepassing, koppel de oplaadbare batterij los. De groene led moet niet meer branden.

Voorkom dat de elektrische onderdelen van het apparaat, met name die in het onderste deel van de vernevelaar, tijdens de reiniging in contact komen met vloeistoffen.

Verwijder het deksel. Verwijder het medicijnreservoir en verwijder eventueel resterend medicijn. Het is normaal dat er sprake is van een kleine hoeveelheid niet-vernevelde medicijn. Verwijder al het water aanwezig in de watertank.

Het deksel, het medicijnreservoir en het mondstuk moeten voorzichtig gewassen worden met lauwwarm water en vervolgens worden afgedroogd met een schone doek.

Reinig de behuizing en de tank van de vernevelaar met een licht bevochtigde doek (afb. 12). Dompel het apparaat niet onder in water. Wanneer er sprake is van kalkaanslag op het piëzo-elektrische element (afb. 13) en de metalen watersensor (afb. 14) moet deze met behulp van een wattenstaafje verwijderd worden.

 **Maak bij deze handeling niet gebruik van scherpe of schurende voorwerpen en wees voorzichtig om niet te veel kracht uit te oefenen om beschadiging te voorkomen.**

Wanneer er sprake is van afzettingen tussen de ventilator en het apparaat, moeten deze met water bevochtigd worden. We raden aan om voor deze handeling een injectiespuit zonder naald te gebruiken (afb. 15). De ventilator mag niet geforceerd of gebogen worden.

Indien nodig, kan kalkaanslag vanaf het piëzo-elektrische element in de tank verwijderd worden door de tank te vullen met een mengsel van 1 deel water en 2 delen witte azijn. Laat dit mengsel enkele uren inwerken en spoel dan meerdere malen om de resten azijn te verwijderen. Droog af met een zachte doek.

REINIGING ACCESSOIRES

Na gebruik en, indien nodig, voorafgaand aan het gebruik, moeten de accessoires voorzichtig gewassen worden met lauwwarm water en worden afgedroogd met een doek. Plaats de accessoires vervolgens terug in het opbergvak. Zorg er bij de reiniging voor dat alle resten verwijderd worden en dat de accessoires goed worden afgedroogd. Onder geen beding mag er gebruik worden gemaakt van stoffen die in geval van contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inademen giftig kunnen zijn.

Voor de eventuele ontsmetting van de accessoires moeten methodes gebruikt worden die zijn goedgekeurd door de van kracht zijnde wetgeving en die geschikt zijn voor de weerstand van de materialen (zie tabel 1: Lijst van materialen). De accessoires kunnen ontsmet worden met behulp van specifieke producten zoals de MILTON®-methode: spoel de accessoires af om alle resten van het ontsmettingsmiddel te verwijderen, droog ze af en bewaar ze in een droge en schone omgeving.

De accessoires kunnen ook ontsmet worden gedurende ten minste 40' in kokend water (100°C) of gedurende ten minste 20' in een autoclaaf (120°C). De maskers mogen niet gekookt worden. Plaats op de accessoires geen gewichten en buig ze niet; overschrijf niet de aangegeven temperaturen; Bewaar de accessoires na de ontsmetting in schone zakken. PVC-accessoires zullen hun doorzichtigheid verliezen in water of stoom; dit verschijnsel zal na een aantal daten in een droge omgeving verdwijnen en is niet van invloed op de bruikbaarheid. Alle accessoires mogen maximaal 25 keer ontsmet worden, waarna ze vervangen moeten worden. De frequentie en de interval tussen de verschillende ontsmettingen moet worden vastgesteld door de arts en/of de kliniek en op basis van de pathologie. De accessoires moeten normaal gesproken voor elke nieuwe patiënt ontsmet worden. Was de accessoires niet in een vaatwasmachine.

Raadpleeg, in geval van gebruik bij risicogroepen (bijv. patiënten met cystische fibrose), uw arts voor de noodzakelijke specifieke voorzorgsmaatregelen.

VERVANGING VAN HET MEDICIJNRESERVOIR

Het medicijnreservoir moet vervangen worden wanneer:

- het beschadigd of doorboord is; **gebruik geen geperforeerde reservoirs;**



- nadat het gebruikt is voor 5 behandelingen;
 - de gebruiker een duidelijke afname van de prestaties van de vernevelaar waarneemt;
 - het eerder gebruikte medicijn wijzigt;
 - de vernevelaar gebruikt wordt voor een nieuwe patiënt.
- De ribbels op het medicijnreservoir zijn een kenmerk van de productie en geen defect.

VERVANGING VAN HET FILTER

Het filter voorkomt dat externe elementen de ventilator van het apparaat blokkeren. Wanneer het filter te vuil is en geen lucht meer doorlaat, moet het vervangen worden. Wanneer het filter bevuild is met medicijn, kan het afgespoeld worden met lauwwarm water en vervolgens afgedroogd met een schone doek (afb. 16).


OPLAADBARE BATTERIJ (OPTIONEEL)



Belangrijke waarschuwingen:


- De (optionele) oplaadbare batterij wordt met het apparaat geleverd als alternatief voor de adapter. Maak uitsluitend gebruik van de meegeleverde oplaadbare batterij.
- De oplaadbare batterij mag niet gebruikt worden voor andere apparaten of voor andere dan de in deze handleiding aangegeven doeleinden.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge vochtigheidsniveaus of hoge temperaturen (bijv. warmtebronnen, direct zonlicht, enz.);
- Plaats de batterijen niet op natte oppervlakken.
- Voorkom dat de oplaadbare batterij nat wordt. Let met name op dat er geen vloeistoffen binnendingen of scherpe voorwerpen gebruikt worden in de voedingsaansluitingen op de bovenkant.
- In geval van een onjuist gebruik of een onjuiste opslag (volledig in water ondergedompelde batterijen of in de nabijheid van warmtebronnen), kunnen de batterijen oververhit raken en in extreme gevallen ontploffen.
- De batterij kan tot ongeveer 300 maal opgeladen worden. De levensduur van de batterij is in ieder geval variabel, afhankelijk van hoe hij wordt gebruikt, bewaard en geladen.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter voor het opladen van de batterij.
- Het is normaal dat de batterij tijdens het opladen en het gebruik warm wordt.
- Hoge en lage temperaturen kunnen de werking van de batterij beperken.
- De batterij kan beschadigd raken wanneer hij lange tijd ontladen blijft. Minstens om de 3 maanden laden.
- De batterijlading wordt constant gecontroleerd. Als het symbool met knipperende batterij verschijnt, zal het apparaat na ongeveer 2 minuten uitgaan. Als de batterij te veel is ontladen, verschijnt het knipperende symbool voor watergebrek en het apparaat gaat onmiddellijk uit.
- Open het batterijpak niet en knoei er niet mee.
- Vermijd direct contact van het batterijpak met vuur.
- Voorkom kortsluiting van de contacten van de batterij.
- Gebruik de batterij niet indien ze is beschadigd.

BATTERIJ OPLADEN

Sluit de adapter aan op het stopcontact. Sluit de adapter aan op de voedingsaansluiting van de oplaadbare batterij die zich naast het symbool  bevindt (afb. 20). Is de batterij voorzien van een led, dan zal de blauwe led tijdens het opladen knipperen. De led gaat uit wanneer de batterij volledig is opgeladen.



Laat de batterij niet voor meer dan twaalf uur opladen. Te veel opladen kan de levensduur van de batterij beperken.

Vermijd om de batterij te veel op te laden. Wanneer het apparaat met het actieve symbool  een lege batterij signaleert, moet het onmiddellijk worden uitgeschakeld. Laad zo spoedig mogelijk op. Een volledig nieuwe en opgeladen batterij heeft een gebruiksduur van ongeveer 45 minuten. Het is normaal dat de prestaties van de batterij na verloop van tijd afnemen.

GEbruik VAN DE BATTERIJ

Plaats de oplaadbare batterij op een vlak oppervlak.

Plaats de behuizing van de vernevelaar voorzichtig op de batterij, op zodanig manier dat de twee delen correct koppelen (afb. 21). De correcte koppeling wordt gesignaleerd door de brandende led (19). Wanneer de batterij niet correct geplaatst wordt, probeer dan niet te forceren en herhaal de handeling voorzichtig.

Gebruik het apparaat zoals beschreven in paragraaf "Bedieningsinstructies".

Aan het einde van de behandeling moet de batterij voorzichtig uit de vernevelaar verwijderd worden; voorkom dat er op de batterij vloeistoffen gemorst worden.



Wanneer de vernevelaar gebruikt wordt, moet de batterij altijd verwijderd worden. Blijft de batterij per ongeluk in het apparaat geplaatst, dan zal hij leeg raken.

GEbruik VAN DE TAFELVOET

Voor een betere stabiliteit en een eenvoudiger gebruik kan het apparaat op de tafelvoet geplaatst worden die drie verstelbare pootjes heeft (afb. 17).

De steunvoet heeft een band door middel waarvan het apparaat op de zijkant van een bed of andere structuren bevestigd kan worden. Plaats de bevestigingsband zodanig in de opening van de voet dat het antislip-oppervlak zich aan de tegenovergestelde zijde van het apparaat bevindt (afb. 18). Plaats de voet op het bevestigingselement. Laat het antislip-oppervlak hechten op de steun en sluit de band stevig met het klittenband (afb. 19).

VERWACHTE LEVENSDUUR

De verwachte levensduur van het apparaat en de accessoires is als volgt:

- Apparaat 5 jaar (15 minuten per dag).
 - Accessoires (mondstuk, maskers, buis, accessoires aansluiting 12 maanden).
- De levensduur van de accessoires kan variëren, naargelang de omgeving en de gebruiksomstandigheden. Veelvuldig gebruik van het product kan de verwachte levensduur beperken.

PERIODIEKE CONTROLES



Beschadigde accessoires moeten vervangen worden. Alhoewel een correct gebruikt apparaat een lange levensduur heeft, raden wij aan het na niet meer dan 5 jaar na de productiedatum te vervangen. Periodiek, of wanneer er twijfel bestaat over de prestaties van het apparaat, moet gecontroleerd worden dat de "vernevelde hoeveelheid" niet lager is dan 50% van de aangegeven waarde. De test moet worden uitgevoerd met 4 ml fysiologische oplossing op maximale snelheid. Wanneer de prestaties niet compatibel zijn, kunnen pogingen gedaan worden met het vervangen van het filter, het herhalen van de reinigingsprocedure of anders moet het apparaat vervangen worden.

AFVALVERWIJDERING



Het apparaat en de accessoires moeten verwerkt worden in overeenstemming met de van kracht zijnde regelgeving. Het apparaat mag niet in het milieu worden achtergelaten. Raadpleeg in geval van twijfel de plaatselijke instanties.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat wordt gegarandeerd voor 2 jaar, tenzij anders aangegeven of in geval van afwijkende plaatselijke regelgeving. De garantie is alleen geldig wanneer het apparaat geretourneerd wordt aan de leverancier, samen met het aankoopbewijs met aanduiding van de aankoopdatum.

De garantie dekt het apparaat voor wat betreft fabricagefouten, op voorwaarde dat er niet met het apparaat geknoeid is door de gebruiker of personen anders dan het erkende onderhoudspersoneel. Neem voor onderhoud of het melden van een afwijkende werking contact op met de fabrikant of de plaatselijke distributeur.

De garantie dekt geen:

- fouten of defecten veroorzaakt door een oneigenlijke gebruik of de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing;
- ingrepen vanwege vermeende defecten, controles op aanvraag, normaal onderhoud;
- accidentele schade als gevolg van schokken, vallen, enz.
- componenten onderworpen aan slijtage (batterij, accessoires enz.).

Let op: Voor reparaties of revisies moet het apparaat in schone toestand aan de leverancier geretourneerd worden.

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Het apparaat voldoet aan de van kracht zijnde normen voor elektromagnetische compatibiliteit en is geschikt voor gebruik in alle soorten gebouwen, inclusief die voor residentieel / huishoudelijk gebruik. De RF-emissies van het apparaat zijn zeer laag en zullen in principe geen interferentie veroorzaken met nabij gelegen apparaten. In elk geval wordt de plaatsing bovenop of in de nabijheid van andere apparaten afgeraden. Wanneer lijkt dat er sprake is van storingen met andere elektrische apparatuur, verplaats het apparaat dan of sluit het aan op een ander stopcontact. Radiotoestellen kunnen de werking van het apparaat beïnvloeden; plaats ze op ten minste 3 m afstand.

Raadpleeg voor meer informatie de website www.norditalia.biz.

TECHNISCHE GEGEVENS APPARAAT**

Vermogen: circa 30VA; Vernevelde hoeveelheid: >1.0 ml/min (maximale snelheid); Ingeademde hoeveelheid (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; Uitvoersnelheid aerosol (EN 13544-1): 0.24 ml; Inhoud medicijnreservoir: 8 ml.; Geluidsniveau: < 15dBa; Bedrijfstijden: 15' (aan) / 30' (uit).

ELEKTRISCHE GEGEVENS ADAPTER

Ingangsspanning: verwijst naar het gegevenslabel op de adapter; Uitgangsspanning: 22V  0,6A

TECHNISCHE GEGEVENS OPLAADBARE BATTERIJ

Type batterij: Ni-MH; Elektrische gegevens: 21,6V  700 mAh

LEGENDA (AFB.1)

- | | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Deksel filter | 7. Watertank | 13. Verstelbare pootjes | 19. Led elektrische voeding |
| 2. Filter (1 + 2 reserve) | 8. Behuizing apparaat | 14. Masker kinderen | 20. Led opladen (Blauw) - (optioneel) |
| 3. Koppelstuk voor verlengbare slang | 9. Bedieningspaneel | 15. Masker volwassenen | 21. Accessoires verbinding*** |
| 4. Deksel | 10. Opladbare batterij (optioneel) | 16. Mondstuk | A water |
| 5. Medicijnreservoirs (10 stuks) | 11. Riem | 17. Verlengbare slang | B medicijn |
| 6. Ventilator | 12. Tafelvoet | 18. Adapter | |

***Accessoires aansluiting (21) wordt niet geleverd indien maskers reeds zijn uitgerust met een aansluiting






Omgevingsomstandigheden voor gebruik / opslag	Temperatuur 5 + 40 °C / -25 + 70 °C	Relatieve vochtigheid 15 + 90% / < 90%	Luchtdruk 700 + 1060 hPa
---	--	---	-----------------------------

 Apparaat klasse II	 Apparaat type BF	 Belangrijke waarschuwing	 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	 Wisselstroom	ON OFF Aan/UIT	IP22 Ingangsbescherming van: - voorwerpen --> minimale afmeting 12.5 mm. - vloeistoffen --> druppelend water wanneer 15° gekanteld
 CE 0051 CE-markering	 Gelijkstroom	 Temperatuurlimieten	 Vochtigheidsbeperking	 Blijf droog	 Serienummer	 Fabrikant

* Voor modellen buiten de Europese Unie, raadpleeg de tag op de toestel.

** Gegevens afhankelijk van het gebruikte medicijn. De metingen werden uitgevoerd met laserdiffractietechniek met gebruik van fysiologische vloeistof. De gegevens mogen niet van toepassing op geneesmiddelen tot schorsing of zeer viskeuze, raadpleeg dan de fabrikant van het geneesmiddel.

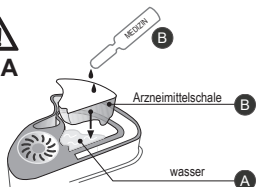
De kenmerken en technische gegevens zijn van indicatieve aard.

PROBLEEM	AANWIJZINGEN DISPLAY	OORZAAK	OPLOSSINGEN
Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld of kan niet ingeschakeld worden.		Geen of te weinig water	Vul de tank naar behoren
		Batterij bijna leeg	Batterij laden
Gedurende het gebruik van het apparaat knippert het symbool van de batterij		De batterij wordt opgeladen	Schakel het apparaat uit en laad de batterij op
		Duidt bij gebruik van de adapter op een tijdelijke verlaging van de voedingspanning	U kunt doorgaan met de therapie, tenzij de verneveling onvoldoende is
Het apparaat wordt niet ingeschakeld en het symbool van de batterij knippert		Lege batterij	Laad de batterij op of voed het apparaat met de adapter
Het apparaat wordt na ongeveer 15 minuten vanzelf uitgeschakeld. Het symbool van de timer gaat branden en blijft actief		Tussenkost timer	Laat het apparaat ten minste 30 minuten afkoelen
Het apparaat wordt vanzelf uitgeschakeld en het symbool van de timer knippert		Het apparaat is oververhit	Laat de vernevelaar ten minste 30 minuten afkoelen
Het apparaat blijft uitgeschakeld na druk op AAN/UIT	Groene led uitgeschakeld	Niet correct aangesloten adapter	Controleer of de adapter correct is aangesloten op zowel de vernevelaar als het stopcontact
		Niet correct aangesloten batterij	Zorg voor de correcte aansluiting. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
		Beschadiging apparaat / batterij / adapter	Controleer de leverancier of een servicecentrum
Het apparaat blijft uitgeschakeld na druk op AAN/UIT	Groene led uitgeschakeld + blauwe led uitgeschakeld tijdens opladen batterij	Beschadiging batterij / adapter	Controleer de leverancier of een servicecentrum
Zeer beperkte of afwezige verneveling		Te veel medicijn in het medicijnreservoir (meer dan 8 ml)	Verdeel de doses in meerdere delen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing
		Weinig medicijn	Voeg niet minder dan 4 ml toe, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing
		Medicijn niet toegevoegd	Controleer of er medicijn is toegevoegd in het medicijnreservoir
		Medicijn niet geschikt voor het gebruik met een elektronische, ultrasone of meshtechnologie-vernevelaars	Controleer de bij het medicijn geleverde instructies en een arts
		Kleine hoeveelheid water in het reservoir	Controleer of het water het aangegeven niveau bereikt
		Ventilator geblokkeerd door afzettingen	Zie de instructies voor reiniging
Apparaat maakt lawaai		Nat / vuil filter	Spoel af met water en droog met een doek / vervang het filter, indien nodig
		Luidruchtige ventilator	Controleer dat de ventilator niet bevuild is met medicijn. Controleer dat het filter geen contact maakt met de ventilator.
Plotselinge onderbreking verneveling		Luchtbel tussen deksel en slang	Blaas voorzichtig in de slang
		Nat filter	Spoel het filter af met water en droog het af met een doek
		Medicijn is uit het reservoir gelopen als gevolg van bruuske bewegingen	Vervang het medicijn

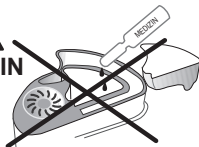
**WICHTIGE ANGABEN FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH**

Nicht alle Arzneimittel sind für den Gebrauch von elektrischen Inhalationsgeräten oder Ultraschall- und Mesh-Verneblern von Aerosol geeignet. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung von Arzt oder Apotheker. Ungeeignete Medikamente können zu längeren Versprühzeiten oder zu keiner Versprühung führen.

Immer Wasser in den Behälter füllen

**JA**

Füllen Sie immer Wasser in den Tank

**NEIN**

Die Arzneittelschale muss ausgewechselt werden, wenn:

- sie beschädigt ist und/oder ein Loch hat.
- sie schon für 5 Behandlungen verwendet wurde.

Keine Schalen mit Loch verwenden.

AUFLADBARE BATTERIE (OPTIONALS)

Die Batterie nicht länger als zwölf Stunden aufladen.

Bei Überladen besteht die Gefahr, dass die Lebensdauer der Batterie verkürzt wird.

Ein übermäßiges Entladen der Batterie vermeiden. Mindestens alle drei Monate aufladen.

Entfernen Sie den Akku aus dem Zerstäuber bei Nichtgebrauch. Wenn Sie den Akku in das Gerät versehentlich flacht die Batterie.

VERWENDUNGSZWECK

Das Ultraschall-Aerosoltherapie-Gerät ist eine medizinische Vorrichtung, die in Kombination mit Arzneimitteln verwendet wird und dazu bestimmt ist, bei Menschen zur Therapie oder Verringerung einer Atemwegserkrankung verwendet zu werden. Das zu verwendende Arzneimittel, die richtige Menge und die richtige Darreichungsform müssen von einem Arzt verschrieben werden. Die Arzneimittelabgabe erfolgt durch Verneblung des Arzneimittels in einer Suspension von festen Partikeln oder Flüssigkeitstropfen, die durch die Nase oder den Mund in die Atemwege eindringen und vom Patienten absorbiert werden.

Gegenwärtig gibt es keine Kontraindikationen für die Verwendung des medizinischen Geräts. Die wichtigsten Nebenwirkungen können durch das verwendete Arzneimittel verursacht werden.

PATIENTEN UND BENUTZER

Das Gerät ist für Patienten mit Atemwegsproblemen vorgesehen, denen ein Arzt die Anwendung verschrieben hat.

Der Benutzer kann der Patient selbst sein oder, falls der Patient nicht in der Lage ist, die Therapie selbstständig durchzuführen, derjenige, der den Patienten bei der Behandlung beisteht.

Der Patient und der Benutzer müssen den Inhalt der Bedienungsanleitung vollständig verstehen und in der Lage sein, die notwendigen Maßnahmen für die korrekte Verwendung des Geräts nach Verschreibung des Arztes durchzuführen.

FUNKTIONSPRINZIP DES GERÄTS

Das Gerät besteht aus einem Vernebler, der aus einem piezoelektrischen Kristall besteht, der eine Vibration erzeugt, die so intensiv ist, dass das Medikament in sehr feine Partikel verwandelt wird. Durch den Einsatz des entsprechenden Zubehörs werden diese Partikel in die Atemwege des Patienten eingeführt.

WESENTLICHE LEISTUNG

Die vernebelte Menge muss größer oder gleich 50% des angegebenen Wertes sein. Der Test muss mit maximaler Geschwindigkeit unter Verwendung von 4 ml physiologischer Lösung durchgeführt werden.

HAFTUNG


Für die Sicherheit, Leistungen und Zuverlässigkeit haften der Hersteller, sein Vertreter oder der Importeur nur dann, wenn:

- Montage, Einstellung, Reparatur- oder Änderungsarbeiten von Personen durchgeführt wurden, die von letzteren damit beauftragt worden sind;
- wenn die elektrische Anlage den geltenden Vorschriften entspricht; - wenn die Gebrauchsanweisungen eingehalten worden sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, falsche und unvernünftige Anwendung des Geräts verursacht wurden. Mit der Zeit kann das Produkt in der Qualität nachlassen. Nach Ablauf von 5 Jahren nach dem Herstellungsdatum, welches auf dem Etikett ersichtlich ist, ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und der Hersteller haftet nicht mehr für Schäden oder Unfälle durch das Produkt.



WICHTIGE HINWEISE







Die Nichteinhaltung der Hinweise und aller in diesem Handbuch angegebenen Informationen kann zu großer Gefahr führen: Verschlimmerung des Gesundheitszustandes, Verbrennungen, Brände, Stromschlag, Ersticken, Zweitinfektionen, Wiederansteckung, Tod, Umweltverschmutzung. Die Nichtbeachtung der Warnungen und des gesamten Inhalts dieses Handbuchs kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen, zu Betriebsstörungen führen und die Sicherheit gefährden.

- Vor dem Gebrauch des Geräts sind sämtliche Anweisungen sorgfältig durchzulesen.
- Die auf dem Gerät vermerkten elektrischen Angaben sind einzuhalten. Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Adapter angegebene Maximalleistungsgrenze dürfen nicht überschritten werden;
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.

- Das Inhalieren von Stoffen muss durch den Arzt verschrieben und beobachtet werden. Der Arzt legt die am besten geeignete Dosis und Behandlungsmethode fest. Die therapeutische Wirksamkeit der Behandlung muss immer vom Arzt überprüft werden;
- Nicht alle Arzneimittel sind für den Gebrauch von elektrischen Inhalationsgeräten oder Ultraschall- und Mesh-Verneblern von Aerosol geeignet. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung von Arzt oder Apotheker.
- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät bzw. ein (mit dem Arzt abgesprochenes) Medikament zu verfügen;
- Das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch (Aerosoleinatmungen) entsprechend dem vorliegenden Handbuch verwenden;
- Das Gerät darf von Kindern oder Behinderten nicht ohne Aufsicht verwendet werden. In diesem Fall muss man während der Therapie besonders sorgfältig vorgehen;
- Vor Gebrauch, überprüfen Sie die Integrität aller in der Packung enthaltenen Komponenten; wenn sie beschädigt werden, müssen nicht verwendet werden;
- Das Gerät und seine Einzelteile, einschliesslich Verpackung, von Kindern, hilflosen Personen, Haustieren oder Insekten fernhalten.
- Die Gummibänder (optional) können Latex enthalten. Latex kann zu allergischen Reaktionen führen,  Das Gerät darf nicht mit nassen bzw. feuchten Händen angefasst oder beim Baden verwendet werden; Das Gerät darf nicht mit Wasser oder anderen Arten von Flüssigkeiten nass gemacht werden. Das Gerät nie verwenden, wenn es versehentlich nass geworden ist.
- Das Gerät und das Versorgungskabel darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden. Das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung bei Vorhandensein feuergefährlicher Substanzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen man gerade Sprays verwendet hat. Vor der Therapie sind diese Räume zu belüften;
- Die Luftöffnungen des Geräts nicht verstopfen. Das Gerät darf nicht auf weiche Oberflächen, z.B. auf das Bett oder auf eine Couch gestellt werden;
- Keine Gegenstände in die Kühlöffnungen gelangen lassen; Das Gerät nie verwenden, wenn es ein anomales Geräusch verursacht;
- Um die Leistung, Funktion und Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, benutzen Sie bitte nur original Norditalia-Zubehör und -Ersatzteile.
- Nur und ausschließlich den mitgelieferten Adapter und die mitgelieferte aufladbare Batterie verwenden.
- Es wird empfohlen, sich auf den persönlichen Gebrauch der Zubehörtteile zu beschränken; Um das Risiko einer Infektion zu verringern, empfehlen wir Ihnen das Zubehör vor jedem Gebrauch zu sterilisieren
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Stecker. Bei abnehmbaren Kabeln ziehen Sie immer den Stecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie das Kabel vom Gerät trennen.
- Der Vernebler wurde für den Betrieb von 15 Minuten (eingeschaltet) / 30 Minuten (ausgeschaltet) entwickelt.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Den Schlauch oder das Stromkabel nicht um den Hals wickeln.
- Das Gerät beinhaltet Kleinteile, die gefährlich sind, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es in sehr staubiger Umgebung aufbewahrt wurde.
- Den Vernebler nach Gebrauch immer ausschalten. Den Adapter immer aus der Steckdose ziehen oder die aufladbare Batterie aus dem Vernebler herausnehmen.
- In den Behälter keine andere Flüssigkeit als Leitungswasser gießen.
- Das Arzneimittel nicht in den Wasserbehälter geben.
- Das Gerät nicht bei geöffnetem Deckel einschalten. Den Deckel nicht während des Betriebs öffnen.
- Die Augen nicht der Arzneimittelaustrittsstelle nähern.
- Während der Behandlung nicht die Luftzufuhr verstopfen oder das Gerät auf unausgeglichene Weise bewegen.
- Das Gerät ausschliesslich mit Geräten und Zubehör benutzen, welche in den Anweisungen beschrieben sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb der vorgesehenen Umgebungsbedingungen.
- Bewahren Sie das Gerät vor dem Gebrauch mindestens 24 Stunden lang unter den Umgebungsbedingungen auf.
- Es ist verboten, das Gerät und alle seine Teile zu manipulieren.
- Reparaturen und Wartungen dürfen ausschliesslich vom Hersteller oder von ihm autorisiertem Personal durchgeführt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

-  **Sehr wichtig: Das Gerät nicht einschalten ohne zuvor alle im Handbuch angegebenen Arbeitsgänge durchgeführt zu haben.** Insbesondere das Gerät nicht einschalten ohne Wasser in den Behälter gefüllt zu haben, da es schwer beschädigt werden kann.
1. Wenn der Vernebler noch nie benutzt wurde, die Reinigung, wie im Abschnitt „REINIGUNG“ beschrieben, vornehmen.
 2. Den Deckel des Geräts öffnen.
 3. Den Adapterausgangsstecker bei nicht an den Strom angeschlossenen Adapter in den passenden Stecker auf der Geräteunterseite (Abb. 2) stecken.
 4. Das Gerät so auf eine stabile Oberfläche stellen, dass das Adapterkabel nicht zwischen dem Gerät und der Oberfläche eingeklemmt wird (Abb. 3). Für den Fall, dass der Untersatz verwendet wird, es so einrichten, dass das Kabel in der richtigen Position bleibt (Abb. 4).
 5. Den Behälter bis zur angegebenen Markierung mit fließendem Wasser füllen (Abb. 5). Es empfiehlt sich jedes Mal frisches Wasser einzufüllen. Bei Wassermangel funktioniert der Vernebler nicht. Wenn der Behälter nicht korrekt gefüllt ist, startet das Gerät nicht und es wird das Signal  auf dem Display angezeigt.
 6. Die Arzneimittelschale auf den mit Wasser gefüllten Behälter setzen (Abb. 6).
 7. Das verschriebene Medikament in die Schale geben (Abb. 7). Dazu keine schneidenden Teile (zum Beispiel die Nadel der Spritze) verwenden, welche die Schale einschneiden oder durchlöchern können.
 8. Nie mehr Arzneimittel als das maximale Fassungsvermögen der Schale von 8 ml in die Schale füllen. Das maximale Fassungsvermögen wird durch die an der Schale vorhandenen Referenzmarkierung angezeigt (Abb.8). Wenn die zu inhalierende Arzneimittelmenge größer sein sollte, die Dosis in mehrere Teile aufteilen. Dickflüssige Arzneimittel oder kleinere als 2 ml Arzneimittelmengen müssen mit mindestens 2 ml an physiologischer Lösung verdünnt werden, um eine Mindestmenge von 4 ml zu erhalten.
 9. Den Deckel wieder auf den Vernebler legen.
 10. Nachdem Sie überprüft haben, dass die Versorgungsspannung der auf dem Adapter selbst angegebenen Nominalspannung entspricht, den Adapter an den Stromkreis anschließen (Abb. 9). Der richtige Anschluss wird durch Aufleuchten der grünen LED-Leuchte signalisiert.
 11. Ein Endstück des dehnbaren Schlauchs mit dem Austritt am Deckel verbinden (Abb. 10).

12. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit Hilfe des Zubehöran schlusses (21), falls vorhanden, mit einem der Zubehö rteile, wie im Anschlussplan für das Zubehör angegeben (Abb. 11). Darauf achten, dass das Gewicht des verwendeten Zubehö rteils (zum Beispiel die Maske für Erwachsene) das Gerät nicht aus dem Gleichgewicht bringt und es umkippen lässt.
13. Wenn das Gerät neu ist, können das Gerät und die Zubehö rteile einen speziellen Geruch aufweisen, der jedoch nach mehrmaligem Gebrauch verschwindet.
14. Zum Einschalten des Geräts die Taste  einmal drücken. Das Gerät kann mit drei verschiedenen Geschwindigkeiten betrieben werden, die auf dem Bildschirm durch die folgenden Symbole angezeigt werden:  Höchstgeschwindigkeit,  Mittlere Geschwindigkeit,  Niedrigste Geschwindigkeit.
15. Das Ausströmen des Sprühnebels bestätigt den einwandfreien Betrieb.
16. Zur unterschiedlichen Luftzugregulierung (mittlere und niedrigste Abgabe) die Taste  bis zum Erreichen der gewünschten Geschwindigkeit drücken.
17. Während des Betriebs können Symbole auf dem Bildschirm aufleuchten. Sehen Sie im Abschnitt „Signalübersichtstabelle“ ihre spezifische Bedeutung nach.
18. Atmen Sie die vernebelte Medizin bis zum Ende. Es ist normal, dass eine gewisse Menge des Arzneimittels (ca. 1 ml) nicht vernebelt wird. Die nicht vernebelte Menge als auch die Vernebelung Geschwindigkeit hängt von den Eigenschaften des Medikaments ab. Zum Beispiel können hochviskose Medikamente oder Schaum produzierende Medikamente schwieriger zu vernebeln sein.
19. Am Ende der Behandlung die Taste  einmal zum Ausschalten des Geräts drücken.
20. Achten Sie darauf, die im Gerät enthaltene Flüssigkeit nicht zu verschütten und die Stromversorgung des Geräts durch Herausziehen des Adapters aus dem Stromnetz oder durch Herausnahme der Batterie aus dem Gerät zu unterbrechen.
21. Die grüne LED-Leuchte muss ausgehen.
22. Das Gerät, wie im Abschnitt „REINIGUNG“ angegeben, reinigen.

REINIGUNG

-  **Alle Reinigungsarbeiten müssen am vom Stromnetz getrennten Vernebler vorgenommen werden. Den Adapter aus der Steckdose ziehen.**

Den Adaptersteckerstift aus der Geräteunterseite ziehen. Dabei darauf achten, dass die Flüssigkeiten nicht aus dem Gerät treten. Wenn die aufladbare Batterie verwendet wurde, nehmen Sie diese heraus. Die grüne LED-Leuchte muss ausgehen.

Während der Reinigung vermeiden Sie die Berührung der Elektrotelle mit Flüssigkeiten, besonders die auf der Verneblerunterseite angebrachten. Den Deckel öffnen und abnehmen. Die Arzneimittelschale herausnehmen und den eventuellen Arzneimittelrest entleeren. Es ist normal, dass eine geringe Arzneimittelmenge nicht vernebelt wird. Das im Behälter enthaltene Wasser vollständig entleeren.

Der Deckel, die Schale, die Masken und das Mundstück müssen leicht mit lauwarmem Wasser gespült und anschließend mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden.

Das Verneblerenteil und den Behälter mit einem angefeuchteten Tuch reinigen (Abb. 12). Das Gerät nicht ins Wasser tauchen. Falls eventuelle Kalkablagerungen vorhanden sind, entfernen Sie diese von der piezoelektrischen Keramik (Abb. 13) und vom Metallsensor des Wassers (Abb. 14) unter Verwendung eines Wattestäbchens.

-  **Für diese Arbeitsgänge keine spitzen oder scheuernden Gegenstände verwenden und darauf achten, dass kein übermäßiger Druck ausgeübt wird, der Brüche verursachen könnte.**

Für den Fall, dass besondere Verkrustungen zwischen dem Laufrad und dem Gerät festgestellt werden, diese mit lauwarmem Wasser anfeuchten. Für diese Tätigkeit wird der Gebrauch einer Spritze ohne Nadel (Abb. 15) empfohlen. Das Laufrad nicht drücken und biegen.

Falls nötig, die Kalkverkrustungen regelmäßig von der piezoelektrischen, im Behälter befindlichen Keramik entfernen. Dazu 1 Teil Wasser und 2 Teile weißen Essig eingeben. Einige Stunden wirken lassen und mehrmals abspülen, damit die Essigsäure entfernt werden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen

REINIGUNG DES ZUBEHÖRS

Nach Gebrauch und wenn nötig auch vor dem Gebrauch waschen Sie die Zubehö rteile sorgfältig mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Bringen Sie die gereinigten Zubehö rteile an den sauberen Aufbewahrungsort zurück. Stellen Sie bei der Reinigung sicher, dass alle Schmutzreste entfernt werden und die Teile vollkommen trocken sind. Verwenden Sie in keinem Fall Reinigungsmittel, die möglicherweise für die Haut oder die Schleimhaut schädlich sein können, wenn sie eingenommen oder eingeatmet werden.

Auch wenn es notwendig ist, das Zubehör zu desinfizieren, wenden Sie nur Methoden an, die in Einklang mit der Beschaffenheit des Materials stehen und zugelassen sind (siehe Tabelle 1: Materialliste). Die Zubehö rteile können mit speziellen Produkten nach der MILTON-Methode gereinigt werden: die Teile werden so lange gespült, bis keine Spur des Desinfektionsmittels mehr zu sehen ist, dann getrocknet und an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt. Die Zubehö rteile sollten in kochendem Wasser (100°C) zumindest 40' lang oder in einem Autoklav (120°C) für mindestens 20' desinfiziert werden. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Teile und falten Sie sie nicht; überschreiten Sie nicht die angegebene Temperatur; nach dem Desinfektionsvorgang bewahren Sie die Teile in sauberen Tüten auf.

Zubehö rteile aus PVC verlieren im Wasser oder Dampf ihre Durchsichtigkeit; das gibt sich nach einigen Tagen in getrocknetem Zustand und hat keinen Einfluss auf die Benutzbarkeit. Alle Zubehö rteile können bis zu 100 Mal desinfiziert werden, danach müssen Sie ersetzt werden. Die Häufigkeit und der Abstand zwischen den Desinfektionsvorgängen werden vom Arzt bzw. der Klinik festgelegt sowie in Bezug auf die Krankheit. Normalerweise werden die Zubehö rteile vor jedem Patientenwechsel desinfiziert. Waschen Sie die Zubehö rteile nicht in einem Geschirrspüler.

Im Falle der Verwendung durch Risikopatienten (z.B. Personen mit cystischer Fibrose) fragen Sie Ihren Arzt, der Ihnen zu eventuellen Vorsichtsmaßnahmen raten wird.

ARZNEIMITTELSCHALENWECHSEL

Die Arzneimittelschale muss ausgewechselt werden, wenn:

- sie beschädigt ist und/oder ein Loch hat. **Keine Schalen mit Loch verwenden.**
- sie schon für 5 Behandlungen verwendet wurde,
- der Gebrauch eine deutliche Leistungsabnahme des Verneblers zeigt,
- ein anderes als das schon zuvor benutzte Medikament verwendet wird,



- der Vernebler von einem anderen Patienten verwendet wird.
Die an den Arzneimittelschalen vorhandenen Rippen sind ein Produktionsmerkmal und kein Produktionsfehler.

FILTERWECHSEL


Der Filter dient zur Vermeidung, dass äußere Teile das Gerätelaufrad blockieren. Der Filter muss ausgewechselt werden, wenn er übermäßig verschmutzt ist oder wenn er den Luftdurchgang nicht gewährleistet. Für den Fall, dass der Filter durch Arzneimittel verkrustet sein sollte, kann er mit lauwarmem Wasser abgespült und anschließend mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden (Abb. 16).


AUFLADBARE BATTERIE (OPTIONALS)


 **Wichtige Hinweise:**

- Die aufladbare Batterie (Optionals) wird als Alternative zum Adaptergebrauch für die Stromversorgung des Geräts verwendet. Zu diesem Zweck nur und ausschließlich die mitgelieferte aufladbare Batterie verwenden.
- Die aufladbare Batterie darf nicht für andere Geräte oder zu anderen als in diesem Handbuch angegebenen Zwecken verwendet werden.
- Die Batterie nicht hoher Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen (z.B. Wärmequellen, direktes Sonnenlicht usw.) aussetzen.
- Die Batterie nicht auf feuchte Oberflächen legen.
- Ein Nasswerden der aufladbaren Batterie vermeiden. Besonders darauf achten, dass keine Flüssigkeiten und/oder spitze Gegenstände in die auf der Oberseite gelegenen Stromstecker eingeführt werden.
- Die Batterie kann ungefähr 300 Mal aufgeladen werden. Ihre Lebensdauer variiert jedoch je nach Gebrauchsmodus, Aufbewahrung und Aufladen.
- Zum Aufladen der Batterie nur und ausschließlich den mitgelieferten Adapter verwenden.
- Während des Aufladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass die Batterie sich erwärmt.
- Hohe oder niedrige Temperaturen schränken die Funktionsfähigkeit der Batterie ein.
- Die Batterie kann beschädigt werden, wenn nach links vollständig für eine lange Zeit erschöpft. Mindestens alle drei Monate aufladen.
- Die Batterieladung wird ständig überwacht. Wenn das blinkende Batteriesymbol angezeigt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 2 Minuten aus.
- Wenn die Batterie übermäßig entladen ist, erscheint das blinkende Symbol für Wassermangel und das Gerät schaltet sich sofort aus.
- Den Akku in keiner Weise öffnen und manipulieren.
- Den Akku nicht in direkten Kontakt mit Feuer bringen.
- Schließen Sie die Batteriekontakte nicht kurz.
- Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn sie beschädigt wurde.

AUFLADEN DER BATTERIE

Den Adapter in die Stromsteckdose stecken. Den Adapter mit der Versorgungssteckdose der aufladbaren Batterie verbinden, die sich beim Symbol  (Abb. 20) befindet. Wenn die Batterie mit einer LED ausgestattet ist, blinkt die blaue LED während des Ladevorgangs. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, wird die LED ausgeschaltet.

 **Die Batterie nicht länger als zwölf Stunden aufladen.** Bei Überladen besteht die Gefahr, dass die Lebensdauer der Batterie verkürzt wird.

Ein übermäßiges Entladen der Batterie vermeiden. Wenn das Gerät durch Aufleuchten des Symbols  Batterie entladen anzeigt, schalten Sie es sofort aus. Die Batterie so bald wie möglich aufladen. Eine vollständig aufgeladene und neue Batterie hat eine Autonomie von ungefähr 45 Minuten. Es ist normal, dass die Batterieleistungen im Laufe der Zeit nachlassen.


BATTERIEGEBRAUCH

Die aufladbare Batterie auf eine ebene Oberfläche legen.

Richtig die Batterie das Zerstäuberteil leicht aufliegen, so dass die beiden Teile sich richtig einhaken lassen (Abb.21). Das richtige Einhaken wird durch das Aufleuchten der LED-Leuchte angezeigt (19). Wenn das Batteriepaket sich nicht richtig eingefügt, nicht drücken. Wiederholen Sie den Schritt leicht.

Das Gerät, wie im Abschnitt „Gebrauchsanleitung“ beschrieben, verwenden.

Am Ende der Behandlung die Batterie aus dem Vernebler herausnehmen. Dabei vermeiden, dass die in ihm enthaltenen Flüssigkeiten verschüttet werden.

 **Entfernen Sie den Akku aus dem Zerstäuber bei Nichtgebrauch.** Wenn Sie den Akku in das Gerät versehentlich flacht die Batterie.

VERWENDUNG DES TISCHUNTERSATZES

Das Gerät kann für eine bessere Standfestigkeit und Gebrauchskomfort auf dem mit 3 regulierbaren Füßchen ausgestatteten Tischuntersatz angebracht werden (Abb. 17).


Der Tischuntersatz ist mit einem Befestigungsriemen versehen, der die Befestigung des Geräts am Bettrand oder anderen Haltern zulässt. Den Befestigungsriemen so durch die Untersatzöffnung schieben, dass das rutschfeste Gummiteil sich auf der gegenüberliegenden Seite am Gerät befindet (Abb. 18). Den Untersatz auf das Befestigungselement stellen. Die rutschfeste Gummunterlage auf den Befestigungshalter legen und den Riemen unter Verwendung des Bands aus Velcro® gut festziehen (Abb. 19).

VORGESEHENE LEBENSDAUER

Die erwartete Lebensdauer des Geräts und seines Zubehörs ist wie folgt:

- Gerät 5 Jahre (15 Minuten pro Tag).
 - Zubehör (Mundstück, Masken, Schlauch, Zubehörschluss) 12 Monate.
- Die Lebensdauer des Zubehörs kann je nach Umgebung und Verwendungsbedingungen variieren.
Die häufige Verwendung des Produkts kann die erwartete Lebensdauer verkürzen

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

 Beschädigte Zubehöerteile sollten ersetzt werden. Obwohl das Gerät bei korrekter Anwendung eine sehr lange Lebenszeit haben kann, empfehlen wir es spätestens nach 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum zu ersetzen. In regelmäßigen Abständen oder bei Zweifeln über die Leistungen des Gerätes bezüglich überprüfen Sie das die "Vernebelte Menge" nicht unter 50% des deklarierten Wertes sinkt. Der Test muss unter Verwendung von 4 ml physiologischer Lösung stattfinden bei maximaler Geschwindigkeit. Wenn die Leistungen nicht konform sind, ersetzen Sie die Filter, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang oder ersetzen Sie das Gerät durch ein neues.

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Das Gerät und Zubehör gemäß den gültigen Normen entsorgen. Nicht in der Umwelt entsorgen. Im Zweifelsfall für Informationen bitte die lokalen Behörden kontaktieren.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät hat eine Gewährleistung für für 2 Jahre, sofern keine anderen Angaben verschiedene lokale Vorschriften bestehen. Die Garantie gilt nur, wenn das Gerät dem Händler zusammen mit dem Kassenzettel, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, zurückgegeben wird. Die Garantie bezieht sich auf Herstellungsfehler beim Gerät und ist ungültig, wenn das Gerät vom Benutzer oder von nicht befugtem Personal beschädigt wird. Für Wartung oder um Unregelmäßigkeiten in der Funktion zu melden, bitte den Hersteller oder den Händler kontaktieren. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- Störungen oder Fehler, die durch die unsachgemäße oder nicht den Anweisungen entsprechende Verwendung verursacht wurden.
- Eingriffe aufgrund mutmaßlicher Mängel, wegen auf Wunsch erfolgter Überprüfungen und ordentlicher Wartung sowie.
- Zufällige Schäden aufgrund von Stößen, Stürzen usw.
- Verschleißteile (Batterie, Zubehör usw.).

N.B. Zwecks Reparaturarbeiten bzw. Überholungen das Gerät dem Händler entsprechend gereinigt übergeben.

ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Vorschriften in Bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität und ist geeignet für die Verwendung. In sämtlichen Gebäuden, einschließlich derjenigen, die für private Wohnzwecke bestimmt sind. Die Radiofrequenzemissionen des Geräts sind äußerst niedrig und verursachen mit größter Wahrscheinlichkeit keine Interferenzen mit anderen Geräten in der Nähe.

Es empfiehlt sich auf jeden Fall, das Gerät nicht über oder nahe bei anderen Geräten aufzustellen. Sollte es mit Ihren Elektrogeräten zu Interferenzen kommen, verstellen Sie es oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an. Funkgeräte könnten die Betriebsweise des Gerätes beeinflussen, daher diese mindestens auf 3 m Abstand halten. Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.norditalia.biz.

TECHNISCHE DATEN DES GERÄTS**

Leistung ca: 30VA; Versprühte Menge: >1.0 ml/min (höchstgeschwindigkeit); Eingeatmete Menge (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; Aerosol Output Rate (EN 13544-1): 0.24 ml; Fassungsvermögen Arzneimittelschale: 8 ml.; Geräuschentwicklung: < 15dBA; Betriebszeiten: 15' (on) / 30' (off).

ELEKTRODATEN DES ADAPTERS

Eintrittsspannung: entnehmen Sie bitte dem Typenschild finden Sie auf dem Adapter; Austrittsspannung: 22V 0,6A

TECHNISCHE DATEN DER AUFLADBAREN BATTERIE

Batterietyp: Ni-MH; Elektrodaten: 21,6V 700 mAh

LEGENDA (ABB. 1)

- | | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Filterdeckel | 7. Wasserbehälter | 13. Regulierbare Füßchen | 19. LED für Stromversorgung |
| 2. Filter (1 + 2 Ersatzteile) | 8. Gerätemittelteil | 14. Maske für Kinder | 20. Lade-Led (Blau) - (Optionals) |
| 3. Anschluss für den dehnbaren Schlauch | 9. Tastatur | 15. Maske für Erwachsene | 21. Zubehöranschluss*** |
| 4. Deckel | 10. Aufladbare Batterie (Optionals) | 16. Mundstück | A Wasser |
| 5. Arzneimittelschale (10 Stück) | 11. Riemen | 17. Dehnbarer Schlauch | B Medizin |
| 6. Laufrad | 12. Tischbasis | 18. Adapter | |






***Der Zubehöranschluss (21) wird nicht mitgeliefert, wenn die Masken bereits mit einem Anschluss ausgestattet sind.

Umgebungsbedingungen Auslastung / Lagerung		Umgebungstemperatur 5 + 40 °C / -25 + 70 °C		Relative Feuchtigkeit 15 + 90% / < 90%		Luftdruck 700 + 1060 hPa	
Gerät Klasse II	Gerät Typ BF	Wichtige Hinweise	Gebrauchsanweisungsheft zu Rate Ziehen	Wechselstrom	ON OFF Eingeschaltet/ Ausgeschaltet	IP22 Eintrittsschutz: - Objekte -> Mindestgröße 12,5 mm - Flüssigkeiten -> Flüssigkeiten -> Wassertropfen bei 15 ° Neigung	
CE-Kennzeichnung 0051	Gleich-strom	Temperaturgrenzen	Feuchtigkeitsbegrenzung	Bleib trocken	Serial number	Hersteller	

* Bei Modellen, die außerhalb der Europäischen Union vertrieben werden, ist auf das am Gerät befindliche Etikett mit den Kenndaten Bezug zu nehmen.

** Je nach verwendetem Arzneimittel variierende Daten. Die Messungen wurden mit Laserdiffraktionstechnologie und bei Verwendung von physiologischer Kochsalzlösung durchgeführt. Die gelieferten Daten könnten nicht auf Suspensions- oder sehr zähflüssige Medikamente zutreffen, den Hersteller des Arzneimittels zu Rate ziehen.

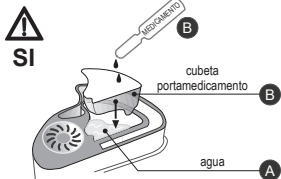
Alle im Handbuch angegebenen technischen Daten sind Richtwerte.

PROBLEM	ANZEIGE AUF DEM DISPLAY	URSACHE	LÖSUNGEN
Das Gerät schaltet sich aus oder es schaltet sich nicht ein		Kein Wasser oder Wasser unter dem Referenzniveau	Den Behälter angemessen füllen
		Übermäßig schwache Batterie	Laden Sie die Batterie wieder auf
Bei Gebrauch blinkt das Batteriesymbol		Die Batterie entlädt sich	Das Gerät ausschalten und die Batterie aufladen
		Bei Adaptergebrauch zeigt es eine vorübergehende Abnahme der Netzspannung an	Die Behandlung kann fortgesetzt werden, es sei denn die Zerstäubung ist unzureichend
Das Gerät schaltet sich nicht ein und das Batteriesymbol blinkt		Entladene Batterie	Die Batterie aufladen oder das Gerät durch den Adapter mit Strom versorgen
Das Gerät schaltet sich nach ca. 15 Minuten aus. Das Symbol des Timers ist ununterbrochen eingeschaltet		Timereingriff	Das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen lassen
Das Gerät schaltet sich aus und das Timer-Symbol blinkt		Das Gerät ist überhitzt	Den Vernebler mindestens 30 Minuten abkühlen lassen
Das Gerät bleibt auch nach Drücken von ON/OFF ausgeschaltet	Die grüne LED-Leuchte ist ausgeschaltet	Nicht richtig angeschlossener Adapter	Den richtigen Adapteranschluss sowohl am Vernebler als auch an der Steckdose überprüfen.
		Nicht richtig angeschlossene Batterie	Den richtigen Anschluss vornehmen, siehe Gebrauchsanleitung
		Beschädigtes Gerät / Batterie / Adapter	Sich an den Verkäufer oder den Kundendienst wenden
Das Gerät bleibt nach dem Drücken von ON / OFF ausgeschaltet	Grüne LED ausgeschaltet + blaue LED aus, während der Akku geladen wird	Batterie / Adapter beschädigt	Kontaktieren Sie den Händler oder ein Kundendienstzentrum
Verneblung sehr schwach oder nicht vorhanden		Zu viel Arzneimittel (über 8 ml) in der Arzneimittelschale	Die Dosis wie in der „Gebrauchsanleitung“ angegeben aufteilen
		Zu wenig Arzneimittel	Wie in der „Gebrauchsanleitung“ angegeben, nicht weniger als 4 ml einfüllen
		Arzneimittel nicht eingefüllt	Kontrollieren, ob das Arzneimittel in die Schale gefüllt wurde
		Nicht für Ultraschallgeräte geeignetes Medikament	Den Arzneimittelbeipackzettel überprüfen und den Arzt fragen
		Wenig Wasser im Behälter	Kontrollieren, ob das Wasser das angegebene Niveau hat
		Durch Verkrostungen blockiertes Laufrad	Siehe Reinigungsanleitungen
		Nasser Filter / verschmutzter Filter	Den Filter mit Wasser abspülen und mit einem Tuch abtrocknen / falls nötig den Filter auswechseln
Lautes Gerät		Lautes Laufrad	Überprüfen, dass das Laufrad keine Verkrostungen durch Arzneimittel vorweist. Überprüfen, dass der Filter das Laufrad nicht berührt
Plötzliche Verneblungsunterbrechung		Luftblase zwischen Deckel und Schlauch	Leicht in den Schlauch blasen
		Nasser Filter	Den Filter mit Wasser abspülen und mit einem Tuch abtrocknen
		Auf Grund von plötzlichen Bewegungen aus der Arzneimittelschale ausgetretenes Medikament	Das Medikament wieder einfüllen

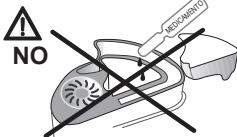
INDICACIONES IMPORTANTES PARA UN USO CORRECTO

Algunos medicamentos no son adecuados para el uso con aparatos para aerosol electrónicos, de ultrasonidos o mesh. Consulte siempre el manual del medicamento y con el médico. Unos medicamentos inadecuados pueden provocar que los tiempos de pulverización se alarguen o que no haya pulverización.

Use siempre la cubeta portamedicamento



Ponga siempre agua en el depósito



Cambiar la cubeta porta-medicamento cuando:
 - está estropeada o perforada;
 - ha sido utilizada ya 5 veces.
no utilizar una cubeta perforada.

BATERÍA RECARGABLE (OPCIONAL)

No dejar la batería en carga durante más de 12 horas.
 La sobrecarga podría acortar la vida de la batería.
 Evitar descargar excesivamente la batería. Recargue al menos cada tres meses.
 Siempre retire la batería del nebulizador cuando no esté en uso. Dejar la batería en el aparato por error aplana la batería.

USO PREVISTO

El aparato de aerosolterapia ultrasonico para uso doméstico es un dispositivo médico utilizado en combinación con medicamentos destinado al empleo en el ser humano a fines de cura de las vías respiratorias. Los medicamentos a utilizar, respectivas dosis, y la modalidad de uso deben ser prescritos por el médico. La administración del medicamento se realiza mediante nebulización del mismo en una suspensión de partículas sólidas y/o gotas de líquido que a través de la nariz y la boca penetran en las vías respiratorias siendo asumidas por el paciente. Actualmente no existen contraindicaciones relacionadas al uso del dispositivo médico. Los principales efectos no deseados pueden ser causados por el medicamento suministrado.

PACIENTES Y USUARIOS

El aparato está destinado a pacientes que sufren problemas respiratorios a los cuales un médico haya prescrito la terapia. El usuario es aquel que asiste al paciente incapaz de realizar la terapia en autonomía o el mismo paciente. El paciente y el usuario deben comprender en su totalidad el contenido del manual de instrucciones y ser capaces de efectuar las operaciones necesarias para el uso correcto del aparato siguiendo exclusivamente las indicaciones del médico.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

El dispositivo está compuesto por un cristal piezoeléctrico que vibrando transforma el medicamento en partículas finísimas. Mediante el ventilador y los accesorios presentes en el aparato, dichas partículas se transmiten a las vías respiratorias del paciente.

RENDIMIENTOS ESENCIALES

La "cantidad nebulizada" debe ser superior o igual al 50% del valor declarado. La prueba debe realizarse a la velocidad máxima utilizando 4 ml de solución fisiológica.

RESPONSABILIDADES

Se consideran responsables en materia de seguridad, prestaciones y fiabilidad el fabricante, el representante o el importador sólo si:
 - el montaje, el ajuste, las reparaciones o las modificaciones han sido efectuados por personas autorizadas por ellos; - la instalación eléctrica cumple las normas vigentes; - se han respetado las instrucciones de uso.

El fabricante se exime de cualquier responsabilidad con relación a daños derivados de usos impropios, erróneos o irrazonables. En el tiempo el producto está sujeto a deterioro. Cuando hayan transcurrido 5 años desde la fecha de fabricación indicada en la etiqueta técnica del producto ya no es utilizable.

El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones causados por el producto.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

⚠ El incumplimiento de las advertencias y de los contenidos de este manual pueden exponer a grandes riesgos como: empeoramiento del estado de salud, quemaduras, incendio, electrocución, asfixia, infecciones cruzadas, re-infección, muerte, contaminación del medio ambiente.

El incumplimiento de las advertencias y de cualquier contenido de este manual puede causar que el aparato reduzca sus prestaciones, que no funcione o que se ponga en peligro la seguridad.


- Leer atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Respetar las especificaciones eléctricas indicadas sobre el aparato. De ser necesario, utilizar adaptadores o alargadores conformes a las normas de seguridad vigentes teniendo cuidado de no rebasar los límites de capacidad de corriente y de potencia máxima indicados en el adaptador.
- No use el aparato si la carcasa o el cable de alimentación están dañados.
- La inhalación de cualquier sustancia debe ser prescrita y supervisada por un médico, quién le indicará la dosis más adecuada y el

- tratamiento a seguir. La eficacia terapéutica del tratamiento siempre debe ser verificada por el médico.
- Algunos medicamentos no son adecuados para el uso con aparatos para aerosol electrónicos, de ultrasonidos o mesh. Consulte siempre el manual del medicamento y con el médico.
 - El aparato podría dejar de funcionar debido a un corte de corriente, una avería imprevista o cualquier otra circunstancia negativa; por tanto, es aconsejable disponer de un dispositivo o de un medicamento (recetado por el médico) que se puedan utilizar como alternativa;
 - Utilizar el aparato únicamente para el uso previsto (inhalaciones por aerosol) y según se indica en el presente manual;
 - No dejar que el aparato sea utilizado por niños o personas incapacitadas sin vigilancia; en el caso de estos usuarios, realizar el tratamiento con un cuidado especial;
 - Antes de utilizar el aparato, comprobar que todos los elementos contenidos en la caja así como los cables de alimentación están en buen estado; no utilizarlos si estuvieran estropeados;
 - Nunca deje el aparato y todas sus partes, incluido su embalaje, al alcance de los niños, los incapacitados, los animales domésticos o insectos.
 - El elástico (opcional) puede contener latex (LATEX). El latex (LATEX) puede producir reacciones alérgicas.
 - No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas o mientras se está tomando un baño; No mojar el aparato con agua o líquidos de cualquier tipo; no utilizar el aparato si éste se hubiera mojado accidentalmente;
 - Mantener el aparato y el cable de alimentación alejados de cualquier fuente de calor; El aparato no es adecuado para el uso en presencia de sustancias inflamables;
 - No utilizar el aparato en locales donde se hayan vaporizado sprays recientemente; ventilar el local antes de proceder con el tratamiento;
 - No bloquear ni obstruir las aberturas de aire del aparato, no colocar sobre una superficie blanda como una cama o un sofá;
 - No introducir ningún objeto por las aberturas de enfriamiento; No utilizar el aparato si se advierte que produce ruidos anómalos;
 - Para garantizar las prestaciones, funcionalidades y seguridad del aparato, utilice únicamente accesorios y repuestos Norditalia.
 - Utilizar única y exclusivamente el adaptador y la batería recargable suministrados con el aparato;
 - Es aconsejable que los accesorios sean utilizados por una sola persona; Con el propósito de reducir el riesgo de infección, le recomendamos la desinfección de los accesorios antes de cada uso.
 - No tire del cable de alimentación o el propio aparato, para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Desenchufe siempre después de su uso. En el caso del cable extraíble tire siempre de la clavija de la toma de corriente antes de desconectar el cable del dispositivo.
 - El inhalador ha sido concebido para funcionar al ritmo de 15 minutos encendido / 30 minutos apagado.
 - No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos; conservarlo en las condiciones ambientales previstas.
 - No envuelva el tubo o el cable de alimentación alrededor del cuello.
 - El aparato incluye algunas piezas pequeñas que pueden ser peligrosas si se inhalan o se ingieren.
 - No utilice el aparato si se almacena en lugares sucios.
 - Apagar siempre el aparato después del uso; desconectar siempre la clavija o extraer la batería recargable del inhalador.
 - No introducir dentro del depósito líquidos diferentes del agua normal del grifo.
 - No introducir el medicamento dentro del depósito de agua.
 - No encender el aparato con la tapa abierta. No abrir la tapa del aparato durante su funcionamiento.
 - No acercarse los ojos del punto de salida del medicamento.
 - Durante el tratamiento, no obstruir la toma de aire ni mover el aparato inopinadamente.
 - No utilice el aparato en combinación con otros aparatos y accesorios que no se describen en el presente manual.
 - No use el aparato fuera de las condiciones ambientales de uso previstas.
 - Antes de usar el aparato, manténgalo en las condiciones ambientales de uso durante al menos 24 horas.
 - Está prohibido manipular el aparato y todas sus partes.
 - Cualquier reparación y mantenimiento debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por personal autorizado por este.

MODO DE EMPLEO





⚠ Muy importante: no encender el aparato sin haber llevado a cabo previamente todas las operaciones indicadas en el manual.

En particular, no encenderlo sin haber introducido agua dentro del depósito ya que esto lo deterioraría gravemente.


- Si no se ha utilizado nunca el inhalador, realizar la limpieza del mismo siguiendo las indicaciones del epígrafe "PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA".
- Abrir la tapa del aparato.
- Manteniendo el adaptador desenchufado de la red eléctrica, introducir la clavija de salida del adaptador dentro del enchufe correspondiente en la parte inferior del aparato (fig. 2).
- Colocar el aparato encima de un plano estable de tal manera que el cable del adaptador no quede aplastado entre el aparato y la superficie (fig. 3). Si se utiliza la base, hacer de tal manera que el cable permanezca en la posición correcta (fig. 4).
- Llenar el depósito de agua corriente hasta el nivel indicado (fig. 5). Se recomienda introducir agua fresca a cada nueva utilización. El inhalador no funciona sin agua. Si el depósito no está llenado correctamente, el aparato no arranca y el indicador  aparece en la unidad de representación visual.
- Colocar la cubeta porta-medicamento encima del depósito lleno de agua (fig. 6).
- Introducir dentro de la cubeta el medicamento prescrito (fig. 7). Al realizar esta operación, no utilizar elementos cortantes (por ejemplo la aguja de una jeringuilla) que podrían cortar o perforar la cubeta.
- No introducir una cantidad de medicamento superior a la capacidad máxima de la cubeta (8 ml). La capacidad máxima está indicada por la marca de referencia presente en la cubeta (fig. 8). Si la cantidad de medicamento a inhalar es mayor de 8 ml, dividir la dosis en varias partes. Los medicamentos espesos o en cantidad inferior a 2 ml deben diluirse en 2 ml al menos de suero fisiológico para obtener un volumen mínimo de 4 ml.
- Volver a colocar la tapa encima del cuerpo del inhalador.
- Enchufar el adaptador a la red después de haber comprobado que la tensión de alimentación corresponda al voltaje nominal indicado en el adaptador (fig. 9). Si la conexión está realizada correctamente, el led verde se enciende.
- Acoplar una extremidad del tubo extensible a la salida de la tapa (fig. 10).
- Conectar el otro extremo del tubo mediante la conexión accesorios (21), si lo hay, a uno de los accesorios como se muestra en el esquema de conexión de accesorios (fig. 11). Comprobar que el peso del accesorio utilizado (por ejemplo la mascarilla adulto) no

desequibre el aparato y no provoque su caída.

13. Cuando el aparato es nuevo es normal que el mismo y los accesorios tenga un olor peculiar que desaparece luego de pocas utilizaciones.

14. Apretar una vez el botón  para encender el aparato. El aparato puede funcionar a 3 velocidades diferentes que corresponden a los símbolos siguientes en la unidad de representación visual: velocidad máxima , velocidad media , velocidad mínima .

15. La emisión de nebulizado confirma el funcionamiento correcto.

16. Para regular el caudal de aire de manera diferente (caudal medio y mínimo), pulsar la tecla  hasta alcanzar la velocidad deseada.

17. Durante el funcionamiento, se pueden ver aparecer varios símbolos en la unidad de representación visual. Para conocer su significado específico, consultar el epígrafe "Tabla Recapitulativa de Problemas".

18. Inhale el medicamento nebulizado hasta su agotamiento. Es normal que cierta cantidad del medicamento (aproximadamente 1 ml) no sea nebulizada. La cantidad no nebulizada, así como la velocidad de nebulización, dependerá de las características de la medicina. Por ejemplo, los medicamentos de alta viscosidad o generadores de espuma pueden ser de difícil nebulización.


19. Una vez finalizado el tratamiento, pulsar una vez el botón  para apagar el aparato.

20. Teniendo cuidado de no verter los líquidos contenidos dentro del aparato, desenchufarlo extrayendo la clavija o sacando la batería del aparato.

21. El led verde tiene que estar apagado.

22. Limpiar el aparato conforme a las indicaciones del epígrafe "PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA".


PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA

 **Todas las operaciones de limpieza deben llevarse a cabo con el inhalador desenchufado de la red eléctrica.**
Desconectar el adaptador del enchufe. Extraer la clavija del adaptador de la parte inferior del aparato teniendo cuidado de no verter los líquidos del aparato. Si se utiliza la batería recargable, sacarla del aparato. El led verde tiene que estar apagado. Durante las actividades de limpieza, evitar que las partes eléctricas – en particular las que se encuentran en la parte inferior del inhalador – entren en contacto con los líquidos.

Levantar y retirar la tapa. Extraer la cubeta porta-medicamento y tirar el medicamento que pudiera quedar en el interior. Es normal que una pequeña cantidad de medicamento quede sin nebulizar. Tirar todo el agua contenida dentro del depósito.

Lavar delicadamente con agua templada la tapa, la cubeta porta-medicamento, las mascarillas y la embocadura, después secarlas con un paño limpio.

Limpiar el cuerpo del inhalador y el depósito con un paño suave húmedo (fig. 12). No sumergir el aparato en agua. Eliminar los depósitos calizos presentes en la cerámica piezoeléctrica (fig. 13) y en el detector metálico del agua (fig. 14) con un bastoncillo de algodón.

 **No utilizar objetos puntiagudos o abrasivos durante estas operaciones y no ejercer una fuerza excesiva que podría provocar roturas.**

Si se observan incrustaciones entre el ventilador y el aparato, humedecer con agua tibia. Recomendamos utilizar para esta operación una jeringuilla sin aguja (fig. 5). No forzar ni doblar el ventilador.

Periódicamente y en caso de necesidad, retirar las incrustaciones calizas de la cerámica piezoeléctrica situada en el depósito de agua introduciendo dentro del mismo una parte de agua y 2 partes de vinagre. Dejar actuar algunas horas y enjuagar varias veces el depósito para eliminar los residuos de vinagre. Secar con un paño suave.

LIMPIEZA DE LOS ACCESORIOS

Después del uso y si es necesario, antes también, lave cuidadosamente los accesorios con agua tibia y séquelos con un paño. Luego colóquelos en un lugar limpio. Durante la limpieza, asegúrese de eliminar todos los residuos y seque perfectamente. En ningún caso utilice sustancias potencialmente tóxicas en contacto con la piel o las mucosas, si son ingeridas o inhaladas.


Si es necesario desinfectar los accesorios, utilice métodos aprobados por las normativas vigentes compatiblemente con la resistencia del material (vea Tabla 1: List of material). Si el tubo está sucio debe sustituirse. Los accesorios pueden desinfectarse con productos específicos como el método MILTON®: deben enjuagarse hasta eliminar todo residuo de desinfectante, secarse y colocarse en un ambiente seco y no polvoriento.

Los accesorios pueden desinfectarse en agua hirviendo (100°C) por lo menos por 40 minutos o en autoclave (120°C) por lo menos por 20 minutos. No hierva las mascarillas. No sobreponga pesos a los accesorios ni los doble; no supere las temperaturas indicadas. Después de la desinfección coloque en bolsas limpias. En agua o vapor, los accesorios de PVC pierden la transparencia; el fenómeno desaparece después de algunos días en seco y no influye en la posibilidad de uso. Todos los accesorios pueden desinfectarse hasta un máximo de 25 veces, luego deben sustituirse. La frecuencia y el intervalo entre una desinfección y otra son establecidas a discreción del médico y/o de la clínica y en función de la patología. Por norma, los accesorios deben desinfectarse antes de cada cambio de paciente. No lave los accesorios en lavavajillas.

En caso de uso en grupos de alto riesgo (por ejemplo pacientes con fibrosis quística) consulte con el médico el cual aconsejará eventuales precauciones particulares.

SUSTITUCIÓN DE LA CUBETA PORTA-MEDICAMENTO

Cambiar la cubeta porta-medicamento cuando:

- está estropeada o perforada; **no utilizar una cubeta perforada.** 
- ha sido utilizada ya 5 veces.
- el usuario experimenta una clara caída en el rendimiento del nebulizador;
- hay que utilizar un medicamento diferente del empleado anteriormente.
- el inhalador va ha ser utilizado por un nuevo paciente.

Las nervaduras presentes en las cubetas porta-medicamento son una característica del artículo y no un defecto de fabricación.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

El filtro tiene la función de evitar que elementos exteriores bloqueen el ventilador del aparato. El filtro debe ser cambiado cuando está

excesivamente sucio o no permite el paso del aire. Si el filtro presenta incrustaciones de medicamento, enjuagarlo con agua tibia y secarlo con un paño limpio (fig. 16).

50


BATERÍA RECARGABLE (OPCIONAL)




Advertencias importantes:

- La batería recargable (opcional) se utiliza para suministrar corriente al aparato como alternativa al adaptador. Utilizar única y exclusivamente la batería recargable específica suministrada con el aparato.
- La batería recargable no debe ser utilizada en otros aparatos o para finalidades diferentes de las indicadas en este manual.
- No exponer la batería a una humedad elevada ó a altas temperaturas (por ejemplo fuentes de calor, luz directa del sol, etc.).
- No colocar la batería encima de superficies húmedas.
- Evitar mojar la batería recargable. En particular, tener cuidado de no introducir líquidos u objetos puntiagudos dentro de los enchufes situados en la parte superior.
- En caso de uso erróneo o de conservación no correcta (por ejemplo, la batería sumergida dentro del agua o mantenida en contacto con fuentes de calor), la batería puede recalentarse y hasta llegar a estallar.
- La vida útil de la batería es de 300 recargas aproximadamente. Esta duración puede variar, sin embargo, en función de las modalidades de uso, de conservación y de recarga.
- Para recargar la batería, utilizar única y exclusivamente el adaptador suministrado al efecto.
- Es normal que la batería tenga tendencia a recalentarse durante la recarga y el uso.
- Temperaturas elevadas o bajas limitan la funcionalidad de la batería.
- La batería se puede dañar si se deja completamente agotada por un largo tiempo. Recargue al menos cada tres meses.
- La carga de la batería se controla constantemente. Cuando aparece el símbolo de batería intermitente, el dispositivo se apaga después de unos 2 minutos. Si la batería está excesivamente baja, aparece el símbolo intermitente de falta de agua y el aparato se apaga inmediatamente.
- No abra ni manipule la batería de ninguna manera.
- No coloque la batería en contacto directo con el fuego.
- No cortocircuite los contactos de la batería.
- No use la batería si está dañada.

CARGA DE LA BATERÍA

Enchufar el adaptador al enchufe de alimentación de la batería recargable situada a proximidad del símbolo  (fig. 20). Si la batería posee un led, el led azul titilará en la fase de recarga. Con carga completa el led se apagará.



No dejar la batería en carga durante más de 12 horas. La sobrecarga podría acortar la vida de la batería. Evitar descargar excesivamente la batería. Si el aparato indica que la batería está descargada (el símbolo  se enciende), apagarlo inmediatamente. Volver a cargar la batería lo antes posible. Una batería completamente cargada y nueva posee una autonomía de 45 minutos aproximadamente. Es normal que la batería se pierden rendimiento con el tiempo.

EMPLEO DE LA BATERÍA

Colocar la batería recargable encima de una superficie plana.

Colocar suavemente encima de la batería el cuerpo inhalador de tal manera que las dos partes encajen correctamente (fig. 21). El led de alimentación correspondiente (19) se enciende para indicar que están encajadas correctamente. Si el paquete batería no se inserta correctamente, no forzar sino repetir suavemente la operación.

Utilizar el aparato siguiendo las instrucciones del epígrafe "Instrucciones para el uso".


Una vez finalizado el tratamiento, retirar suavemente la batería del inhalador, evitando derramar los líquidos que se encuentran dentro de este último.



Siempre retire la batería del nebulizador cuando no esté en uso. Dejar la batería en el aparato por error aplana la batería.

USO DE LA BASE DE MESA

Para más estabilidad y confort, existe la posibilidad de colocar el aparato encima de la base de mesa con 3 pies extensibles (fig. 17).

La base de mesa está dotada de una correa de fijación que permite sujetar el aparato al borde de la cama u otros soportes. Introducir la correa de fijación dentro de la abertura correspondiente de la base de manera que la parte de goma antideslizante se encuentre en el lado opuesto al aparato (fig. 18). Colocar la base encima del elemento de fijación. Hacer adherir la goma antideslizante al soporte de fijación y cerrar a fondo la correa con el velcro  (fig. 19).

VIDA PREVISTA

La vida prevista del aparato y sus accesorios es la siguiente:

- Aparato 5 años (15 minutos al día).
- Accesorios (embocadura, mascarillas, tubo, Conexión accesorios) 12 meses.

La vida de los accesorios puede variar según el entorno y las condiciones de uso.

El uso frecuente del producto puede acortar la vida prevista.

CONTROLES PERIÓDICOS



Los accesorios o partes del nebulizador dañados deberán ser sustituidos.

Aunque un dispositivo utilizado correctamente puede durar mucho tiempo, se recomienda reemplazarlo como máximo a los 5 años a partir de la fecha de fabricación.

Se aconseja comprobar periódicamente, (o en caso de duda sobre el funcionamiento del aparato), la "cantidad nebulizada", la cual no puede disminuir por debajo del 50% del valor declarado. La prueba debe realizarse utilizando 4ml de solución fisiológica a velocidad máxima. Si el rendimiento no fuera el deseado, trate de sustituir el filtro, repita el procedimiento de limpieza o consiga otro aparato.



Elimine el aparato y sus accesorios de acuerdo con la normativa vigente. No tire este aparato en el medio ambiente. En caso de duda, por favor llame a las autoridades locales.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años, a menos que se indique lo contrario o según las diferentes regulaciones locales.

La garantía es válida sólo si el aparato se entrega al revendedor con el comprobante fiscal donde consta la fecha de compra.

La garantía cubre eventuales defectos de fabricación con la condición de que el aparato no haya sufrido alteraciones por parte del usuario o de personal que no pertenezca al servicio autorizado. Para el servicio o para reportar un funcionamiento anormal, por favor póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor local.

La garantía no cubre:

- averías o defectos causados por usos diferentes del previsto o no conformes a las instrucciones;
- intervenciones por defectos presuntos, verificaciones bajo pedido, mantenimiento ordinario;
- daños accidentales como caídas, golpes, etc.
- componentes sujetos a desgaste (batería, accesorios, etc.).

Nota: Entregar al vendedor el aparato limpio para repararlo o revisarlo.


COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El aparato es conforme a las normas de compatibilidad electromagnética actualmente vigentes y es adecuado para el uso en todos los edificios, incluidos aquellos destinados a uso residencial. Las emisiones de radiofrecuencia del aparato son muy bajas y no causan interferencia en los aparatos cercanos. De todas maneras, es aconsejable no ponerlo encima o cerca de otros aparatos. Si genera interferencias con otros aparatos eléctricos, desplazarlo o conectarlo a otra toma eléctrica. Aparatos de radio pueden afectar el funcionamiento del aparato, manténgalo por lo menos 3 m. de distancia. Para más información, visite el sitio web www.norditalia.biz.

DATOS TÉCNICOS DEL APARATO**

Potencia (aprox.): 30 VA; Cantidad nebulizada: > 1.0 ml/min (velocidad máxima); Cantidad inhalada (A.O.R. EN 13544-1): 0.4 ml/min; Aerosol Output Rate (EN 13544-1): 0.24 ml; Capacidad cubeta porta-medicamento: 8 ml.; Nivel de ruido: < 15dBA; Tiempo de funcionamiento: 15' (on) / 30' (off).

DATOS ELÉCTRICOS DEL ADAPTADOR

Tensión de entrada: please refer to the data label on the adapter; Tensión de salida: 22V  0,6A













DATOS TÉCNICOS DE LA BATERÍA RECARGABLE

Tipo de batería: Ni-MH; Datos eléctricos: 21,6V  700 mAh

LEYENDA (FIG.1)

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---------------------------|---|
| 1. Tapa del filtro | 7. Depósito de agua | 13. Pies extensibles | 19. Led de alimentación |
| 2. Filtro (1 + 2 repuestos) | 8. Cuerpo del aparato | 14. Mascarilla pediátrica | 20. Led de alimentación (azul) - (opcional) |
| 3. Enchufe para tubo extensible | 9. Teclado | 15. Mascarilla adulto | 21. Conexión accesorios*** |
| 4. Tapa | 10. Batería recargable (opcional) | 16. Embocadura | A agua |
| 5. Cubeta porta-medicamento (10 unidades) | 11. Correa | 17. Tubo extensible | B medicamento |
| 6. Ventilador | 12. Base de mesa | 18. Adaptador | |






*** Conexión accesorios (21) no se suministra si las plantillas ya están equipadas con accesorios.

Condiciones ambientales operación / almacenamiento		Temperatura 5 + 40 °C / -25 + 70 °C	Humedad relativa 15 + 90% / < 90%		Presión atmosférica 700 + 1060 hPa
 Aparato de clase II	 Tipo BF aparato	 Advertencias importantes	 consultar el manual de instrucciones	 Corriente alterna	ON OFF Encendido / Apagado
					IP22 Protección de entrada de: - Objetos -> tamaño mínimo de 12,5 mm. - Líquidos-> Caída vertical de gotas de agua cuando la envoltura está inclinada hasta 15°
 0051 Marca CE	 Corriente continua	 Límites de temperatura	 Limitación de humedad	 Mantener seco	 Número de serie
		 Fabricante			

* Para los modelos comercializados fuera de la Unión Europea, ver la etiqueta de datos colocada sobre el aparato.

** Datos variables en función del fármaco utilizado. Las mediciones se realizaron con tecnología de difracción láser utilizando solución fisiológica. Los datos suministrados pueden no ser aplicables a medicamentos en suspensión^A o muy viscosos, consulte al fabricante del medicamento.

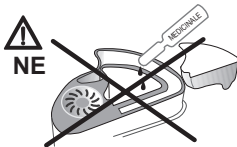
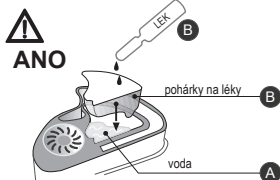
Todos los datos técnicos del manual operativo son aproximados.

PROBLEMA	INDICACIÓN EN PANTALLA	CAUSA	SOLUCIONES
El aparato se apaga o no se enciende.		Ausencia de agua o nivel de agua inferior a la marca de referencia.	Llenar suficientemente el depósito.
		Batería excesivamente baja.	Recargue la batería.
Cuando se utiliza el aparato, el símbolo de la batería parpadea.		La batería se está descargando.	Apagar el aparato y cargar la batería.
		Si se utiliza el adaptador, esta señalización indica una disminución d temporal de la tensión de red.	El tratamiento se puede continuar a menos que la nebulización se vuelva insuficiente.
El aparato no se enciende y el símbolo de la batería parpadea.		Batería descargada.	Cargar la batería o suministrar corriente al aparato con el adaptador.
El aparato se apaga después de 15 minutos aproximadamente.		Activación del temporizador.	Dejar enfriar el aparato durante por lo menos 30 minutos.
El aparato se apaga y el símbolo del temporizador parpadea.		El aparato está recalentado.	Dejar enfriar el inhalador durante por lo menos 30 minutos.
El aparato permanece apagado después de pulsar el botón ON/OFF.	Led verde éteinte.	Adaptador no enchufado correctamente.	Comprobar que el adaptador está bien enchufado tanto al inhalador como al enchufe eléctrico.
		Batería no conectada correctamente.	Efectuar la conexión correctamente. Ver las instrucciones para el uso.
		Aparato / Batería / Adaptador estropeados.	Dirigirse al vendedor o a un centro autorizado.
El aparato permanece apagado después de pulsar el botón ON/OFF.	Led verde éteinte+ Led azul de la batería apagado durante la recarga	Batería / Adaptador estropeados.	Dirigirse al vendedor o a un centro autorizado.
Nebulización muy escasa o insuficiente.		Demasiado medicamento (más de 8 ml) dentro de la cubeta porta-medicamento.	Dividir la dosis tal como se indica en las "instrucciones para el uso".
		Poco medicamento.	No introducir menos de 4 ml, tal como se indica en las "instrucciones para el uso".
		Medicamento ausente.	Comprobar que haya medicamento dentro de la cubeta porta-medicamento.
		Medicamento no apto para el empleo con aparatos electrónico, de ultrasonidos, mesh.	Comprobar las instrucciones del medicamento y consultar al médico.
		Poca agua dentro del depósito.	Comprobar que el agua alcanza el nivel indicado. .
		Ventilar bloqueado por las incrustaciones..	Ver las instrucciones para la limpieza.
		Filtro mojado / Filtro obstruido.	Enjuagar con agua y secar el filtro con un paño / Sustituir el filtro de ser necesario.
Aparato ruidoso		Ventilador ruidoso.	Comprobar que el ventilador no presente incrustaciones de medicamento. Comprobar que el filtro no toque el ventilador.
Interrupción brusca de la nebulización		Burbujas de aire entre la tapa y el tubo.	Soplar suavemente dentro del tubo.
		Filtro mojado.	Enjuagar con agua y secar el filtro con un paño.
		El medicamento ha desbordado fuera de la cubeta porta-medicamento debido a movimientos bruscos.	Volver a introducir medicamento.

⚠ DŮLEŽITÉ INDIKACE PRO SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Některé léky nejsou vhodné pro použití v elektronických, ultrazvukových nebo síťových rozprašovačích. O způsobu, jak by měl být lék užíván, se vždy poraďte s lékařem. Nevhodné léky mohou mít za následek delší dobu podání aerosolového léku nebo jeho neúspěšné podání.

Vždy používejte pohárek na léky



Pohárek na léky musí být vyměněn, když:
 - je poškozen nebo děravý,
 - byl použit pro 5 léčeb.
Nepoužívejte děravé pohárky.

Ujistěte se, že je nádržka vždy naplněna vodou

Nabíjecí baterie (volitelné příslušenství)

Nenechávejte baterii nabíjet déle než dvanáct hodin.
 Přebíjení může způsobit riziko zkrácení životnosti baterie.
 Zabraňte nadměrnému vybití baterie. Nabíjete ji alespoň každé tři měsíce.
 Pokud baterii nepoužíváte, vždy ji z rozprašovače vyjměte. Ponecháním baterie omylem v přístroji se baterii vybije.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Přístroj pro ultrazvukovou aerosolovou terapii je zdravotnický prostředek používaný v kombinaci s léky a určený k použití u lidí k terapii nebo ke zmírnění respiračního onemocnění. Léč, který má být použit, jeho správné množství a způsob podání musí být předepsán lékařem. Podání léku se provádí rozprašováním léku v suspenzi pevných částic nebo tekutých kapek, které pronikají do dýchacích cest nosem nebo ústy a jsou vstřebávány pacientem.

V současné době neexistují žádné kontraindikace týkající se použití tohoto zdravotnického prostředku. Hlavní nežádoucí účinky mohou být způsobeny používaným lékem.

PACIENTI A UŽIVATELE

Přístroj je určen pro pacienty trpící dýchacími potížemi, kterým jeho použití předepsal lékař.

Uživatelé může být sám pacient, nebo, pokud pacient není schopen provádět terapii samostatně, může být uživatelem osoba, která mu pomáhá.

Pacient a uživatel musí plně porozumět obsahu návodu k použití a být schopni provádět činnosti nezbytné pro správné používání přístroje podle lékařského předpisu.

PRINCIP FUNKOVÁNÍ PŘÍSTROJE

Přístroj se skládá z rozprašovače složeného z piezoelektrického krystalu, který vytváří vibrace tak intenzivní, že mění lék na velmi jemné částice. Pomocí vhodného příslušenství se tyto částice zavádějí do dýchacího ústrojí pacienta.

NEZBYTNÁ ÚČINNOST

Rozprašené množství musí být větší nebo rovnající se 50 % uváděné hodnoty. Zkouška by měla probíhat při maximální rychlosti s použitím 4 ml solného roztoku.

ODPOVĚDNOST

Výrobce, jeho zástupce nebo dovozce lze považovat za odpovědné z hlediska bezpečnosti, účinnosti a spolehlivosti, pouze pokud:
 - montáž, kalibraci, opravy nebo změny provedly jimi pověřené osoby, - elektrický systém odpovídá platným normám, - byl dodržen návod k použití. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody způsobené nesprávným, chybným a nevhodným použitím. Stav výrobku se může časem zhoršit. Po uplynutí 5 let od data výroby uvedeného na typovém štítku již výrobek není použitelný a výrobce nemůže nést odpovědnost za škody nebo nehody způsobené výrobkem.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

⚠ Nedodržení těchto upozornění a obsahu tohoto návodu může vést k velkým rizikům, jako např. jsou: zhoršení zdravotního stavu, opaření, požár, úraz elektrickým proudem, dušení, přenos infekce, opětovné infikování, smrt, kontaminace životního prostředí. Nedodržení pokynů a obsahu tohoto návodu může mít za následek snížení účinnosti přístroje, vadné fungování a ohrožení bezpečnosti.






- Před použitím přístroje si pečlivě přečtete všechny pokyny.
- Dodržte elektrické specifikace uvedené na přístroji. V případě potřeby použijte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které jsou v souladu s platnými bezpečnostními normami, přičemž dávejte pozor, abyste nepřekročili hodnotu jmenovitého proudu a maximální hodnotu výkonu uvedenou na adaptéru.
- Pokud je tělo přístroje nebo jeho napájecí kabel poškozen, přístroj nepoužívejte.
- Inhalaci jakékoli látky musí předepsat a sledovat lékař, který určí nejvhodnější dávky a způsoby léčby. Terapeutickou účinnost léčby musí vždy ověřit lékař.
- Některé léky nejsou vhodné pro použití v elektronických, ultrazvukových nebo síťových rozprašovačích. O způsobu, jak by měl být lék užíván, se vždy poraďte s lékařem.



- Výpadek napájení, neočekávaná porucha nebo jakýkoli jiný nepříznivý stav mohou způsobit nefunkčnost přístroje. Proto doporučujeme, abyste měli k dispozici i další přístroj nebo lék (po dohodě s lékařem), který lze použít jako náhradu.
- Přístroj používejte pouze k předpokládanému použití (inhalace aerosolu) a způsobem, který je popsán v tomto návodu.
- Nedovolte dětem nebo nezpůsobilým osobám používat přístroj bez dozoru. V takových případech věnujte léčbě zvláštní pozornost.
- Před použitím zkontrolujte neporušenost všech součástí v balení. Pokud jsou poškozené, nesmí se používat.
- Přístroj a jakékoli jeho součásti, včetně obalu, nikdy nenechávejte v dosahu dětí, nezpůsobilých osob, domácích zvířat nebo hmyzu.




- Elastické pásky (volitelné příslušenství) mohou obsahovat latex (LATEX). Latex může vyvolat alergické reakce.
- Přístroj nepoužívejte mokřima nebo vlhkými rukama nebo ve vaně. Neomyvejte přístroj vodou nebo jinými kapalinami. Pokud přístroj neúmyslně zvlhnu, nepoužívejte jej.
- Udržujte přístroj a napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla. Přístroj není vhodný pro použití v přítomnosti hořlavých látek.
- Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde byly právě použity spreje. Před zahájením terapie dobře vyvětrejte místnost.
- Neblokujte nebo nezakrývejte vzduchové otvory přístroje a nepokládejte jej na měkký povrch, jako je postel nebo pohovka.
- Nevkládejte do chladicích otvorů žádné předměty. Nepoužívejte přístroj v případech, kdy vydává neobvyklé zvuky.
- Za účelem zaručení účinnosti, funkčnosti a bezpečnosti přístroje používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Norditalia.
- Používejte pouze a výhradně adaptéry a nabíjecí baterii dodanou s přístrojem.
- Doporučujeme osobní použití příslušenství. Aby se snížilo riziko infekce, doporučujeme příslušenství sterilizovat před každým použitím.
- Chcete-li vytáhnout zástrčku ze zásuvky, netahajte za napájecí kabel ani za přístroj. Po použití vždy vytáhněte zástrčku. V případě odpojitelného kabelu vždy před odpojením kabelu od přístroje odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Rozprašovač je navržen tak, aby pracoval v režimu 15 minut (zapnutu) / 30 minut (vypnutu).
- Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům, skladujte jej v uvedených podmínkách prostředí.
- Neomotávejte si hadičku nebo napájecí kabel kolem krku.
- Přístroj obsahuje některé malé části, které mohou být po vdechnutí nebo požití nebezpečné.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je skladován na znečištěných místech.
- Po použití vždy rozprašovač vypněte. Vždy vyjměte adaptéry ze síťové zásuvky nebo vyjměte nabíjecí baterii z rozprašovače.
- Do nádržky nelijte jiné tekutiny než normální vodu z vodovodu.
- Nevkládejte lék do nádržky na vodu.
- Nezapínejte přístroj s otevřeným víkem. Neotvírejte přístroj během provozu.
- Nepřibíhajte oči k výstupu léku.
- Během léčby nezakrývejte přívod vzduchu ani přístrojem neobratně nepohybujte.
- Nepoužívejte přístroj s připojením k jiným přístrojům a částem příslušenství, které nejsou popsány v pokynech.
- Nepoužívejte přístroj mimo předpokládané podmínky prostředí.
- Před použitím udržujte přístroj alespoň 24 hodin v podmínkách prostředí stanovených pro použití.
- Je zakázáno zasahovat do přístroje a do jakékoli z jeho částí.
- Veškeré opravy a údržbu musí provádět výhradně výrobce nebo jím oprávnění pracovníci.

POKYNY K POUŽITÍ

- ⚠ Velmi důležité: nezapínejte přístroj dříve, než provedete všechny činnosti uvedené v návodu k použití.**
1. Zejména jej nezapínejte, aniž byste do nádržky nenalili vodu, protože by se mohl vážně poškodit.
 1. Pokud nebyl rozprašovač ještě nikdy použit, vyčistěte jej, jak je popsáno v části „POSTUP ČIŠTĚNÍ“.
 2. Otevřete kryt přístroje.
 2. Mějte adaptér odpojený od zdroje elektrické energie a zapojte výstupní zástrčku adaptéru do zásuvky ve spodní části přístroje (obr. 2).
 4. Umístěte přístroj na stabilní povrch tak, aby nedošlo ke zmačknutí adaptéru mezi přístrojem a povrchem (obr. 3). Pokud používáte základnu, postupujte tak, aby kabel zůstal ve správné poloze (obr. 4).
 5. Naplňte nádržku vodou z vodovodu až po vyznačenou značku (obr. 5). Doporučujeme nádržku pokudžde naplnit čerstvou vodou. Rozprašovač bez vody nefunguje. Pokud nádržka není naplněna správně, přístroj vypne fůvat a na displeji se zobrazí signál .
 6. Umístěte pohárek na léky na nádržku naplněnou vodou (obr. 6).
 7. Vložte předepsaný lék do pohárku (obr. 7). Při této činnosti nepoužívejte ostré předměty (například jehlu injekční stříkačky), které by mohly pohárek rozříznout nebo proděravět.
 8. Nenalévejte více léku, než může pohárek pojmout, což odpovídá 8 ml. Maximální kapacita je označena referenční značkou na pohárku na léky (obr. 8). Pokud je množství léku k inhalaci větší než 8 ml, rozdělte dávku na několik částí. Husté léky nebo množství menší než 2 ml musí být naředěny nejméně 2 ml fyziologického roztoku za účelem získání minimálního objemu 4 ml.
 9. Nasaďte kryt na tělo rozprašovače.
 10. Připojte adaptér k napájecímu zdroji po kontrole, zda napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na adaptéru (obr. 9). Správné připojení je indikováno rozsvícením zelené LED kontrolky.
 11. Připojte jeden konec prodlužovací hadičky ke krytu (obr. 10).
 12. Druhý konec trubky připojte pomocí spojky příslušenství (21), je-li k dispozici, k jednomu z příslušenství podle schématu připojení příslušenství (obr. 11). Dbejte na to, aby hmotnost použitého příslušenství (například maska pro dospělé) nevytvářela nerovnováhu, která by způsobila pád přístroje.
 13. Když je přístroj nový, je normální, že přístroj a příslušenství mají zvláštní pach, který po několika použitích přestane.
 14. Jedním stisknutím tlačítka  přístroj zapnete. Přístroj může pracovat se 3 různými rychlostmi, které se na obrazovce zobrazují: těmito symboly: maximální rychlost: , střední rychlost: , minimální rychlost: .
 15. Emise rozprašeného léku potvrzuje správné fungování.

16. Chcete-li provést regulaci průtoku vzduchu jiným způsobem (střední a minimální podání), stiskněte tlačítko , dokud není dosažena požadovaná rychlost.
17. Během provozu se na obrazovce mohou objevit symboly. Jejich konkrétní významy jsou uvedeny v "Souhrnné tabulce signálů".
18. Vdechujte rozprašený lék až do vyprázdnění. Je normální, že určité množství léku (přibližně 1 ml) nebude rozprašeno. Nerozprašené množství, stejně jako rychlost rozprašování, závisí na vlastnostech léku. Například viscozní léky nebo léky vytvářející pěnu se mohou obtížněji rozprašovat.
19. Na konci léčby vypněte přístroj stisknutím tlačítka .
20. Věnujte pozornost tomu, aby nedošlo k rozlítí tekutin obsažených v přístroji, odpojte napájení přístroje odpojením elektrického napájení baterie z přístroje.
21. Zelená LED kontrolka musí být vypnutá.
22. Vyčistěte přístroj podle pokynů v části "POSTUP ČIŠTĚNÍ".

POSTUP ČIŠTĚNÍ

-  **Veškeré činnosti čištění musí být prováděny, když je rozprašovač odpojen od elektrického napájení.** Odpojte adaptér ze zásuvky elektrického napájení. Odpojte kolik adaptéru od spodní části přístroje a dávejte pozor, aby z přístroje nevytékala tekutina. Pokud používáte nabíjecí baterii, odpojte ji. Zelená LED kontrolka musí být vypnutá. Během čištění zabraňte kontaktu elektrických částí, zejména těch ve spodní části rozprašovače, s tekutinami. Zvedněte a sejměte kryt. Vyjměte pohárek na léky a vylijte z něj veškerý zbývající lék. Obvykle zůstane malé množství léku, které není rozprašeno. Zcela vylijte vodu z nádržky. Kryt, pohárek, masky a náustek musí být jemně omyty vlažnou vodou a následně vysušeny čistým hadříkem. Tělo rozprašovače a nádržku očistěte navlhčeným hadříkem (obr. 12). Neponojujte přístroj do vody. Pokud zjistíte usazeniny vodního kamene, odstraňte veškeré usazeniny z piezoelektrické keramiky (obr. 13) a z kovového snímače vody (obr. 14) pomocí malé tyčinky s vatou na konci.

-  **Při těchto činnostech nepoužívejte ostré nebo drsné předměty a dejte pozor, abyste nevyvinuli nadměrnou sílu, která by mohla způsobit poškození.**

Pokud zjistíte povlak vodního kamene mezi ventilátorem a přístrojem, navlhčete jej vodou. Při této činnosti doporučujeme použít injekční stříkačku bez jehly (obr. 15). Na ventilátor netlačte ani jej neohýbejte. V případě potřeby odstraňte povlak vodního kamene z piezoelektrické keramiky umístěné v nádržce nalitím 1 dílu vody a 2 dílů bílého octa. Nechejte působit několik hodin a několikrát opláchněte, aby se odstranily zbytky octa. Osušte měkkým hadříkem.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Po použití, a je-li to nutné, i před použitím, příslušenství pečlivě omyjte vlažnou vodou a osušte hadříkem. Poté vložte příslušenství do čistého úložného prostoru. Při čištění se ujistěte, že jsou odstraněny všechny zbytky a že je příslušenství řádně vysušené. Za žádných okolností byste neměli používat látky, které mohou být toxické, pokud přijdou do styku s pokožkou nebo sliznicí, nebo pokud jsou požitý nebo vdechnuty.


Je-li nutné příslušenství dezinfikovat, použijte metody schválené platnými předpisy a v souladu s odolností materiálu (viz tabulka 1: Seznam materiálu). Příslušenství lze dezinfikovat pomocí specifických výrobků, jako je metoda MILTON®: je třeba je opláchnout, aby se odstranily všechny stopy dezinfekčního prostředku, vysušit a skladovat v suchém a čistém prostředí.

Příslušenství lze dezinfikovat ve vroucí vodě (100 °C) po dobu nejméně 40 minut nebo v autoklávu (120 °C) po dobu nejméně 20 minut. Masky nevládejte do vroucí vody. Na příslušenství nepokládejte těžké předměty a neohýbejte je. Nepřekračujte uvedené teploty. Po dezinfekci je uložte do čistých sáčků. Příslušenství z PVC ztratí ve vodě nebo v páře průhlednost. Tento jev zmizí po několika dnech v suchém prostředí a neovlivní použitelnost. Veškeré příslušenství lze dezinfikovat maximálně 25krát, poté je třeba jej vyměnit. Četnost a intervaly mezi dezinfekcemi by měly být stanoveny podle uvážených lékáře a/nebo kliniky a podle patologie. Příslušenství je třeba normálně dezinfikovat před každým novým pacientem. Neumývejte příslušenství v myčce.

V případě použití u vysoce rizikových skupin (např. u pacientů s cystickou fibrózou) se poraďte se svým lékařem, který předepíše zvláštní bezpečnostní opatření.

VÝMĚNA POHÁRKU NA LÉKY

Pohárek na léky se nesmí použít, když:

- je poškozen nebo dřevavý, nepoužívejte dřevavé pohárky, 
- byl použit pro 5 léčeb,
- uživatel zaznamenal zřejmý pokles účinnosti rozprašovače,
- je použit jiný lék než ten, který byl použit dříve,
- je rozprašovač použit u nového pacienta.

Žebrování na poháruku na lék je výrobní charakteristikou a nikoli výrobní vadou.

VÝMĚNA FILTRU

Filtr zabraňuje tomu, aby ventilátor a přístroj blokovaly vnější prvky. Filtr musí být vyměněn, když je nadměrně znečištěný nebo když jím už nemůže procházet vzduch. Pokud je filtr zanesen lékem, lze jej opláchnout vlažnou vodou a poté vysušit čistým hadříkem (obr. 16).


NABÍJECÍ BATERIE (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)



 **Důležitá upozornění:**

- Nabíjecí baterie (volitelné příslušenství) se používá k napájení přístroje jako alternativa k adaptéru. Za tímto účelem používejte pouze a výhradně dodanou nabíjecí baterii.
- Nabíjecí baterie se nesmí používat pro jiné přístroje nebo pro jiné účely, než jaké jsou uvedeny v tomto návodu.
- Nevystavujte baterii vysoké vlhkosti nebo vysokým teplotám (např. zdrojům tepla, přímému slunečnímu světlu atd.).
- Nepokládejte baterii na mokré povrchy.

- Nabíjecí baterii nenamáčejte. Zejména dbejte na to, abyste do zásuvek napájení v horní části nedostaly tekutiny a/nebo ostré předměty.
- V případě nesprávného použití nebo skladování (baterie zcela ponořena ve vodě nebo skladována v těsném kontaktu se zdroji tepla) se baterie může přehřát a v extrémních případech vybuchnout.
- Baterii lze nabit až přibližně 300krát. Její životnost je ovšem proměnlivá v závislosti na tom, jak se používá, skladuje a nabíjí.
- K nabíjení baterie používejte pouze a výhradně dodaný adaptér.
- Je normální, že se baterie během nabíjení a používání zahřívá.
- Vysoké nebo nízké teploty omezují provoz baterie.
- Při dlouhodobém úplném vybití může dojít k poškození baterie. Nabíjejte ji alespoň každé tři měsíce.
- Nabíjení baterie je neustále sledováno. Když se rozsvítí blikající symbol baterie, přístroj se přibližně po 2 minutách vypne. Pokud je úroveň nabití baterie příliš nízká, rozsvítí se blikající symbol nedostatku vody a přístroj se okamžitě vypne.
- Baterie nijak neotvírejte a nezasahujte do ní.
- Nevystavujte baterii přímému kontaktu s ohněm.
- Nezkratujte kontakty baterie.
- Nepoužívejte baterii, pokud je poškozená.

NABÍJENÍ BATERIE

Připojte adaptér k síťové zásuvce. Připojte adaptér k napájecí zásuvce nabíjecí baterie umístěné vedle symbolu  (obr. 20). Je-li baterie vybavena LED diodou, bude během nabíjení blikat modrá LED dioda. Po úplném nabití baterie se led dioda vypne.

 **Nenechávejte baterii nabíjet déle než dvanáct hodin.** Přebíjení může způsobit riziko zkrácení životnosti baterie. Zabraňte nadměrnému vybíjení baterie. Pokud přístroj signalizuje vybitou baterii rozsvícením symbolu , okamžitě jej vypněte. Nabíjte jej co nejdříve. Zcela nová a nabitá baterie má přibližně 45 minut autonomie. Je normální, že baterie postupem času ztrácí výkon.

POUŽITÍ BATERIE

Nabíjecí baterii umístěte na rovný povrch.

Jemně poloďte baterii na tělo rozprašovače tak, aby se obě části správně spojily (obr. 21). Správné spojení je indikováno rozsvícením LED kontroly (19). Pokud není baterie zasunuta správně, netlačte na ni silou: činnost jemně opakujte.

Přístroj používejte podle pokynů v části „Pokyny k použití“.

Na konci léčby opatrně vyjměte baterii z rozprašovače tak, aby nedošlo k rozliti kapalin.

 **Pokud baterii nepoužíváte, vždy ji z rozprašovače vyjměte.** Ponecháním baterie omylem v přístroji se baterii vybije.

POUŽITÍ STOLNÍ ZÁKLADNY

Pro lepší stabilitu a pohodlné používání lze přístroj umístit na stolní základnu se třemi vysouvacími patkami (obr. 17).

Podpurná základna má přípevnovací pásek pro připevnění přístroje ke stranám postele nebo k jiným podpěrám. Zasuňte přípevnovací pás do otvoru základny tak, aby byla protiskluzová pryžová část na opačné straně než přístroj (obr. 18). Umístěte základnu na přípevnovací prvek. Přípevněte protiskluzovou pryž k přípevnovací podpěře a pásek pevně uzavřete suchým zipem (obr. 19).

OČEKÁVANÁ ŽIVOTNOST


Předpokládaná životnost přístroje a jeho příslušenství:

- Přístroj 5 let (15 minut denně).
- Příslušenství (dýchací trubice, maska, hadička, spojka příslušenství) 12 měsíců.

Životnost příslušenství se může lišit v závislosti na prostředí a podmínkách používání.

Časté používání výrobku může zkrátit očekávanou životnost.

PRÁVIDELNÉ KONTROLY

 Poškozené příslušenství je třeba vyměnit. Přestože správně používaný přístroj vydrží velmi dlouho, doporučujeme jej vyměnit nejpozději po 5 letech od data výroby. Ověřujte pravidelně nebo v případě pochybností o účinnosti přístroje, zda „rozprašené množství“ neklesne pod 50 % uváděné hodnoty. Zkoušku je nutno provést za použití 4 ml fyziologického roztoku při maximální rychlosti. Pokud účinnost nebude vyhovující, zkuste vyměnit filtr, opakovat postup čištění nebo pořídit jiný přístroj.

LIKVIDACE ODPADU

 Přístroj a jeho příslušenství zlikvidujte v souladu s platnými předpisy. Nevyhazujte tento přístroj do životního prostředí. V případě pochybností kontaktujte místní úřady.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud není uvedeno jinak nebo pokud to nestanovují jinak místní předpisy, poskytuje se na tento přístroj záruka po dobu 2 let.

Záruka je platná pouze v případě, že je přístroj vrácen prodejci spolu s prodejním dokladem jako důkazem data nákupu.

Záruka se vztahuje na jakékoli výrobní vady přístroje za podmínky, že do něj nebudou zasahovat uživatelé ani jiné osoby než oprávnění servisní technici. S požadavky na servis nebo s hlášením neobvyklého chodu přístroje se obraťte na výrobce nebo místního distributora.

Záruka se nevztahuje na:

- závady nebo vady způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením návodu k použití,
- zásahy týkající se předpokládaných vad, kontrol na vyžádání, běžnou údržbu,
- náhodné poškození, jako jsou nárazy, pády atd.
- součástí podléhající přirozenému opotřebení (baterie, příslušenství atd.).

POZNÁMKA: Před předáním přístroje prodejci za účelem opravy nebo celkové údržby uveďte přístroj do čistého stavu.

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Přístroj odpovídá normám pro elektromagnetickou kompatibilitu, které jsou v současné době v platnosti, a je vhodný pro použití ve všech

budovách, včetně těch pro obytné/domácí použití. Vysokofrekvenční emise z přístroje jsou velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení zařízení v okolí. V každém případě doporučujeme, abyste jej neumísťovali na jiná zařízení nebo do jejich blízkosti. Pokud se zdá, že ruší vaše elektrická zařízení, přemístěte jej nebo připojte do jiné elektrické zásuvky. Na fungování přístroje mohou mít vliv rádiová zařízení, udržujte je nejméně ve vzdálenosti 3 m. Další informace najdete na našem webu www.norditalia.biz.


TECHNICKÉ ÚDAJE PŘÍSTROJE**

Výkon: přibližně 30 VA, rozprašené množství : > 1,0 ml/min (maximální rychlost), inhalované množství (EN 13544-1): 0,4 ml/min, rychlost výstupu aerosolu (EN 13544-1): 0,24 ml; kapacita pohárku na léky: 8 ml.; úroveň hluku: < 15 dBA; doby používání: 15 min. (zap.) / 30 min. (vyp.)

ELEKTRICKÉ ÚDAJE ADAPTÉRU

Vstupní napětí: viz štítek s údaji na adaptéru, výstupní napětí: 22 V  0,6 A

TECHNICKÉ ÚDAJE NABÍJECÍ BATERIE

Typ baterie: Ni-MH, elektrické údaje: 21,6 V  700 mAh

VYSVĚTLIVKY (OBR. 1)

- | | | | |
|-------------------------------------|--|------------------------------|---|
| 1. Kryt filtru | 7. Nádržka na vodu | 13. Vysouvací patky | 19. Led de alimentación |
| 2. Filtr (1 + 2 náhradní) | 8. Tělo přístroje | 14. Masko pro dítě | 20. Led de alimentación (azul) - (opcional) |
| 3. Objímka pro prodlužovací hadičku | 9. Klávesnice | 15. Masko pro dospělou osobu | 21. Spojka příslušenství*** |
| 4. Kryt | 10. Nabíjecí baterie (volitelné příslušenství) | 16. Náustek | A voda |
| 5. Pohárky na léky (10 kusů) | 11. Pásek | 17. Prodlužovací hadička | B lék |
| 6. Ventilátor | 12. Stolní základna | 18. Adaptér | |

***Spojka příslušenství (21) není součástí balení, pokud jsou masky již vybaveny spojkou.






Podmínky prostředí pro použití/ uskladnění	Teplota 5 až 40 °C / -25 až 70 °C	Relativní vlhkost 15 až 90 % / < 90 %	Atmosférický tlak 700 až 1060 hPa
---	--------------------------------------	--	--------------------------------------

 Přístroj třídy II	 Přístroj typu BF	 Důležitá upozornění	 Viz návod k použití	 Střídavý proud	ON OFF Zap./Vyp.	IP22 Odolnost proti vniknutí: - předmětů --> min. velikost 12,5 mm. - kapalin --> kapající voda při naklonění o 15°
 0051 Označení CE	 Stejnoseměrný proud	 Meze teploty	 Omezení vlhkosti	 Udržujte v suchu	 Sériové číslo	 Výrobce

* U modelů prodávaných mimo Evropskou unii se podívejte na typový štítek na přístroji.

** Údaje se mění na základě použitého léku. Měření byla prováděna pomocí laserové difrakční technologie s použitím fyziologického roztoku. Uvedené údaje nemusí platit pro suspenzi nebo vysoce viskózní lék, obraťte se na výrobce léku.

Všechny technické údaje v návodu k použití jsou pouze informativní.

PROBLÉM	INDIKACE NA DISPLEJI	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Přístroj se sám vypne nebo se nezapne.		Chybí voda nebo je voda pod referenční úrovní	Vhodně naplňte nádržku
		Příliš vybitá baterie	Nabijte baterii
Při používání přístroje bliká symbol baterie		Baterie se nabíjí	Vypněte přístroj a nabijte baterii
		Pokud používáte adaptér, znamená to dočasné snížení napájecího napětí.	Můžete pokračovat v léčbě, pokud nebude rozprašení dostatečné.
Přístroj se nezapne a bliká symbol baterie		Vybitá baterie	Nabijte baterii nebo přístroj napájejte pomocí adaptéru
Přístroj se sám vypne přibližně po 15 minutách. Symbol časovače se rozsvítí a zůstane rozsvícený		Zásah časovače	Nechejte přístroj vychladnout alespoň 30 minut
Přístroj se sám vypne a bliká symbol časovače		Přístroj je přehřátý	Nechejte rozprašovač vychladnout alespoň 30 minut
Po stisknutí tlačítka ON/OFF (zap./vyp.) zůstane přístroj vypnutý	Zelená LED kontrolka nesvítí	Adaptér není správně připojen	Zkontrolujte, zda je adaptér dobře připojen k rozprašovači i k elektrické zásuvce.
		Baterie není správně připojena	Proveďte správné připojení. Viz návod k použití
		Přístroj/baterie/adaptér je poškozen	Kontaktujte prodejce nebo poradenské centrum
Po stisknutí tlačítka ON/OFF (zap./vyp.) zůstane přístroj vypnutý	Během nabíjení baterie zhasla zelená LED kontrolka + zhasla modrá LED kontrolka	Baterie/adaptér je poškozen	Kontaktujte prodejce nebo poradenské centrum
Rozprašování je velmi slabé nebo žádné		Příliš mnoho léku (více než 8 ml) v pohárku na léky	Rozdělte dávku, jak je uvedeno v části „POKYNY K POUŽITÍ“.
		Malé množství léku	Nepřilíte méně než 4 ml, jak je uvedeno v části „Pokyny k použití“.
		Lék není vložen	Zkontrolujte, zda je lék vložen do pohárku na léky.
		Lék není vhodný pro použití s elektronickými, ultrazvukovými nebo síťovými přístroji	Zkontrolujte pokyny přiložené k léku a poraďte se s lékařem
		Malé množství vody v nádržce	Zkontrolujte, zda voda dosahuje na uvedenou hladinu.
		Ventilátor je blokován povlakem vodního kamene	Viz pokyny k čištění
		Mokrý filtr / znečištěný filtr	Opláchněte filtr vodou a osušte jej hadříkem / v případě potřeby filtr vyměňte.
Hlučný přístroj	Hlučný ventilátor	Zkontrolujte, zda není ventilátor zanesen lékem. Zkontrolujte, zda se filtr nedotýká ventilátoru.	
Náhle přerušeno rozprašování		Vzduchová bublina mezi krytem a hadičkou	Jemně foukněte do hadičky
		Mokrý filtr	Opláchněte filtr vodou a osušte jej hadříkem.
		Lék unikl z pohárku na léky kvůli prudkým pohybům	Vyměňte lék

Distribútor: CM-trade Via s.r.o

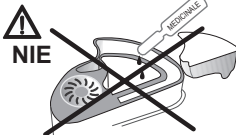
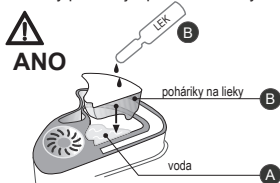
Maříkova 1899/1

Brno Řečkovice 621 00 Tel.: +420 549 274 164 E-mail: info@cm-trade.cz

⚠ DÔLEŽITÉ INDIKÁCIE NA SPRÁVNE POUŽITIE

Niektoré lieky nie sú vhodné na použitie v elektronických, ultrazvukových alebo sieťových rozprašovačoch. O spôsobe, ako by sa mal liek užívať, sa vždy poraďte s lekárom. Nevhodné lieky môžu mať za následok dlhší čas podania aerosóloveho lieku alebo jeho neúspešné podanie.

Vždy používajte pohárik na lieky



Pohárik na lieky sa musí vymeniť, keď:
- je poškodený alebo deravý,
- sa použil na 5 liečení.
Nepoužívajte deravé poháriky.

Uistite sa, že je nádržka vždy naplnená vodou.

Nabíjacia batéria (voľiteľné príslušenstvo)

Nenechávajte batériu nabíjať dlhšie než dvanásť hodín.

Prebíjanie môže spôsobiť riziko skrátenia životnosti batérie.

Zabraňte nadmernému vybíjaniu batérie. Nabíjajte ju aspoň každé tri mesiace.

Ak batériu nepoužívate, vždy ju z rozprašovača vyberte. Ponechaním batérie omylom v prístroji sa batéria vybije.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Prístroj na ultrazvukovú aerosólovú terapiu je zdravotnícka pomôcka používaná v kombinácii s liekmi a určený na použitie u ľudí na terapiu alebo na zmiernenie respiračného ochorenia. Liek, ktorý sa má použiť, jeho správne množstvo a spôsob podania musí byť predpísaný lekárom. Podanie lieku sa vykonáva rozprašovaním lieku v suspenzii pevných častíc alebo tekutých kvapiek, ktoré prenikajú do dýchacích ciest nosom alebo ústami a sú vstrebané pacientom.

V súčasnosti neexistujú žiadne kontraindikácie týkajúce sa použitia tejto zdravotníckej pomôcky. Hlavné nežiaduce účinky môžu byť spôsobené používaným liekom.

PACIENTI A POUŽÍVATELIA

Prístroj je určený pre pacientov trpiacich dýchacími ťažkosťami, ktorým jeho použitie predpísal lekár.

Používateľom môže byť sám pacient, alebo, ak pacient nie je schopný vykonávať terapiu samostatne, môže byť používateľom osoba, ktorá mu pomáha.

Pacient a používateľ musia plne porozumieť obsahu návodu na použitie a byť schopní vykonávať činnosti nevyhnutné na správne používanie prístroja podľa lekárskeho predpisu.

PRINCÍP FUNGOVANIA PRÍSTROJA

Prístroj sa skladá z rozprašovača zloženého z piezoelektrického kryštálu, ktorý vytvára vibrácie také intenzívne, že menia liek na veľmi jemné častice. Pomocou vhodného príslušenstva sa tieto častice zavádzajú do dýchacieho ústrojenstva pacienta.

NEVYHNUTNÁ ÚČINNOSŤ

Rozprašené množstvo musí byť väčšie alebo rovnajúce sa 50 % uvádzanej hodnoty. Skúška by mala prebiehať pri maximálnej rýchlosti s použitím 4 ml soľného roztoku.

ZODPOVEDNOSŤ

Výrobcu, jeho zástupcu alebo dovozcu je možné považovať za zodpovedných z hľadiska bezpečnosti, účinnosti a spoľahlivosti, iba ak:
- montáž, kalibráciu, opravy alebo zmeny vykonali ním poverené osoby, – elektrický systém zodpovedá platným normám, – bol dodržaný návod na použitie. Výrobca odmieta všetku zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym, chybným a nevhodným použitím. Stav výrobcu sa môže časom zhoršiť. Po uplynutí 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na typovom štítku už výrobok nie je použiteľný a výrobca nemôže niesť zodpovednosť za škody alebo nehody spôsobené výrobkom.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA



⚠ NNedodržanie týchto upozornení a obsahu tohto návodu môže viesť k veľkým rizikám, ako sú napr.: zhoršenie zdravotného stavu, oparenie sa, požiar, úraz elektrickým prúdom, dusenie, prenos infekcie, opätovné infikovanie, smrť, kontaminácia životného prostredia. Nedodržanie pokynov a obsahu tohto návodu môže mať za následok zníženie účinnosti prístroja, chybné fungovanie a ohrozenie bezpečnosti.

- Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte všetky pokyny.
- Dodržujte elektrické špecifikácie uvedené na prístroji. V prípade potreby použite adaptéry alebo predlžovacie káble, ktoré sú v súlade s platnými bezpečnostnými normami, pričom dávajte pozor, aby ste neprekročili hodnotu menovitého prúdu a maximálnu hodnotu výkonu uvedenú na adaptéri.
- Ak je telo prístroja alebo jeho napájací kábel poškodený, prístroj nepoužívajte.
- Inhaláciu akékoľvek látky musí predpísať a sledovať lekár, ktorý určí najvhodnejšie dávky a spôsoby liečby. Terapeutickú účinnosť liečby musí vždy overiť lekár.

- Niektoré lieky nie sú vhodné na použitie v elektronických, ultrazvukových alebo sieťových rozprašovačoch. O spôsobe, ako by sa mal liek užívať, sa vždy poraďte s lekárom.
- Výpadok napájania, neočakávaná porucha alebo akýkoľvek iný nepriaznivý stav môžu spôsobiť nefunkčnosť prístroja. Preto odporúčame, aby ste mali k dispozícii aj ďalší prístroj alebo liek (po dohode s lekárom), ktorý je možné použiť ako náhradu.
- Prístroj používajte iba na predpokladané použitie (inhalácia aerosólu) a spôsobom, ktorý je opísaný v tomto návode.
- Nedovoľte deťom alebo nespôsobilým osobám používať prístroj bez dozoru. V takých prípadoch venujte liečbe zvláštnu pozornosť.
- Pred použitím skontrolujte neporušenosť všetkých súčastí v balení. Ak sú poškodené, nesmú sa používať.
- Prístroj a akékoľvek jeho súčasti, vrátane obalu, nikdy nenechávajte v dosahu detí, nespôsobilých osôb, domácich zvierat alebo hmyzu.










- Elastické pásky (voliteľné príslušenstvo) môžu obsahovať latex (LATEX). Latex môže vyvolať alergické reakcie.
- Prístroj nepoužívajte mokrymi alebo vlhkými rukami alebo vo vani. Neumývajte prístroj vodou alebo inými kvapalinami. Ak prístroj neúmyselne zvlhol, nepoužívajte ho.
- Udržujte prístroj a napájací kábel v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Prístroj nie je vhodný na použitie v prítomnosti horľavých látok.
- Nepoužívajte prístroj v miestnostiach, kde sa práve použili spreje. Pred začatím terapie dobre vyvetrajte miestnosť.
- Neblokujte alebo nezakrývajte vzduchové otvory prístroja a nekladte ho na mäkký povrch, ako je posteľ alebo pohovka.
- Nevkladajte do chladiacich otvorov žiadne predmety. Nepoužívajte prístroj v prípadoch, keď vydáva neobvyklé zvuky.
- S cieľom zaručenia účinnosti, funkčnosti a bezpečnosti prístroja používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely spoločnosti Norditalia.
- Používajte iba a výhradne adaptér a nabíjaciu batériu dodanú s prístrojom.
- Odporúčame osobné použitie príslušenstva. Aby sa znížilo riziko infekcie, odporúčame príslušenstvo sterilizovať pred každým použitím.
- Ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, neťahajte za napájací kábel ani za prístroj. Po použití vždy vytiahnite zástrčku. V prípade odpojitelného kábla vždy pred odpojením kábla od prístroja odpojte zástrčku od zásuvky.
- Rozprašovač je navrhnutý tak, aby pracoval v režime 15 minút (zapnuté)/30 minút (vypnuté).
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom, skladujte ho v uvedených podmienkach prostredia.
- Neomotávajte si hadičku alebo napájací kábel okolo krku.
- Prístroj obsahuje niektoré malé časti, ktoré môžu byť po vdýchnutí alebo požití nebezpečné.
- Nepoužívajte prístroj, ak sa skladuje na znečistených miestach.
- Po použití vždy rozprašovač vypnite. Vždy vyberte adaptér zo sieťovej zásuvky alebo vyberte nabíjaciu batériu z rozprašovača.
- Do nádržky nelejte iné tekutiny než normálnu vodu z vodovodu.
- Nevkladajte liek do nádržky na vodu.
- Nezapínajte prístroj s otvoreným vekom. Neotvárajte prístroj počas prevádzky.
- Nepribližujte oči k výstupu lieku.
- Počas liečby nezakrývajte prívod vzduchu ani prístrojom neobratne nepohybujte.
- Nepoužívajte prístroj s pripojením k iným prístrojom a časťami príslušenstva, ktoré nie sú opísané v pokynoch.
- Nepoužívajte prístroj mimo predpokladanej podmienky prostredia.
- Pred použitím udržiavajte prístroj aspoň 24 hodín v podmienkach prostredia stanovených pre použitie.
- Je zakázané zasahovať do prístroja a do akékoľvek z jeho častí.
- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať výhradne výrobca alebo ním oprávnení pracovníci.

POKYNY NA POUŽITIE




Veľmi dôležité: Nezapínajte prístroj skôr, než vykonáte všetky činnosti uvedené v návode na použitie.

1. Najmä ho nezapínajte bez toho, aby ste do nádržky nenaliali vodu, pretože by sa mohol vážne poškodiť.
2. Ak nebol rozprašovač ešte nikdy použitý, vyčistite ho, ako je opísané v časti "POSTUP ČISTENIA".
3. Otvorte kryt prístroja.
4. Majte adaptér odpojený od zdroja elektrickej energie a zapojte výstupnú zástrčku adaptéra do zásuvky v spodnej časti prístroja (obr. 2).
5. Umiestnite prístroj na stabilný povrch tak, aby nedošlo k stlačeniu adaptéra medzi prístrojom a povrchom (obr. 3). Ak používate základňu, postupujte tak, aby kábel zostal v správnej polohe (obr. 4).
6. Naplňte nádržku vodou z vodovodu až po vyznačenú značku (obr. 5). Odporúčame nádržku zakaždým naplniť čerstvou vodou. Rozprašovač bez vody nefunguje. Ak nádržka nie je naplnená správne, prístroj nebude fungovať a na displeji sa zobrazí signál .
7. Umiestnite pohárik na lieky na nádržku naplnenou vodou (obr. 6).
8. Vložte predpísaný liek do pohárika (obr. 1). Pri tejto činnosti nepoužívajte ostré predmety (napríklad ihlu injekčnej striekačky), ktoré by mohli pohárik rozrezať alebo prederaviť.
9. Nenalievajte viac lieku, než môže pohárik pojať, čo zodpovedá 8 ml. Maximálna kapacita je označená referenčnou značkou na pohárikovi na lieky (obr. 8). Ak je množstvo lieku na inhaláciu väčšie než 8 ml, rozdeľte dávku na niekoľko častí. Husté lieky alebo množstvo menšie než 2 ml sa musia zriediť najmenej 2 ml fyziologického roztoku s cieľom získania minimálneho objemu 4 ml.
10. Nasadte kryt na telo rozprašovača.
11. Pripojte adaptér k napájaciemu zdroju na kontrolu, či napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu uvedenému na adaptéri (obr. 9). Správne pripojenie je indikované rozsvietením zelenej LED kontroly.
12. Pripojte jeden koniec predlžovacej hadičky ku krytu (obr. 10).
13. Druhý koniec rúrky pripojte pomocou spojky príslušenstva (21), ak je k dispozícii, k jednému z príslušenstiev, ako je uvedených v schéme pripojenia príslušenstva (obr. 11). Dbajte na to, aby hmotnosť použitého príslušenstva (napríklad maska pre dospelých) nevytvárala nerovnováhu, ktorá by spôsobila pád prístroja.
14. Keď je prístroj nový, je normálne, že prístroj a príslušenstvo majú zvláštny pach, ktorý po niekoľkých použitíach zanikne.

14. Jedným stlačením tlačidla  prístroj zapnete. Prístroj môže pracovať s 3 rôznymi rýchlosťami, ktoré sa na obrazovke zobrazujú týmito symbolmi: maximálna rýchlosť: , stredná rýchlosť: , minimálna rýchlosť: .
15. Emisia rozprášeného lieku potvrdzuje správne fungovanie.
16. Ak chcete vykonať reguláciu prietoku vzduchu iným spôsobom (stredné a minimálne podanie), tlačte tlačidlo , kým nie je dosiahnutá požadovaná rýchlosť.
17. Počas prevádzky sa na obrazovke môžu objaviť symboly. Ich konkrétne významy sú uvedené v „Súhrnnej tabuľke signálov“.
18. Vdychujte rozprášený liek až do vyprázdnenia. Je normálne, že určité množstvo lieku (približne 1 ml) nebude rozprášené. Nerozprášené množstvo, rovnako ako rýchlosť rozprašovania, závisí od vlastností lieku. Napríklad vysoko viskózne lieky alebo lieky vytvárajúce penu sa môžu ťažšie rozprašovať.
19. Na konci liečby vypnite prístroj stlačením tlačidla .
20. Venujte pozornosť tomu, aby nedošlo k rozliatiu tekutín nachádzajúcich sa v prístroji, odpojte napájanie prístroja odpojením elektrického napájania batérie od prístroja.
21. Zelená LED kontrolka musí byť vypnutá.
22. Vycistíte prístroj podľa pokynov v časti "POSTUP ČISTENIA".

POSTUP ČISTENIA

-  **Všetky činnosti čistenia sa musia vykonávať, keď je rozprašovač odpojený od elektrického napájania.** Odpojte adaptér od zásuvky elektrického napájania. Odpojte kolík adaptéra od spodnej časti prístroja a dávajte pozor, aby z prístroja nevytekala tekutina. Ak používate nabíjaciu batériu, odpojte ju. Zelená LED kontrolka musí byť vypnutá. Počas čistenia zabráňte kontaktu elektrických častí, najmä tých v spodnej časti rozprašovača, s tekutinami. Zdvihnite a odoberte kryt. Vyberte pohárik na lieky a vylejte z neho všetok zostávajúci liek. Obvykle zostane malé množstvo lieku, ktoré nie je rozprášené. Celkom vylejte vodu z nádržky. Kryt, pohárik, masky a náustok sa musia jemne umyť vlažnou vodou a následne vysušiť čistou handričkou. Telo rozprašovača a nádržku očistíte navlhčenou handričkou (obr. 12). Neponárajte prístroj do vody. Ak zistíte usadeniny vodného kameňa, odstráňte všetky usadeniny z piezoelectrickej keramiky (obr. 13) a z kovového snímača vody (obr. 14) pomocou malej tyčinky s vatou na konci.

-  **Pri týchto činnostiach nepoužívajte ostré alebo drsné predmety a dajte pozor, aby ste nevyvinuli nadmernú silu, ktorá by mohla spôsobiť poškodenie.**

Ak zistíte povlak vodného kameňa medzi ventilátorom a prístrojom, navlhčite ho vodou. Pri tejto činnosti odporúčame použiť injekčnú striekačku bez ihly (obr. 15). Na ventilátor netačte ani ho neohýbajte. V prípade potreby odstráňte povlak vodného kameňa z piezoelectrickej keramiky umiestnenej v nádržke naliatím 1 dielu vody a 2 dielov bieleho octu. Nechajte pôsobiť niekoľko hodín a niekoľkokrát opláchnite, aby sa odstránili zvyšky octu. Osušte mäkkou handričkou.


ČISTENIE PRÍSLUŠENSTVA

Po použití, a ak je to nutné, aj pred použitím, príslušenstvo starostlivo umyte vlažnou vodou a osušte handričkou. Potom vložte príslušenstvo do čistého úložného priestoru. Pri čistení sa uistite, že sú odstránené všetky zvyšky a že je príslušenstvo riadne vysušené. Za žiadnych okolností by ste nemali používať látky, ktoré môžu byť toxické, ak prídu do styku s pokožkou alebo sliznicou, alebo ak sú požitá alebo vdychnutá.

Ak je nutné príslušenstvo dezinfikovať, použite metódy schválené platnými predpismi a v súlade s odolnosťou materiálu (pozrite tabuľku 1: Zoznam materiálu). Príslušenstvo je možné dezinfikovať pomocou špecifických výrobkov, ako je metóda MILTON®: je potrebné ich opláchnuť, aby sa odstránili všetky stopy dezinfekčného prostriedku, vysušiť a skladovať v suchom a čistom prostredí. Príslušenstvo je možné dezinfikovať vo vriacej vode (100 °C) najmenej 40 minút alebo v autokláve (120 °C) najmenej 20 minút. Masky nekladajte do vriacej vody. Na príslušenstvo nekladte ťažké predmety a neohýbajte ho. Neprekračujte uvedené teploty. Po dezinfekcii ich uložte do čistých vrečúšok. Príslušenstvo z PVC stratí vo vode alebo v pare priehľadnosť. Tento jav zmizne po niekoľkých dňoch v suchom prostredí a neopplyvní použiteľnosť. Všetko príslušenstvo je možné dezinfikovať maximálne 25-krát, potom je potrebné ho vymeniť. Časť a intervaly medzi dezinfekciami by mali byť stanovené podľa uváženia lekára a/alebo kliniky a podľa patológie. Príslušenstvo je potrebné normálne dezinfikovať pred každým novým pacientom. Neumývajte príslušenstvo v umývačke. V prípade použitia u vysoko rizikových skupín (napr. u pacientov s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojim lekárom, ktorý predpíše zvláštne bezpečnostné opatrenia.

VÝMENA POHÁRIKA NA LIEKY

Pohárik na lieky sa nesmie používať, keď:

- je poškodený alebo deravý, nepoužívajte deravé pohárik, 
- bol použitý na 5 liečení,
- používateľ zaznamenal zrejmy pokles účinnosti rozprašovača,
- je použitý iný liek než ten, ktorý bol použitý predtým,
- je rozprašovač použitý u nového pacienta.

Rebrovanie na poháriku na liek je výrobnou charakteristikou a nie výrobnou chybou

VÝMENA FILTRA


Filter zabráňuje tomu, aby ventilátor a prístroj blokovali vonkajšie prvky. Filter sa musí vymeniť, keď je nadmerne znečistený alebo keď ním už nemôže prechádzať vzduch. Ak je filter zanesený liekom, je možné ho opláchnuť vlažnou vodou a potom vysušiť čistou handričkou (obr. 16).

NABÍJACIA BATÉRIA (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)

-  **Dôležité upozornenia:**


- Nabíjacia batéria (voliteľné príslušenstvo) sa používa na napájanie prístroja ako alternatíva k adaptéru. Na tento účel používajte iba a výhradne dodanú nabíjajúcu batériu.
- Nabíjacia batéria sa nesmie používať pre iné prístroje alebo na iné účely, než aké sú uvedené v tomto návode.
- Nevystavujte batériu vysokej vlhkosti alebo vysokým teplotám (napr. zdrojom tepla, priamemu slnečnému svetlu atď.).
- Nekladte batériu na mokré povrchy.
- Nabíjajúcu batériu nenamáčajte. Dbajte najmä na to, aby sa do zásuviek napájania v hornej časti nedostali tekutiny a/alebo ostré predmety.
- V prípade nesprávneho použitia alebo skladovania (batéria celkom ponorená vo vode alebo skladovaná v tesnom kontakte so zdrojom tepla) sa batéria môže prehriať a v extrémnych prípadoch vybuchnúť.
- Batériu je možné nabiť až približne 300-krát. Jej životnosť je však premenlivá v závislosti od toho, ako sa používa, skladuje a nabíja.
- Na nabíjanie batérie používajte iba a výhradne dodaný adaptér.
- Je normálne, že sa batéria počas nabíjania a používania zahrieva.
- Vysoké alebo nízke teploty obmedzujú prevádzku batérie.
- Pri dlhodobom úplnom vybití môže dôjsť k poškodeniu batérie. Nabíjajte ju aspoň každé tri mesiace.
- Nabíjanie batérie je neustále sledované. Keď sa rozsvieti blikajúci symbol batérie, prístroj sa približne po 2 minútach vypne. Ak je úroveň nabitia batérie príliš nízka, rozsvieti sa blikajúci symbol nedostatku vody a prístroj sa okamžite vypne.
- Batériu nijako neotvárajte a nezasahujte do nej.
- Nevystavujte batériu priamemu kontaktu s ohňom.
- Neskratujte kontakty batérie.
- Nepoužívajte batériu, ak je poškodená.

NABÍJANIE BATÉRIE

Prípojte adaptér k sieťovej zásuvke. Prípojte adaptér k napájacej zásuvke nabíjacej batérie umiestnenej vedľa symbolu  (obr. 20). Ak je batéria vybavená LED diódou, počas nabíjania bude modrá dióda blikať. Po úplnom nabití batérie sa LED dióda vypne.



Nenechávajte batériu nabíjať dlhšie než dvanásť hodín. Prebývanie môže spôsobiť riziko skrátenia životnosti batérie. Zabráňte

nadmernému vybíjaniu batérie. Ak prístroj signalizuje vybitú batériu rozsvietením symbolu , okamžite ho vypnite. Nabite ho čo najskôr. Celkom nová a nabitá batéria má približne 45 minút autonómie. Je normálne, že batéria postupom času stráca výkon.

POUŽITIE BATÉRIE

Nabíjajúcu batériu umiestnite na rovný povrch.

Jemne položte batériu na telo rozprašovača tak, aby sa obe časti správne spojili (obr. 21). Správne spojenie je indikované rozsvietením LED kontrolky (19). Ak nie je batéria zasunutá správne, netlačte na ňu silou: činnosť jemne opakujte.

Prístroj používajte podľa pokynov v časti „Pokyny na použitie“.

Na konci liečby opatrne vyberte batériu z rozprašovača tak, aby nedošlo k rozliatiu kvapalín.



Ak batériu nepochybné nepoužívate, vždy ju z rozprašovača vyberte. Ponechaním batérie omylom v prístroji sa batéria vybije.

POUŽITIE STOLNEJ ZÁKLADNE

Pre lepšiu stabilitu a pohodlné používanie je možné prístroj umiestniť na stolnú základňu s tromi vysúvacími pátkami (obr. 17).

Podporná základňa má pripevňovaciu pásku na pripevnenie prístroja k stranám posteľa alebo k iným podperám. Zasuňte pripevňovaciu pásku do otvoru základne tak, aby bola protišmyková gumová časť na opačnej strane než prístroj (obr. 18). Umiestnite základňu na pripevňovací prvok. Pripevnite protišmykovú gumu k pripevňovacej podpere a pásku pevne uzavrite suchým zipsom (obr. 19).

OČAKÁVANÁ ŽIVOTNOSŤ

Predpokladaná životnosť prístroja a jeho príslušenstva:

- Prístroj 5 rokov (15 minút denne).
- Príslušenstvo (dýchacia trubica, maska, hadička, spojka príslušenstva) 12 mesiacov.

Životnosť príslušenstva sa môže líšiť v závislosti od prostredia a podmienok používania.

Časté používanie výrobku môže skrátiť očakávanú životnosť.

PRAVIDELNÉ KONTROLY



Poškodené príslušenstvo je potrebné vymeniť. Napriek tomu, že správne používaný prístroj vydrží veľmi dlho, odporúčame ho vymeniť najneskôr po 5 rokoch od dátumu výroby. Overujte pravidelne alebo v prípade pochybností o účinnosti prístroja, či „rozprašené množstvo“ neklesne pod 50 % uvádzanej hodnoty. Skúšku je nutné vykonať s použitím 4 ml fyziologického roztoku pri maximálnej rýchlosti. Ak účinnosť nebude vyhovujúca, skúste vymeniť filter, opakovať postup čistenia alebo obstarat' si iný prístroj.

LIKVIDÁCIA ODPADU



Prístroj a jeho príslušenstvo zlikvidujte v súlade s platnými predpismi. Nevyhadzujte tento prístroj do životného prostredia. V prípade pochybností kontaktujte miestne úrady.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Ak nie je uvedené inak alebo ak to nestanovujú inak miestne predpisy, poskytuje sa na tento prístroj záručná lehota 2 roky.

Záruka je platná iba v prípade, že je prístroj vrátený predajcovi spolu s predajným dokladom ako dôkazom dátumu nákupu.

Záruka sa vzťahuje na akékoľvek výrobné chyby prístroja za podmienky, že doň nebudú zasahovať používatelia ani iné osoby než oprávnení servisní technici. S požiadavkami na servis alebo s hlásením neobvyklého chodu prístroja sa obráťte na výrobcu alebo miestneho distribútora.

Záruka sa nevzťahuje na:

- poruchy alebo chyby spôsobené nesprávnym používaním alebo nedodržaním návodu na použitie,
- zásahy týkajúce sa predpokladaných chýb, kompenzovaných na vyžiadanie, bežnú údržbu,
- náhodné poškodenie, ako sú nárazy, pády atď.
- súčasťi podliehajúce prirodzenému opotrebeniu (batéria, príslušenstvo atď.).

POZNÁMKA: Pred odovzdaním prístroja predajcovi s cieľom opravy alebo celkovej údržby uveďte prístroj do čistého stavu.

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Prístroj zodpovedá normám pre elektromagnetickú kompatibilitu, ktoré sú v súčasnosti v platnosti, a je vhodný na použitie vo všetkých budovách, vrátane tých na obytné/domáce použitie. Vysokofrekvenčné emisie z prístroja sú veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovali rušenie zariadení v okolí. V každom prípade odporúčame, aby ste ho neumiestňovali na iné zariadenia alebo do ich blízkosti. Ak sa zdá, že ruší vaše elektrické zariadenia, premiestnite ho alebo pripojte do inej elektrickej zásuvky. Na fungovanie prístroja môžu mať vplyv rádiové zariadenia, udrzte ich najmenej vo vzdialenosti 3 m. Ďalšie informácie nájdete na našom webe www.norditalia.biz.

TECHNICKÉ ÚDAJE PRÍSTROJA**

Výkon: približne 30 VA, rozprášené množstvo: > 1,0 ml/min (maximálna rýchlosť), inhalované množstvo (EN 13544-1): 0,4 ml/min, rýchlosť výstupu aerosólu (EN 13544-1): 0,24 ml; kapacita pohárika na lieky: 8 ml.; úroveň hluku: < 15 dBA; čas používania: 15 min. (zap.) / 30 min. (vyp.)

ELEKTRICKÉ ÚDAJE ADAPTÉRA

Vstupné napätie: pozrite štítkov s údajmi na adaptéri, výstupné napätie: 22 V  0,6 A













TECHNICKÉ ÚDAJE NABÍJACEJ BATÉRIE

Typ batérie: Ni-MH, elektrické údaje: 21,6 V  700 mAh

VYSVETLIVKY (OBR. 1)

- | | | | |
|-------------------------------------|---|-----------------------------|--|
| 1. Kryt filtra | 7. Nádržka na vodu | 13. Vysúvacie pätky | 19. LED kontrolka napájania |
| 2. Filter (1 + 2 náhradné) | 8. Telo prístroja | 14. Maska pre dieťa | 20. LED kontrolka nabíjania (modrá)
– (voľiteľné príslušenstvo) |
| 3. Objímka pre predlžovaciu hadičku | 9. Klávesnica | 15. Maska pre dospelú osobu | 21. Spojka príslušenstva*** |
| 4. Kryt | 10. Nabíjacia batéria (voľiteľné príslušenstvo) | 16. Náustok | A voda |
| 5. Pohárik na lieky (10 kusov) | 11. Páska | 17. Predlžovacia hadička | B liek |
| 6. Ventilátor | 12. Stolná základňa | 18. Adaptér | |






***Spojka príslušenstva (21) nie je súčasťou balenia, ak sú masky už vybavené spojkou.

Podmienky prostredia na použitie/uskladnenie		Teplota 5 až 40 °C / -25 až 70 °C		Relatívna vlhkosť 15 až 90 % / < 90 %		Atmosférický tlak 700 až 1 060 hPa	
 Prístroj triedy II	 Prístroj typu BF	 Dôležité upozornenie	 Pozrite návod na použitie	 Striedavý prúd	ON OFF Zap./Vyp.	IP22 Odolnosť proti vniknutiu: - predmetov --> min. veľkosť 12,5 mm. - - kvapalín --> kvapkajúca voda pri naklonení o 15°	
 0051 Označenie CE	 Jednosmerný prúd	 Medza teploty	 Obmedzenie vlhkosti	 Udržujte v suchu	 Sériové číslo	 Výrobca	

* Pri modeloch predávaných mimo Európskej únie sa pozrite na typový štítkov na prístroji.

** Údaje sa menia na základe použitého lieku. Merania sa vykonávali pomocou laserovej difrakčnej technológie s použitím fyziologického roztoku. Uvedené údaje nemusia platiť pre suspenziu alebo vysoko viskózný liek, obráťte sa na výrobcu lieku.

Všetky technické údaje v návode na použitie sú iba informatívne.

PROBLÉM	INDIKÁCIA NA DISPLEJI	PRÍČINA	RIEŠENIE
Prístroj sa sám vypne alebo sa nezapne.		Chýba voda alebo je voda pod referenčnou úrovňou	Vhodne naplňte nádržku
		Príliš vybitá batéria	Nabite batériu
Pri používaní prístroja bliká symbol batérie		Batéria sa nabíja	Vypnite prístroj a nabite batériu
		Ak používate adaptér, znamená to dočasné zníženie napájacieho napätia.	Môžete pokračovať v liečbe, ak nebude rozprášené dostatočne.
Prístroj sa nezapne a bliká symbol batérie		Vybitá batéria	Nabite batériu alebo prístroj napájajte pomocou adaptéra
Prístroj sa sám vypne približne po 15 minútach. Symbol časovača sa rozsvieti a zostane rozsvietený		Zásah časovača	Nechajte prístroj vychladnúť aspoň 30 minút
Prístroj sa sám vypne a bliká symbol časovača		Prístroj je prehriaty	Nechajte rozprašovač vychladnúť aspoň 30 minút
Po stlačení tlačidla ON/OFF (zap./vyp.) zostane prístroj vypnutý	Zelená LED kontrolka nesvieti	Adaptér nie je správne pripojený	Skontrolujte, či je adaptér dobre pripojený k rozprašovaču aj k elektrickej zásuvke.
		Batéria nie je správne pripojená	Správne pripojte. Pozrite návod na použitie.
		Prístroj/batéria/adaptér je poškodený	Kontaktujte predajcu alebo poradenské centrum
Po stlačení tlačidla ON/OFF (zap./vyp.) zostane prístroj vypnutý	Počas nabíjania batérie zhasla zelená LED kontrolka + zhasla modrá LED kontrolka	Batéria/adaptér je poškodený	Kontaktujte predajcu alebo poradenské centrum
Rozprašovanie je veľmi slabé alebo žiadne		Príliš mnoho lieku (viac než 8 ml) v poháriku na lieky	Rozdeľte dávku, ako je uvedené v časti „POKYNY NA POUŽITIE“.
		Malé množstvo lieku	Nepĺňte menej než 4 ml, ako je uvedené v časti „Pokyny na použitie“.
		Liek nie je vložený	Skontrolujte, či je liek vložený do pohárika na lieky.
		Liek nie je vhodný na použitie s elektronickými, ultrazvukovými alebo sieťovými prístrojmi	Skontrolujte pokyny priložené k lieku a poraďte sa s lekárom
		Malé množstvo vody v nádržke	Skontrolujte, či voda dosahuje na uvedenú hladinu.
		Ventilátor je blokovaný povlakom vodného kameňa	Pozrite pokyny na čistenie
		Mokrý filter / znečistený filter	Opláchnite filter vodou a osušte ho handričkou / v prípade potreby filter vymeňte.
Hlučný prístroj		Hlučný ventilátor	Skontrolujte, či nie je ventilátor zanesený liekom. Skontrolujte, či sa filter nedotýka ventilátora.
Náhle prerušenie rozprašovania		Vzduchová bublina medzi krytom a hadičkou	Jemne fúknite do hadičky
		Mokrý filter	Opláchnite filter vodou a osušte ho handričkou.
		Liek unikol z pohárika na lieky kvôli prudkým pohybom	Vymeňte liek

Distribútor: CM-trade Via s.r.o

Maříkova 1899/1

Brno Rečkovice 621 00 Tel.: +420 549 274 164 E-mail: info@cm-trade.cz

المشكلة	الرسالة على الشاشة	السبب	الحلول
الجهاز ممتطي، ولا يعمل.		غياب الماء أو الماء أقل من المستوى المرجعي.	املا الخزان بطريقة كافية.
		بطارية ضعيفة تماماً	تشن البطارية
		البطارية تنفذ.	أطفئ الجهاز ، واشحن البطارية.
عند استخدام الجهاز يومض رمز البطارية.		يدل استخدام المهام هذا على انخفاض مؤقت في فلتية الشبكة.	يمكن المضي في تناول العلاج إلا إذا أصبح النبح غير كاف.
الجهاز لا يعمل، ويومض رمز البطارية.		بطارية ضعيفة.	اشحن البطارية أو وصل الجهاز بالمهام.
ينطفئ الجهاز بعد قراءة 15 دقيقة رمز الوقت ببضيه باستمرار.		تنخل الوقت.	اترك الجهاز ليبرد لمدة 30 دقيقة.
الجهاز لا يعمل، ويومض رمز الوقت.		الجهاز يسخن.	اترك البخاخ ليبرد لمدة 30 دقيقة.
يظل الجهاز منطفئا بعد الضغط على زر "ON/OFF".	الظفاه المؤشر الأخضر.	المهام غير متصل جيداً. البطارية غير متصلة جيداً. الجهاز/البطارية/المهام تلف.	تحقق من أن المهام متصل جيداً بالبخاخ وكذلك بمأخذ التيار الكهربائي. نفذ التوصيل الصحيح. راجع تعليمات الاستخدام. اتصل بالوكيل أو بمركز الدعم التقني.
يظل الجهاز معطفاً بعد الضغط على زر التشغيل / الإيقاف.	أثناء شحن البطارية لا يعمل مصباح إيد الأخضر + مصباح إيد الأزرق.	تلف البطارية / المهام	اتصل بالوكيل أو مركز المساعدة
النبح ضعيف جداً أو غير موجود.		الكثير من الدواء (أكثر من 8 مل) في صينية حمل الدواء. القليل من الدواء. الدواء غير موضوع. الدواء غير مناسب للاستخدام مع الأجهزة الإلكترونية أو التي تعمل بالموجات فوق الصوتية أو الأجهزة الشبكية. القليل من الماء في الخزان. المروحة مسمجة بعائق. المرشح مبلل/مسخ. المروحة كثيرة الضوضاء.	كما هو موضح في "تعليمات الاستخدام" قسم الجرعات. كما هو موضح في "تعليمات الاستخدام" لا تضع أقل من 4 مل. تحقق من أن الدواء موجود في صينية حمل الدواء. راجع التعليمات المرفقة مع الدواء، واستشر الطبيب. تأكد أن الماء يصل المستوى الموضح. اشطف المرشح بالماء ثم جففه بقطعة قماش/استبدله إذا لزم الأمر. تحقق من أن المروحة لا تحمل راسب من الدواء. افتح الأنبوب برفق. اشطف المرشح بالماء ثم جففه بقطعة قماش. أعد وضع الدواء.
الجهاز يحدث ضجيجاً.		فقاعة هواء بين الغطاء والأنبوب. المرشح مبلل.	
اعراض مفاجئ للنبح.		هناك دواء خارج من الصينية الحاملة للدواء بسبب حركات مفاجئة.	

1. غطاء المرشح
2. مرشح (2+1 قطعة)
3. وصلة أنبوب قابلة للتطوير
4. غطاء
5. صينية حمل الهواء (قطع 10)
6. المروحة
7. خزان الماء
8. هيكل الغطاء
9. لوحة المفاتيح
10. البطارية القابلة لإعادة الشحن (اختيارية)
11. سير
12. قاعدة الطاولة
13. أقدام صغيرة قابلة للتطوير
14. قناع للأفقال
15. قناع للكبار
16. قطعة الفم
17. أنبوب قابل للتطوير
18. المهامبي
19. مؤشر التغذية
20. مصباح ليد باعث للضوء (أزرق) - (اختيارية) للشحن
21. وصلة ملحقات***
- A ماء
B طبى

*** لا يتم توفير وصلة الملحقات (21) إذا كانت الأتقعة مزودة بالفعل بوصلة

يجب مراعاة الظروف البيئية: آثناء التخزين	يجب مراعاة درجة الحرارة 5 + 40 °C / -25 ÷ + 70 °C	يجب تجنب الرطوبة: 15 ÷ 90% / < 90%	الضغط الجوي 700 ÷ 1060 hPa
---	--	---------------------------------------	-------------------------------

IP22 القيم الآمنة: - الأجسام <- الحد الأدنى لحجم 12.5 مم. - السوائل >- إمالة الماء المقطر بزواوية 51°	ON OFF مغلق عامل	 تيار متناوب	 راجع دليل التعليمات	 تحذير مهم	 نوع الأجهزة BF	 جهاز من الفئة II
 المصنع	SN الرقم التسلسلي	 الحفاظ على جفاف	 الرطوبة الحد	 حدود درجة الحرارة	 التيار المستمر	CE 0051 علامة الاتحاد الأوروبي "CE"

* بالنسبة للموديلات التجارية من خارج الإتحاد الأوروبي، راجع ملصق لائحة البيانات الموجود على الجهاز

** بيكيت متغير في استعمال العقار المستخدم. تم تحديد المعيار بواسطة تقنية الكسار ضوء الليزر باستخدام المعالجة الفيولوجية.
لا يتم تطبيق البيانات المرفقة بالنسبة للعقار الاستحلاب أو تلك عالية اللزوجة، استشر منتج العقار

جميع البيكيت الفيتية في دليل التشغيل أو شاذية

ضع البطارية القابلة لإعادة الشحن على سطح مستو.
ضع هيكل البخاخ برفق على البطارية بحيث يثبثك الجزءان بطريفة صحيحة (الشكل 21). سوف تدل إضاءة المؤشر على الشبك الصحيح. إذا لم تُدخل حزمة البطارية بطريقة صحيحة فلا تستخدم معها القوة؛
استخدم الجهاز كما هو موضح في الباب "تعليمات الاستخدام".
في نهاية تناول العلاج، أزل البطارية برفق من البخاخ مع تجنب انسكاب السوائل الموجودة فيه.



أزل دائما البطارية من البخاخ عندما لا تستخدمه. إن ترك البطارية عن غير قصد في الجهاز قد يؤدي إلى إضعاف البطارية نفسها.

استخدم القاعدة على الطاولة

للحصول على ثبات أفضل وراحة عند الاستخدام، يمكن وضع الجهاز على قاعدة الطاولة المجهزة بـ 3 أقدام صغيرة قابلة للتمديد (الشكل 17).
قاعدة الطاولة مجهزة بسير تثبيت يسمح بتثبيت الجهاز على جوانب السرير أو على دعائم أخرى. أدخل سير التثبيت في فتحة القاعدة بحيث يوجد الجزء المطاطي المقاوم للانزلاق على الجانب المقابل للجهاز (الشكل 18). ضع القاعدة على عنصر التثبيت. الصق المطاط المقاوم للانزلاق على دعامة التثبيت، وأغلق السير بإحكام باستخدام الفيكلرو® (الشكل 19).

العمر الافتراضي المتوقع

العمر المتوقع للجهاز وملحقته كما يلي:
الأجهزة 5 سنوات (15 دقيقة في اليوم).
ملحقات (شفرات، قناع، أنبوب، وصلة ملحقات) 12 شهر.
قد يختلف عمر الملحقات حسب البيئة وظروف الاستخدام.
الاستخدام المتكرر للمنتج يمكن أن يقصر من عمره المتوقع.

الفحص الدوري

الحفاظ على كفاءة، نحن ننصح باستبدال الأنبوبة كل 12 شهرا (كل 6 شهور للاستخدام المتكرر - 3 استخدامات لكل يوم)
الملحقات التالفة في حالة حدوث اي عطب لها. يجب استبدال

مع ان الاستخدام الجهاز الصحيح يمكن ان يحافظ عليه لوقت طويل جدا. نحن ننصح باستبدال الجهاز بعد 5 سنوات استخدام او عدة آلاف ساعات من الاستخدام منذ تاريخ التصنيع. دوريا. او عند الشك بأداء الجهاز. قم بالتأكد من الكمية الموضحة مع فتح الموصل (3) لا تقل عن 50% من التي تؤدي لإنذار خلل. الاختبار تم بواسطة 4 مل من محلول تجريبي وظفينا بأقصى سرعة
إذا كان أداء الجهاز لم يكن مرضي قم باستبدال جميع الأكسسوارات و فلتنر أو قم بشراء جهاز آخر

لتخلص من الجهاز

التخلص من الجهاز وملحقته وفقا للتنظيم المعمول به. لا تتخلص من هذه الأجهزة في البيئة. في حالة الشك يرجى الاتصال بالسلطات المحلية.

شروط الضمان

الجهاز مضمون للمدة الموضحة في الجدول رقم (3)، ما لم يتم الإشارة لغير ذلك أو تنص القوانين التنظيمية للدولة.
يعد هذا الضمان ساريًا في حالة رجوع هذا الجهاز للبايع مرافقا بالإيصال الضريبي المثبت عليه تاريخ الشراء.
يغطي الضمان الجهاز ضد عيوب التصنيع، على شرط عدم العبث بالجهاز من قبل المستخدم أو أي شخص خارج خدمة الصيانة المعتمدة. للحصول على الخدمة الجيدة يجب الإبلاغ و الاتصال بالشركة المصنعة أو الموزع المحلي لديك.
لا يشمل الضمان:

التلف أو العيوب الناتجة عن أي استخدام مغاير كما هو مبين فيما سبق، أو غير مطابق للتعليمات.
التدخل لإصلاح عيوب محتملة، فحوصات حسب طلب العميل، الصيانة العادية
الأضرار العارضة مثل الارتطام و السقوط.
الأجزاء المعرضة للهبلي (البطارية، الملحقات، إلخ...)
ملحوظة هامة: يجب إعادة الجهاز في حالة جيدة من النظافة عند الإصلاحات أو الفحوصات

التوافق الكهرومغناطيسي

يتوافق الجهاز القوانين الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي السارية المعمول و هو ملائم للاستعمال في كل المباني بما فيها المخصصة للاستخدام المنزلي للسكني.
انبعاثات ترددات الراديو FR الصادر من الجهاز منخفضة جدا و مقاربه للواقع فلا تسبب تداخل مع الأجهزة القريبة.
كما ينصح على كل بعدم وضع الجهاز فوق أو بالقرب من أجهزة أخرى. و في حالة حدوث تداخلات مع أجهزةكم الكهربائية قم بنقله أو توصيله بأخذ كهربائي مختلف. قد تؤثر أجهزة الراديو على سير عمل الأجهزة، ويجب الاحتفاظ بها بعيدة بمسافة لا تقل عن 3 أمتار. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.norditalia.biz

**البيانات التقنية للجهاز

الأداء الأساسي: يجب أن تكون كمية البخار أكبر من أو تساوي 05% من القيمة المحددة. الطلقة: 03 فولت أمبير؛ سرعة البخ: 0.1 مل/دقيقة؛ (بوصلا عر سلا) الكمية المستنشقة (R.O.A). 1:44531 NE؛ 4.0 مل/دقيقة؛ كمية البخ (O.A). 1:44531 NE؛ 42.0 مل؛ سعة صينية حمل الدواء: 8 مل؛ الضجيج: <51ديسيبل؛ أوقات التشغيل: 51 ث/03 ث (منطقي)؛

البيانات التقنية للمهايي

فلطية الدخل: راجع ملصق لوحة البيانات التقنية الموجودة على الجهاز؛ فلطية الخرج: 22 فولت 6.0 أمبير

البيانات التقنية للبطارية القابلة لإعادة الشحن

نوع البطارية: HM-IN؛ البيانات الكهربائية: 6.12 فولت 007 ملي أمبير

أثناء عمليات التنظيف تجنب ملامسة الأجزاء الكهربائية وخاصة تلك الموجودة في الجزء السفلي من البخاخ للسوائل.

ارفع الغطاء وأزله. أخرج الصينية الحاملة للدواء، وفرغها من أي دواء متبقي. فرغ الماء تماما من الخزان.

يجب غسل الغطاء والصينية والأوعية وقطعة الفم برفق باستخدام الماء الفاتر ثم تجفيفها لاحقا بقطعة قماش نظيفة.

نظف جسم البخاخ والخزان باستخدام قطعة قماش خاصة وجافة (الشكل 12). لا تعمر الجهاز بماء. في حالة وجود أي رواسب كلسية أزلها من فوق السيراميك الكهروضغطي (الشكل 13) ومن المستنصر المعنئ للماء (الشكل 14) باستخدام قطعة من القطن.



لتنفيذ مثل هذه العمليات، لا تستخدم أشياء منببة أو أكلة مع الانتباه لعدم ممارسة القوة المفرطة حيث أنها قد تلحق الجهاز.

في حالة اكتشاف قصور معينة بين مروحة والجهاز انظفها باستخدام قطعة قماش نظيفة. لتنفيذ هذه العمليات يُنصح باستخدام مقفلة بدون إبرة (الشكل 15). لا تستخدم القوة مع المروحة أو تثنيها.

أزل دوريا إذا لزم الأمر القصور الكلسية من السيراميك الكهروضغطي الموجود في الخزان بإسحال 1 جزء من الماء و 2 جزء من الخل الأبيض. اترك المكونات تتفاعل لبضع ساعات، ثم انظفها عدة مرات بحيث تزيل بقايا الخل. جفف الجهاز بقطعة قماش ناعمة.

تنظيف الأكسسوارات

بعد الاستخدام، وإذا لزم الأمر قبله، اغسل الملحقات جيدا بماء فاتر ثم جففها بقطعة قماش. ثم خزنها في مكان نظيف. عند تنظيفها تأكد من إزالة أي بقايا وتجفيفها جيدا. لا تقم أبدا باستخدام المواد التي من المرجح أن تكون سامة وهي ملامسة للجلد أو الأغشية المخاطية، في حالة تناولها أو استنشاقها.

طهر الملحقات إذا كان ذلك ضروريا، وذلك باستخدام الطرق المعتادة من قبل الأنظمة الحالية بما يتفق مع مقاومة خاشتها. يجب استبدال الأنبوب إذا أصبح متسخا (انظر جدول 1: قائمة المواد). يمكن تطهير الملحقات بتسليها بمنتجات معينة مثل طريقة NOTLIM لإزالة جميع آثار المطهر وتجفيف الملحقات وتخزينها في مكان جاف وخال من الغبار.

يمكن تطهير الملحقات بالماء المغلي (100 درجة مئوية) لمدة لا تقل عن 40 دقيقة أو في الأوتوكلاف (120 درجة مئوية) لمدة لا تقل عن 20 دقيقة. لا تضغ الأوزان على الملحقات ولا تثنيها. لا تتجاوز درجات الحرارة المشار إليها. بعد ذلك، خزّن الملحقات في أكياس نظيفة. سواء في الماء أو البخار تفقد الملحقات المصنوعة من CVP شفافيته وتتخفي الظاهرة

بعد بضعة أيام من الجفاف، ولا تؤثر على سهولة الاستخدام. جميع الملحقات قابلة للتطهير بعد أقصى 100 مرة، وبعد ذلك يجب استبدالها. يتم تحديد التواتر والفواصل الزمنية بين عملية تطهير

وأخرى وفقا لطبيب والو العيادة ووفقا للمرض. تطهير الملحقات عادة كل مرة يتغير فيها المريض. لا تغسل الملحقات في غسالة الصحون.

في حالة استخدام المنتج مع مجموعات بمخاطر عالية (مثل المرضى المصابين بالتليف الكيسي) استشر الطبيب الذي سيسمح باتخاذ تدابير خاصة.

استبدال الصينية الحاملة للدواء

يجب استبدال صينية حمل الدواء في الحالات التالية:



- تلفها وأو تقهيا؛ لا تستخدم صينية متقوية
- صينية مستخدمة بالفعل لـ 5 مرات علاجية.
- اكتشاف المستخدم لانخفاض طاهر في أداء البخاخ.
- استخدام دواء مختلف من ذلك الدواء المستخدم بالفعل في السابق.
- استخدام البخاخ من قبل مريض جديد.
- الأضرار الموجودة على صينية حامل الدواء هي ميزة إنتاجية وليست عيبا في المنتج.

استبدال المرشح

يقوم المرشح بوظيفة تجنب العناصر الخارجية التي تعترض مروحة الجهاز. يجب استبدال المرشح عندما يتسخ لاحقا أو عندما لا يسمح بمرور الهواء. في حالة تكون قشرة من الدواء على المرشح يمكن شطف المرشح بماء الفاتر ثم تجفيفه لاحقا بقطعة قماش نظيفة (الشكل 16).

البطارية القابلة لإعادة الشحن (اختيارية)



تحذيرات مهمة:

- تستخدم البطارية القابلة لإعادة الشحن (الاختيارية) لتغذية الجهاز كبدل لاستخدام المهالي. لهذا الهدف استخدم فقط وحصريا البطارية القابلة لإعادة الشحن المرفقة.
- لا يجب استخدام البطارية القابلة لإعادة الشحن مع أجهزة أخرى أو لأغراض مختلفة عن تلك الأغراض الموضحة في هذا الدليل.
- لا تعرض البطارية إلى مستوى عال من الرطوبة أو إلى درجات حرارة عالية (مثل: مصادر الحرارة، ضوء الشمس المباشر، الخ...).
- لا تضع البطارية على سطح رطب.
- تجنب بلل البطارية القابلة لإعادة الشحن. انتبه على وجه الخصوص إلى عدم إدخال السوائل وأو الأشياء الحادة على مأخذ التغذية الكهربائية الموجود في الجزء العلوي.
- في حالة الاستخدام الخاطئ أو الحيزارة غير السليمة للجهاز (مثل غمر البطارية تماما في الماء أو وضعها ملامسة جدا لمصادر الحرارة) يمكن أن تسخن هذه البطارية حتى أنها قد تنفجر في الحالات الشديدة.
- تعمل البطارية حتى قرابة 300 عملية شحن. عمر البطارية متغير طبقا لطريقة الاستخدام والحفاظ عليها وإعادة شحنها.
- إعادة شحن البطارية استخدم فقط وحصريا المهالي المرفق.
- أثناء الشحن والاستخدام من الطبيعي أن تعمل البطارية إلى السخونة.
- تحدد درجات الحرارة العالية أو المنخفضة من عمل البطارية.
- يمكن أن تلحق البطارية إذا تركت فارغة تماما لفترة طويلة. أعد الشحن كل ثلاثة أشهر على الأقل.
- يجب مراقبة شحن البطارية دائما. عند ظهور رمز البطارية الامض، يتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد حوالي دقيقتين إذا تم تبرع البطارية تبرعيا مفرطًا، يظهر الرمز الوامض على نصص الماء، وينطفئ الجهاز على الفور.
- لا تفتح الجهاز أو تعيب به بأي شكل من الأشكال.
- لا تضع حزمة البطارية ملامسة مباشرة للنايل.
- لا يتم توصيل البطارية بماس كهربائي.
- لا تستخدم البطارية إذا كانت تالفة.

شحن البطارية

"صل المهالي بمأخذ التغذية الخاصة بالبطارية القابلة لإعادة الشحن الموجود بالقرب من الرمز (الشكل 20)." في حالة كانت البطارية مزودة بمصباح ليد، سيومض المصباح أثناء الشحن. وعندما يتم شحن البطارية بالكامل، يتوقف المصباح عن الوميض.



" لا تترك البطارية قيد الشحن لفترة أطول من اثنتا عشرة ساعة. قد يؤدي الشحن الزائد إلى تقصير عمر البطارية. تجنب استنفاد البطارية تماما. في حالة فراغ البطارية إذا أعطى

الجهاز إشارة بواسطة إضاءة الرمز +، فأطفي الجهاز فورًا. شحن الجهاز في أقرب وقت ممكن. من الطبيعي مع مرور الوقت أن ينخفض أداء البطارية."

- الحزم المرننة (اختياري) وتشمل المطاط (لاكتيك). يمكن أن تنتج مادة اللاتكس الحساسة.
- لا تستخدم الجهاز وديك رطبة أو مبللة أو أثناء الاستحمام؛ لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر من أي نوع، لا تستخدم الجهاز إذا تم غمره في الماء بدون قصد؛ ابدأ الجهاز وسلك الطاقة بعيدا عن مصادر الحرارة. الجهاز غير مناسب للاستخدام في وجود مواد قابلة للاشتعال.
- لا تستخدم الجهاز في بيئات استعملت فيها رشايات في نفس التور، قم بنهوية المكان أو لا قبل البدء في العلاج؛
- لا تلمس أو تدق فتحات هواء الجهاز و لا تضعه على سطح لين كالفرش أو الأريكة؛
- لا تدخل أي شيء داخل فتحات التبريد؛ لا تستخدم الجهاز في حالة خروج صوت غير مألوف؛
- لضمان الأداء، وسلامة الأجزاء، فقط استخدام الملحقات الأصلية وقطع الغيار للشركة المصنعة.
- استخدم فقط وحصريا المهائيين والبطارية القابلة لإعادة الشحن المرفقين مع المنتج.
- نوصي بالاستخدام الشخصي للملحقات، ولحذر من خطر الإصابة يتصاح بتغيير الملحقات قبل كل استعمال.
- لا تشدد سلك التغذية الكهربائية أو تشد الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار. قم دائما بفصل القابس من مقبس الجهاز.
- الجدار قبل إزالة الكابل من الجهاز.
- جهاز الاستنشاق مصمم للعمل لمدة 15 دقيقة (تشغيل) / 30 دقيقة (إيقاف)
- لا تترك الجهاز معرضا للعوامل الجوية؛ حافظ عليه في الظروف البيئية الموصحة.
- لا تقم بلف الأنبوب أو كابل الطاقة حول العنق.
- الأجهزة تشمل بعض أجزاء صغيرة والتي يمكن أن تكون خطيرة إذا استنشقت أو ابتلعت.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان مخزن في الأماكن المغلقة
- قم دائما بإيقاف تشغيل البخاخات بعد الاستخدام. احرص دائما على إزالة المحول من المقبس الحالي أو إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من جهاز الاستنشاق؛
- لا تسكب سوائل غير ماء المنظور المعادي في الخزان.
- لا تدخل الهواء في خزان الماء.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء فتح الغطاء. لا تفتح الجهاز أثناء التشغيل.
- لا تقرب مخرج الدواء من عينيك.
- أثناء العلاج ، لا تشدد مدخل الهواء أو تحرك الجهاز بشكل غير ملائم.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في تركيبة مع الأجهزة وغيرها من الملحقات غير الوارد وصفها في الدليل الحالي.
- لا تستخدم الجهاز خارج الظروف البيئية المتوقعة للاستخدام.
- قبل استخدام الجهاز، احتفظ به في الظروف البيئية للاستخدام لمدة 24 ساعة على الأقل.
- يُحظر العبث بالجهاز وجميع أجزائه.
- يجب إجراء أي عمليات إصلاح وصيانة حصرياً بالاستعانة بالشركة المصنعة أو بالموظفين المعتمدين.

تعليمات الاستنطاق



- هام جدا: لا تتعلم الجهاز بدون تنفيذ العمليات الموضحة في الدليل.
- وعلى وجه الخصوص: لا تستغل الجهاز بدون وضع الماء في الخزان حيث أن هذا قد يتلف الجهاز على نحو لا يمكن إصلاحه. إذا لم يكن البصاق قد استنطاق أبدا امض قدما في تنظيفه طبقا لما هو موضح في باب "إجراء التنظيف".
1. فتح غطاء الجهاز.
 2. بعد فصل المهائيين عن الشبكة الكهربائية، أدخل قابس مخرج المهائي في المأخذ المناسب الموجود في الجزء السفلي من الجهاز (الشكل 2).
 3. ضع الجهاز على سطح ثابت بحيث لا يمشق كابل المهائي بين الجهاز وبين السطح (الشكل 3). في حالة استخدام القاعدة تأكد من بقاء الكابل في الموضع الصحيح (الشكل 4).
 4. عبي الخزان بالماء الجاري حتى العلامة الموضحة (الشكل 5). يتصح بوضع ماء جديد عند كل استخدام. لن يعمل البخاخ في غياب الماء. إذا لم تبقى خزان الجهاز بطريقة صحيحة فتن يعمل، وسوف تظهر إشارة  على الشاشة.
 6. ضع الصينية التي تحمل الدواء على الخزان المعيا بالماء (الشكل 6).
 7. ضع الدواء الموصوف في الصينية (الشكل 7). لإنتاج هذه العملية، تجنب استخدام أجزاء قاطعة (مثل إبرة المحقنة) التي يمكن أن تقطع الصينية أو تنقيها.
 8. لا تصب الدواء بكمية أكبر من السعة القصوى للمصنعية البالغة 8 مل. السعة القصوى موضحة بعلامة مرجعية موجودة على الصينية (الشكل 8). إذا كانت كمية الدواء المراد استنشاقها أكثر من مل قسم الجرعة إلى عدة أجزاء. يجب تخفيف الأدوية الكثيفة أو كميات الدواء الأقل من 2 مل بـ 2 مل على الأقل من محلول فيسيولوجي للحصول على الحجم الأدنى البالغ 4 مل. أعد وضع الغطاء على جسم البخاخ.
 9. صل المهائي بالشبكة الكهربائية بعد التأكد من أن فلطية التغذية توافق تلك الفلطية الاسمية الموضحة على المهائي نفسه (الشكل 9). تدل إضاءة المصباح الأخضر على التشغيل الصحيح.
 10. صل طرف الأنبوب القابل للتشديد بمخرج الغطاء (الشكل 10).
 11. قم بتوصيل الطرف الآخر من الأنبوب باستخدام وصلة الملحقات (21)، إذا توفرت ، بأحد الملحقات كما هو موضح في مخطط توصيل الملحقات (الشكل 11). انتبه إلى عدم اختلال توازن الملحق المستخدم (مثل الفقاخ المخصص للكبار) والتسبب في سقوط الجهاز.
 12. في الجهاز الجديد من الطبيعي أن يصدر الجهاز والملحقات رائحة معينة، وتعمل الرائحة إلى الاختفاء مع الاستخدام.
 14. اضغط على الزر  مرة واحدة لتشغيل الجهاز. يعمل الجهاز بـ 3 سرعات مختلفة يمكن رؤيتها على شاشة الرموز. السرعة القصوى: ، السرعة المتوسطة: ، السرعة الدنيا: .
 15. إن إصدار الرذاذ يؤكد التشغيل الصحيح.
 16. لضبط تدفق الهواء بطريقة مختلفة (توزيع متوسط وأدنى) اضغط على الزر  حتى الوصول إلى السرعة المطلوبة.
 17. أثناء التشغيل يمكن أن تضوي الرموز على الشاشة. راجع باب "جدول ملخص لإشارات" لمعرفة معناها.
 18. استنشق الرذاذ حتى استنطاق. من الطبيعي أن تبقى كمية معينة من الدواء بدون بخ (قرابة 1 مل). إن الكمية التي لم يُبَخِ وكذلك سرعة البخ، تعتمد على خصائص الدواء. على سبيل المثال، قد يكون الدواء الرغوي أو اللزج جدا أكثر صعوبة عند بخه.
 19. بعد تناول العلاج اضغط على الزر  مرة واحدة لإطفاء الجهاز.
 20. انتبه لكي لا تسكب السوائل المحتواة في الجهاز أو تفصل التغذية عن الجهاز بفصل المهائي عن الشبكة الكهربائية أو البطارية عن الجهاز.
 21. يجب أن ينظف المؤثر الأخضر.
 22. نظف الجهاز طبقا لما هو منصوص عليه في باب "إجراء التنظيف".

إجراء التنظيف

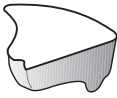
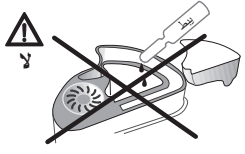
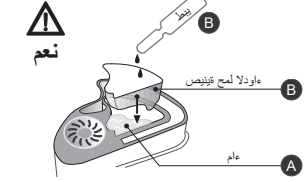
يجب إنجاز جميع عمليات التنظيف بعد فصل البخاخ عن الشبكة الكهربائية.



افصل المهائي من مأخذ التيار. افصل القابس الصغير للمهائي من الجزء السفلي للجهاز مع الانتباه لعدم خروج السوائل من الجهاز. بعد الاستخدام، أفضل البطارية القابلة لإعادة الشحن، يجب

مؤشرات مهمة للاستخدام الصحيح

بعض الأدوية ليست مناسبة للاستخدام مع أجهزة الهباء الجوي الإلكترونية أو فوق الصوتية أو الشبكية. دائما استشر دليل الدواء وطبيبك. يمكن للأدوية غير المناسبة أن تؤدي إلى زيادة فترة العلاج بالرادار أو نقصه.

 <p>فيلاتلا نلاحلا يف اودلا لمح قينبيص لادبتسا بجي بيوقتم قينبيص منخست لا اهبثت والو افلت - قيجلاخ تارم 5 مل للقلاب تمدخستم قينبيص -</p>	 <p>دائما استخدام غلبة الدواء</p>	 <p>ضع الماء دائما في الخزان.</p>
---	--	--

(فيرايتخا) تحضلا قدا عل قتلبالا قيراطيلا
لا تترك البطارية قيد الشحن لأكثر من اثني عشر ساعة.
الشحن الزائد من المرجح أن تقصر عمر البطارية.
تجنب الإفراط في تفريغ البطارية. إعادة الشحن كل ثلاثة أشهر على الأقل
قم دائما بإزالة البطارية من البخاخات عندما لا تكون قيد الاستخدام. يؤدي ترك البطارية دون قصد في الجهاز إلى تفريغ البطارية نفسها.

الاستخدام المستهدف

يعد جهاز العلاج بالبخار بالموجات فوق الصوتية بمثابة جهاز طبي يستخدم بالاشتراك مع مجموعة من الأدوية ومن المقرر استخدامه مع البشر لعلاج أو تخفيف حدة أمراض الجهاز التنفسي. ويجب أن يحدد الطبيب العلاج المستخدم والكمية المناسبة وطريقة التناول. ويتم تقديم الدواء من خلال تحويل الدواء إلى بخار في محلول معلق من جزينات صلبة أو قطرات سائلة تنفذ إلى المسالك الهوائية عبر الأنف أو الفم ويصمما المرضى.
وحالًا لا توجد أية أعراض جانبية تتعلق باستخدام الجهاز الطبي. وقد تكون الآثار الجانبية الرئيسية نتيجة الدواء المستخدم.

المرضى والمستخدمون

يوجه الجهاز للمرضى الذين يعانون من مشكلات بالجهاز التنفسي ويصف الطبيب استخدامه.
وقد يكون المستخدم المريض ذاته أو الشخص المساعد للمريض، في حالة عدم تمكن المريض من إجراء العلاج بشكل مستقل.
ويجب على المريض والمستخدم فهم محتويات تعليمات الدليل بالكامل والتأكد من تنفيذ العمليات الصحيحة للجهاز بعد وصفة الطبيب.

قواعد تشغيل الجهاز

يتكون الجهاز من جهاز بخار يتكون من بلورة كهربائية إجهادية تحدث اهتزازًا شديدًا للغاية يحول الدواء إلى جزينات دقيقة للغاية. ومن خلال استخدام الملحقات المناسبة، يتم نقل هذه الجزينات إلى الجهاز التنفسي للمريض.

زاهجل فيقتلا تايابلا**

تتمحلا ميقبلا نم 50% يواست وأم ريكا واخيل ييمك نوكت نا بجي: ييساسلا عادللا. يجب إجراء الاختبار بأقصى سرعة باستخدام 4 مل من محلول فيسيولوجي

المسؤولية

تتمحلا جبة التصنيع وممثل البيع الخاص بها أو المورد مسؤولة الأمان والثقة و الأداء الجيد للجهاز فقط في حالة: أن تكون تقنيات التركيب، المعايرة و الإصلاحات أو التعديلات قد تمت من قبل شخص معتمد لديهم؛ أن تكون الشبكة الكهربائية مطابقة للفرانين سارية المفعول؛ احترام قواعد التشغيل؛ أن يتمثل المنتج مسؤولة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المناسب، الخاطئ و الغير معقول. بحلول الوقت المنتج قد يتدهور. بعد مرور 5 سنوات من تاريخ التصنيع وغير قابل للاستخدام وهذا مذكور على لوحة البيانات المصقفة على المنتج و الصانع لا يمكن أن يكون مسؤولا عن الأضرار الناجمة بعد ذلك.

تنبيهات هام

- ⚠️ عدم اتباع التحذيرات ومضمون الدليل الحالي يعرضك لمخاطر خطيرة مثل: حالة صحية غير جيدة ، التفاهق، التبرق، النار، الصعق بالكهرباء ، العدوى، وإعادة العدوى ، والوقاية ، والتلوث البيئي.
- إن الفشل في الامتثال للتحذيرات وجميع محتويات هذا الدليل قد يؤدي إلى انخفاض في أداء الجهاز، وتعملة وتعريض السلامة للخطر.
- اقرأ كافة التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز؛
- احترم الخصائص الكهربائية المذكورة على الجهاز؛ إذا لزم الأمر استخدم محولات و وصلات إبطالة مطابقة للفراد الأمان سارية المفعول، مع مراعاة ألا تفوق حد قدرة التيار وكذلك أقصى حد للقدرة المبنية على المحول.
- في حالة تلف هيكل الجهاز أو كبل الطاقة، لا تستخدم الجهاز.
- إستنشق أي مادة كيميائية يجب أن يكون موصوف ومتابع من قبل الطبيب المعالج، الذي يقرر أفضل جرعة مناسبة والطريق المناسبلاستنشق. الآثار العلاجية يجب تأكيده من قبل الطبيب المعالج.
- ليست بعض الأدوية مناسبة للاستخدام مع أجهزة الأيروسول الإلكترونية التي تعمل بالموجات فوق الصوتية أو الشبكية. راجع دائما نشرة الدواء، واستشر الطبيب.
- يتسبب انقطاع التيار الكهربائي، وقرع عطل مفاجئ أو أي ظرف آخر غير عيوب في إيقاف تشغيل الجهاز؛ لذلك ينصح دائما بالتزود بجهاز أو عقار آخر (بالاتفاق مع الطبيب) يكون من الممكن استخدامه كبديل؛
- استخدم الجهاز فقط للعرض الذي صنع من أجله (العلاج باستنشاق الرذاذ) و كما هو مبين في هذا الكتيب؛
- لا تستخدم للأطفال أو الغير قادرين باستعمال الجهاز دون مراقبة؛ و في مثل هذه الحالات يجب توكي الحذر بشكل خاص أثناء العلاج؛
- قبل الشروع في الاستخدام تحقق من سلامة جميع المكونات الموجودة في العوة. في حالة تلفها يجب أن لا تستخدمها.
- لا تترك الجهاز وجميع مكوناته، بما في ذلك التعبئة والتغليف، في متناول الأطفال، والناس والحيوانات الأليفة أو الحشرات.

 **Norditalia Group S.r.l.**

Via Colli Storici, 215

25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY

Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47

Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

 **NUMERO VERDE**
800 642 609

ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito
di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE / MIEJSCE ZAKUPU / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / SATIN ALINDIĞI YER /
ءارشللا ناكم / LOCUL DE CUMPARARE / LIEU D'ACHAT / KAUFORT / VÁSÁRLÁS HELYE / AANKOORPLAATS /
МЕСТО ПОКУПКИ / LUGAR DE COMPRA / LOCAL DA COMPRA / MESTO KUPOVINE / МІСЦЕ ПОКУПКИ /
MÍSTO NÁKUPU / MIESTO NÁKUPU

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER / PIECZEĆ SPRZEDAWCY / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / BAYININ DAMGASI /
عئابلل عي قوت / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / CACHET DU REVENDEUR / STEMPEL DER VERKÄUFER / VIZSONTELADÓ
/ STEMPEL VERKOPER / PECSÉTJE / ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА / SELLO DEL VENDEDOR / SELO DO VENDEDOR / PEČAT
PRODAVCA / ДРУК ПРОДАВЦЯ / RAZÍTKO PRODEJCE / PEČIATKA PREDAJCU

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER /
PODPIS KLIENTA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / MÜŞTERİ
İMZAŞI / یرتشملا عي قوت / SEMNĂTURA
CLIENTULUI / SIGNATURE DU CLIENT /
UNTERSCHRIFT DES KUNDEN / AZ ÜGYFÉL
ALÁÍRÁSA / HANDTEKENING KLANT / ПОДПИСЬ
КЛИЕНТА / FIRMA DEL CLIENTE / ASSINATURA
DO CLIENTE / РОТРИС КУРСА / ПІДПИС КЛІЄНТА /
PODPIS ZÁKAZNÍKA / PODPIS ZÁKAZNÍKA

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / PODPIS
SPRZEDAWCJĄCEGO / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / BAYI
İMZAŞI / عئابلل عي قوت / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI
/ SIGNATURE DU REVENDEUR / UNTERSCHRIFT
DES VERKÄUFERS / VIZSONTELADÓ ALÁÍRÁSA /
HANDTEKENING VERKOPER / ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА /
FIRMA DEL VENDEDOR/ ASSINATURA DO VENDEDOR /
РОТРИС ПРОДАВЦА / ПІДПИС ПРОДАВЦЯ /
PODPIS PREDAJCU / PODPIS PREDAJCU



Norditalia

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / KARTA GWARANCYJNA / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
/ GARANTI BELGESI / بطاقة الضمان / CARD DE GARANȚIE / CERTIFICAT DE GARANTIE /
GARANTIEKARTE / GARANCIÁS TANÚSÍTVÁNY / GARANTIEBEWIJS / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
/ TARJETA DE GARANTÍA / CARTA DE GARANTIA / GARANTNI LIST / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН/
ZÁRUČNÍ LIST/ ZÁRUČNÝ LIST

MODELLO / MODEL / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / موديل / MODEL / MODÈLE / MODELL / MODELL / MODEL /
МОДЕЛЬ / MODELO / MODELO / MODEL / МОДЕЛЬ / MODEL / MODEL

N° DI SERIE / SERIAL NUMBER / NUMER SERII / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / SERI NUMARASI / مسلسل لس تال مقول /
SERIA / NUMÉRO DE SÉRIE / SERIENNUMMER / SOROZATSZÁM / SERIENUMMER / СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / NUMÉRO
DE SERIE / NUMERO DE SERIE / SERIJSKI BROJ / СЕРИЙНИЙ НОМЕР / SÉRIOVÉ ČÍSLO / SÉRIOVÉ ČÍSLO

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATA ZAKUPU / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / SATIN ALMA TARIHI /
تاريخ الشراء / DATA CUMPĂRĂRII / DATE D'ACHAT / KAUFDATUM / VÁSÁRLÁS IDŐPONTJA / AANKOOPDATUM /
ДАТА ПОКУПКИ / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM KUPOVINE / ДАТА КУПИВЛІ / DÁTUM NÁKUPU /
DÁTUM NÁKUPU

